

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Institut für Orient- und Asienwissenschaften

Jahresbericht 2013
(Berichtszeitraum: 01.10.2012–31.12.2013)

Bonn 2014

Inhaltsverzeichnis

1. Institut für Orient- und Asienwissenschaften

1.1 Organisation und Abteilungen des Instituts	
für Orient- und Asienwissenschaften	1
1.2 Bonner Zentrum für Transkulturelle Narratologie (BZTN)	1
1.3 Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies	
BIGS – OAS	4
1.4 Praktikanten aus dem IOA	6

2. Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte

2.1 Personal	7
2.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	7
2.1.2 Gastwissenschaftler	7
2.2 Abschlußarbeiten	7
2.2.1 Dissertationen	7
2.2.2 Masterarbeiten	7
2.2.3 Masterarbeiten	8
2.2.4 Bachelorarbeiten	8
2.3 Drittmittelprojekte	8
2.4 Gastvorträge in der Abteilung	9
2.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung	9
2.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	10
2.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	11
2.8 Sonstiges	13

3. Abteilung für Indologie

3.1 Personal	17
3.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	17
3.1.2 Gastwissenschaftler	17
3.2 Abschlussarbeiten	18
3.2.1 Dissertationen	18
3.2.2 Masterarbeiten	18
3.2.3 Bachelorarbeiten	18
3.3 Drittmittelprojekte	18
3.4 Gastvorträge in der Abteilung	18
3.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung	19
3.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	19
3.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung	20
3.8 Sonstiges	21

4. Abteilung für Islamwissenschaft

4.1 Personal	23
--------------------	----

4.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	23
4.1.2 Mitarbeiter Drittmittel	25
4.1.3 Gastwissenschaftler	26
4.2 Abschlussarbeiten.....	28
4.2.1 Dissertationen	28
4.2.2 Masterarbeiten	28
4.2.3 Masterarbeiten	28
4.2.4 Diplomarbeiten	29
4.2.5 Bachelorarbeiten	29
4.3 Drittmittelprojekte	31
4.4 Gastvorträge in der Abteilung	34
4.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	38
4.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	40
4.7 Publikationen.....	49
4.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	49
4.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung	58
4.8 Sonstiges.....	60
4.8.1 Preise und Auszeichnungen.....	60
4.8.2 Weitere wissenschaftliche Aktivitäten	60
4.8.3 Bibliothek	61
5. Abteilung für Japanologie und Koreanistik	
5.1 Personal	63
5.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte.....	63
5.1.2 Gastwissenschaftler	65
5.2 Abschlussarbeiten.....	65
5.2.1 Dissertationen	65
5.2.2 Masterarbeiten	65
5.2.3 Diplomarbeiten	66
5.2.4 Bachelorarbeiten	67
5.3 Drittmittelprojekte.....	70
5.4 Gastvorträge in der Abteilung	71
5.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	72
5.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	77
5.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	81
5.8 Sonstiges.....	85
6. Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien	
6.1 Personal	87
6.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	87
6.1.2 Gastwissenschaftler	88
6.2 Abschlussarbeiten.....	89
6.2.1 Dissertationen	89
6.2.2 Masterarbeiten	89
6.2.3 Diplomarbeiten	89

6.2.2 Bachelorarbeiten	89
6.3 Drittmittelprojekte	88
6.4 Gastvorträge in der Abteilung	90
6.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	91
6.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	94
6.7 Publikationen.....	99
6.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	99
6.7.2 Zeitschrift der Abteilung	102
6.8 Sonstiges.....	102
7. Abteilung für Religionswissenschaft	
7.1 Personal	105
7.1.2 Gastwissenschaftler	105
7.2 Abschlussarbeiten.....	105
7.2.1 Masterarbeiten	105
7.2.2 Bachelorarbeiten.....	106
7.3 Drittmittelprojekte	106
7.4 Gastvorträge in der Abteilung	106
7.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	106
7.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	107
7.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	108
7.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	108
7.7.2 Publikationen in den Reihen der Abteilung	111
7.8 Sonstiges.....	111
8. Abteilung für Sprache und Geschichte Chinas	
8.1 Personal	113
8.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	113
8.1.2 Gastwissenschaftler	113
8.2 Abschlussarbeiten.....	114
8.2.1 Dissertationen	114
8.2.2 Magisterarbeiten	114
8.2.3 Masterarbeiten	114
8.2.3 Bachelorarbeiten	114
8.3 Drittmittelprojekte	116
8.4 Gastvorträge in der Abteilung	116
8.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	117
8.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	117
8.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	119
8.8 Sonstiges.....	122
9. Abteilung für Südostasienwissenschaft	
9.1 Personal	125
9.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte	125
9.1.2 Gastwissenschaftler	125

9.2 Abschlussarbeiten.....	125
9.1.1 Dissertationen	125
9.2.2 Masterarbeiten	126
9.2.3 Bachelorarbeiten	126
9.3 Drittmittelprojekte	127
9.4 Gastvorträge in der Abteilung	128
9.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung.....	131
9.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)	131
9.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung.....	132
9.8 Sonstiges.....	136

1. Institut für Orient- und Asienwissenschaften

1.1 Organisation und Abteilungen des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften

Geschäftsführender Direktor Prof. Dr. Christoph Antweiler (Abt. für Südostasienwissenschaft)

Stellvertreterin Prof. Dr. Eva Orthmann (Abt. für Islamwissenschaft)

Kustodin Dr. Gabriele Reifenrath

Geschäftsstelle Dr. Marie-Luise LEGELAND (Modulleitung „Wissenschaftliches Arbeiten in den Asienwissenschaften/IT, Recherche und Präsentation“, IT-Koordinatorin)

Trang Dai Vu (Studiengangsmanagerin)

Sekretariat: Manuela Kranhold
Abteilung für Orientalische und Asiatische Sprachen
Nassestr. 2
53113 Bonn
Tel.: 0228-738439

Abteilungen: Asiatische und Islamische Kunstgeschichte
Indologie
Islamwissenschaft
Japanologie und Koreanistik
Mongolistik und Tibetstudien
Religionswissenschaft
Sprache und Geschichte Chinas
Südostasienwissenschaft

1.2 Bonner Zentrum für Transkulturelle Narratologie (BZTN)

Ein Fokus des im Sommer 2010 offiziell von der Universitätsleitung eingerichteten Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN) liegt auf der Herausarbeitung und Analyse narrativer Strukturen in „nicht-abendländischen“, in der Regel ‚vormodernen‘ Texten. Ein Text stellt dabei erst einmal eine sprachliche Einheit dar, die durch verschiedene Eigenschaften der Textualität charakterisiert wird. Dadurch wird eine Texttiefenstruktur erkennbar, die auf eine kommunikative Situation, eine thematische Entfaltung und eine Kommunikationsabsicht schließen lässt. Die von uns in den Vordergrund der Betrachtung gerückten „nicht-abendländischen“, d.h. i.d.R. nicht in den „großen“ europäischen Sprachen verfassten Texte werden nicht auf ihre Faktizität, ihre philologischen Feinheiten oder ihre ereignisgeschichtlichen Aussagen hin untersucht, sondern es wird Fragen nachgegangen, wie die Erzähltechniken der Quellen aussehen und was wir aus den Texten mittels der narrativen Strukturen über die „mental (emotionalen und kognitiven, unbewussten und bewussten) Operationen, durch die die Erfahrung von Zeit im Medium der Erinnerung zu Orientierungen der Lebenspraxis verarbeitet wird“, erfahren können. Die Spannweite des von uns untersuchten Materials reicht von chinesischen, japanischen, mongolischen, ägyptischen und tibetischen bis zu sanskriti-

schen, aramäischen, hebräischen, arabischen, persischen, hethitischen und oralen Texten. Aber auch alter/native Texte aus den großen europäischen Sprachen werden berücksichtigt.

Vorstand

Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Sprecher)

Prof. Dr. Harald MEYER

Prof. Dr. Marion GYMNICH

Veranstaltungen

- 26.10.2012 Impulsreferat *Narratologie transkulturell? Schwierigkeiten mit einer Selbstverständlichkeit* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Tom KINDT (Jena)
- 02.11.2012 *Paratexte im Zeitalter der Digitalisierung*" (mit anschließender Diskussion)
Dr. Dorothee BIRKE (Freiburg)
- 09.11.2012 Impulsreferat *Figur und Person. Beitrag zu einer historischen Narratologie* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Fotis JANNIDIS (Würzburg)
- 30.11.2012 Impulsreferat *Unreliable Narration* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Vera NÜNNING (Heidelberg)
- 14.12.2012 Impulsreferat *Historische Narratologie oder wie geht die Narratologie mit Diskontinuität um?* (mit anschließender Diskussion)
Dr. Susanne REICHLIN (München)
- 25.01.2013 *Interdisziplinäre Anstöße postklassischer Narratologie* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Manfred JAHN (Köln)
- 01.02.2013 *Was sind Figuren? Ein Beitrag zur interdisziplinären Fiktionstheorie* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Jens EDER (Mannheim)
- 19.04.2013 *Die gespaltene Figur. Strategien der Heldengestaltung im hahnamah* (mit anschließender Diskussion)
Dr. Nader PURNAQCHEBAND (Halle/Saale)
- 03.05.2013 *„Beginning to End“: Zur Struktur von Textanfängen und -schlüssen* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Peter WENZEL und PD Dr. Sven STRASEN (Aachen)
- 10.05.2013 Impulsreferat *Ritual und Narration. Ritualwissenschaftliche Perspektiven der Erzähltextanalyse* (mit anschließender Diskussion)
Dr. Jan RUPP (Heidelberg)

- 17.05.2013 Impulsreferat *Zur Historizität der Figur* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Fotis JANIDIS (Würzburg)
- 31.05.2013 Impulsreferat ‚*Computational Narratology*‘ – zur Entwicklung eines neuen Methodenparadigmas in der Erzählforschung (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Jan Christoph MEISTER (Hamburg)
- 07.06.2013 Impulsreferat *Transkulturelle Räume in der postkolonialen Lyrik Großbritanniens*
Dr. Caroline LUSIN (Heidelberg)
Die Biographie. Anmerkungen aus (erzähl)theoretischer Perspektive (mit anschließender Diskussion)
PD Dr. Christian KLEIN (Wuppertal)
- 21.06.2013 Impulsreferat *Chronistik zwischen Literatur und Politik, oder: zwei Arten, im 19. Jahrhundert Geschichte zu schreiben. Tayyarzade Ataullah und Ahmed Cevdet* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Christoph NEUMANN (München)
- 28.06.2013 Workshop über „Vormoderne Historiographie“. Teilnehmer: Stephan CONERMANN (Bonn), Kristin SKOTTKI, Konrad HIRSCHLER (London), Christoph HERZOG (Bamberg), Johann STRAUSS (Fribourg), Gül SEN (Bonn), Denise KLEIN (KONSTANZ), Gottfried HAGEN (Ann Arbor)
- 5.07.2013 *Narrative Netzwerke und transkulturelle Erinnerung* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Astrid ERLI (Frankfurt)
- 12.07.2013 Impulsreferat *Möglichkeiten und Grenzen narratologischer Analysen: Überlegungen am Beispiel der Prosa des japanischen Autors Mishima Yukio (1925–1970)*
Rebecca MAK, M.A. (Heidelberg)
Japanische Manga lesen, aber wie? Einige Anmerkungen zu den narratologischen Besonderheiten des Erzählens mit Text und Bild in Japan (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Stephan KOEHN (Köln)
- 11.10.2013 Impulsreferat *Narrative Netzwerke und transkulturelle Erinnerung* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Astrid ERLI (Frankfurt)
- 18.10. 2013 *Die gespaltene Figur. Strategien der Heldengestaltung im Shahnamah* (mit anschließender Diskussion)
Dr. Nader PURNAQCHEBAND (Halle/Saale)
- 15.11. 2013 Impulsreferat *Nagai Kafūs Hiyorigeta* (Schönwettersandalen, 1914): *Verflechtungen und Spiegelungen zwischen globalen und lokalen Stadtdiskursen* (mit anschließender Diskussion)
Prof. Dr. Evelyn SCHULZ (München)

- 22.11. 2013 Impulsreferat *Die Erzählerfigur in japanischen autobiographischen Texten am Beispiel des ‚Tagebuchs der Izumi Shikibu‘ (Izumi Shikibu nikki, ca. 1007) (mit anschließender Diskussion)*
Prof. Dr. Judit AROKAY (Heidelberg)
- 06.12.2013 Impulsreferat *Transkulturelle Räume in der postkolonialen Lyrik Großbritanniens (mit anschließender Diskussion)*
Dr. Caroline LUSIN (Heidelberg)

1.3 Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies BIGS – OAS

Die Bonn International Graduate School of Oriental and Asian Studies (BIGS-OAS) widmet sich der inneren Vielfalt, historischen Wandelbarkeit und globalen Vernetzung der Kulturen und Gesellschaften Asiens und des Vorderen Orients. Die Graduiertenschule untersucht systematisch und vergleichend die Vielfalt dessen, was historisch und in der Gegenwart die Identität der jeweiligen Herrschaftsverbünde ausmacht. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei dem Neben-, Mit- und Gegeneinander der verschiedenen Religionen und den Formen trans- und intrakultureller Kommunikation.

Vorstand

Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Sprecher)

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

PD Dr. Günther DISTELRATH

Prof. Dr. Christoph Antweiler (GD)

Koordinator: Dr. Nina THEILE (bis 31.7.2013), Sarah DUSEND, M.A. (ab 1.10.2013)

BIGS-OAS-Jahrgang 2013

Nr.	Name	Promotionsfach Betreuer	Promotionsthema
1.	CZERKAWSKI, Szymon szymon.czerkowski@gmail.com	Japanologie PD Dr. TARANCZEWSKI	Familienkodexe (<i>kakun</i>), Familienverpflichtungen (<i>ichizoku-ikki keijō</i>) und Familienregeln (<i>kahō</i>) als Quellen zur Geistesgeschichte der Kriegerklasse mittelaltres Japans
2.	CRONE, Thomas crone.thomas@gmail.com	Sinologie Prof. Dr. Ralph KAUZ	Das Konzept der Schuld im frühen Konfuzianismus

3.	DÖSCHER, Anja s5andoes@uni-bonn.de	Vergleichende Religionswissen- schaft Prof. Dr. Man- fred HUTTER	"Corpse bearers" in Cyrus Mistrys Roman und in der Par- sen-Gemeinschaft Bombays
4.	DWORSCHAK, Saskia sdworsch@uni-bonn.de	Südostasienwis- senschaft Prof. Dr. Chris- toph ANTWEILER	Welches Potential birgt <i>Social Entrepreneurship</i> für die Ab- nahme sozialer Ungleichheit im urbanen Raum Indonesiens?
5.	EL-MENSHAWY, Yasmin yasmin.el-menshawy@gmx.de	Islamwissenschaft Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Wirtschaftsreformen in Syrien – Subventionsabbau als Instru- ment der wirtschaftlichen Ent- wicklung
6.	FALTER, Fabian s5fafalt@uni-bonn.de	Islamwissenschaft Prof.Dr. Stephan CONERMANN	Mumbaikar, Muslim, member of muslims‘ civil society and their “Lebenswelten” in one of India’s megacities
7.	FERHAN, Isfen ferhan.isfen@googlemail.com	Arabistik Prof. Dr. Dagmar GLASS	Der Osmanisch-türkische Ein- fluss auf die Nahda
8.	LINDEMER, Philip lindemer@uni-bonn.de	Japanologie PD Dr. Günther DISTELRATH	Betrachtung der <i>Otaku</i> -Kultur im 21. Jh.
9.	NASROLLAHI, Ruhollah Ruhollah.Nasrollahi@aku.edu	Islamwissenschaft Prof. Dr. Eva ORTHMANN	Sacred money: the correlation between the formation of pat- ronage networks shia ulema and the conceptual changes in their economic language in Qajar Iran
10.	PARSA, Sepideh sepidehparsade@yahoo.de	Islamwissenschaft Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Außenpolitik im digitalen Zeital- ter: die US-amerikanische <i>digi- tal diplomacy</i> am Beispiel Iran

11.	RICKEN, Verena verena.ricken@googlemail.com	Islamwissenschaft Prof. Dr. Stephan CONERMANN	Rashid al-Ganushi und sein Konzept der islamischen Demo- kratie
12.	ROHMANN, Manja mrohmann@uni-bonn.de	Orientalische Kunstgeschichte Prof. Dr. Julia HEGEWALD	Der Nahostkonflikt im Spiegel palästinensischer und israeli- scher Künstler
13.	SCHMERMBECK-KOTIKAMBE, Nicole nicole.kotikambe@web.de	Japanologie PD Dr. DISTEL- RATH	Der Einfluss der Unternehmens- größe auf die WLB von weibli- chen Angestellten in Japan
14.	WELKER, Rebekka rebe_welker@yahoo.de	Orientalische Kunstgeschichte Prof. Dr. Julia HEGEWALD	Im Spannungsfeld zwischen Reisefotografie und ideellem Anspruch Albert Kahns
15.	WILLIAMS, Gregory g.williams87@gmail.com	Islamwissenschaft Prof. Dr. Bethany WALKER	Early Islamic and medieval pot- tery from Egypt

2. Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte

2.1 Personal

2.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD
Prof. em.	Prof. em. Dr. T.S. MAXWELL
Wiss. Mitarbeiter	Julia Fritz, M.A. Regina HÖFER, M.A.
Projektmitarbeiter	Alexandros KOTZIAS Daniel MICHELS Markus SCHOENENBORN Erika SCHWAGER
Wiss. Hilfskräfte	Martha Schulz, M.A. (bis 31.12.2012)
Lehrbeauftragte	Dr. Lydia KIEVEN
Privatdozentinnen	Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER Dr. habil. Ursula TOYKA-FUONG
Studentische Hilfskräfte	Tasnim BAGHDADI Verena BODENSTEIN Katharina CLEMENS (01.04.2013–31.07.2014) Dominik HOFZUMAHAUS (bis 31.12.2012) Susanne LÖFFLER
Sekretariat	Nicola DISCHERT, Dipl. Übers.

2.1.2 Gastwissenschaftler

Suriyya CHOUDHARY (University of Reading) (bis Januar 2013)

2.2 Abschlußarbeiten

2.2.1 Dissertationen

Beatrice AMAR	<i>Tibetische Kunst im Museum: Eine empirische Studie ausgewählter Ausstellungen und ihrer Vermittlungskonzepte</i>
---------------	---

2.2.2 Magisterarbeiten

Viktoria SOMMERMEYER	<i>Vergleich der szenischen Darstellung des Löwen in den frühislamischen Bodenmosaiken</i>
----------------------	--

2.2.3 Masterarbeiten

- Nathalie ALFERS *Rezeption und Adaption einer chinesischen Landschaftsdarstellung in der Kunst Japans: Hiroshiges 'Acht Ansichten von Xiao und Xiang' in der Sammlung des Museums für Ostasiatische Kunst Köln*
- Yumi JENSEN *Kopieren in der Kunstauffassung in Japan um 1900: fünf buddhistische Holzsulpturen im Museum für Ostasiatische Kunst Köln*
- Eva SEIDEL *Die Auseinandersetzung der zeitgenössischen tibetischen Kunst mit Tradition und Moderne*

2.2.4 Bachelorarbeiten

- Tasnim BAGHDADI *Der Garten in Moghulindien – unter besonderer Betrachtung der Malerei*
- Verena BODENSTEIN *Ganesa-Skulpturen in Südasien: ikonographische Entwicklung von den Anfängen bis ins 11. Jahrhundert*
- Katharina CLEMENS *Kosmologie umgesetzt in religiöser Architektur – Ein Vergleich der Bauten von Ayutthaya, Angkor Wat und Prambanan*
- Yumi KARLE *Die Entwicklung des tibetischen Stupa*
- Susanne LÖFFLER *Visualisierung der Empfängnis und Geburt Buddhas und Mahaviras in Traum und Symbol*
- Jennifer PFENNIGWERTH *The Superflat Movement in Japan*
- Johann SPILLNER *Die „anikonische“ Phase der frühen buddhistischen Kunst in Indien*
- Katharina STALMACH *Die Darstellung und Wirkung von Frauen in der indischen Malerei des 16.–19. Jahrhunderts im Hinblick auf Freundschaft, Natur und Überlegenheit*
- Angelina VIETEN *Die Entwicklung und Funktion des künstlerischen Drucks in Japan*

2.3 Drittmittelprojekte

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Emmy Noether-Forschungsgruppe (DFG) zum Thema „Der Jainismus in Karnataka (Südindien), Entwicklung und Wandel von Architektur, Geschichte und Religion, insbesondere nach dem Machtverlust im frühen 12. Jahrhundert“

Prof. Dr. S.T. MAXWELL

Ankor Inscription Survey (Alice Boner Stiftung, Zollikon)

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

Erbil/Nord-Irak, 01.04.–28.04.2013 und 06.09.–08.10.2013

Bauaufnahme, Entwicklung denkmalpflegerisches Konzept; Kooperation mit DAI, Gouverneur der Provinz Erbil, vom Bürgermeister der Stadt Erbil, Iraqi Institute for the Conservation of Antiquities and Heritage, High Commission for the Erbil Citadel Revitalization (HCECR)

Finanzierung: Kulturerhalt-Programm des Auswärtigen Amts, 46.010,00 €.

2.4 Gastvorträge in der Abteilung

- 19.11.2012 *Die Laternendecke als zentrales Element in der Stupaarchitektur von Alchi*
Gerald KOZICZ (Projektleiter des FWF - Austrian Science Fund)
- 07.01.2013 *Die Bilal Moschee in Aachen*
Dipl.-Ing. Kalliopi OUSOUN-ANDREOU und Dipl.-Ing. Stanimir ZHELYAZKOV
- 04.06.2013 Der Potala - Sakrale und weltliche Residenz der Dalai Lamas. Geschichte und
Legende, Bauwerk und Bilder, Funktion und Rituale, 1645–2005
Michael Henss (Zürich)
- 24.06.2013 *Göttinnen mit liṅgas und weibliche liṅgas*
Prof. Dr. Gudrun BÜHNEMANN (The University of Wisconsin-Madison, USA)
- 21.10.2013 *Buddhistische Kulturlandschaft in Mustang: Das legendäre Königreich Lo
Manthang/Mustang in Nepal - Erhalt des Kultur- und Naturerbes*
Prof. Dr. Susanne VON DER HEIDE (UNESCO und HimalAsia Foundation)
- 11.11.2013 *The Legitimation of the Hoysala Dynasty at Beḷūr*
Dr. Cristina BIGNAMI (Università degli studi di Cagliari und Universität Tübingen)

2.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

- 20.12.2012 Ausstellung: *Illustration*
Künstler_innen: Tasnim BAGHDADI, Cornelia LENTZ und Markus
SCHOENENBORN
- 18.11.2013 Thementag: *Forschungs- & Reisefotografie in Asien*. Organisiert von den stu-
dentischen Hilfskräften Tasnim BAGHDADI und Erika SCHWAGER

Programm:

Ab 14 Uhr Workshop: Photoshop für Asienwissenschaftler mit Tasnim
BAGHDADI

Ab 15 Uhr Offene Fragerunde zum Thema wissenschaftliches Fotografieren
mit Prof. Dr. Julia HEGEWALD

Ab 16 Uhr Eröffnung der studentischen Fotoausstellung "7 Reisen/7 Blickwinkel" und Schwarzweißfotografien aus dem Ladakh der 70er und 80er Jahre aus dem Nachlass Marlene Nix

Anschließend Kaffee und Kuchen

18.11.2013–22.11.2013

Ausstellung: *7 Reisen / 7 Blickwinkel*

Künstler_innen: Tasnim BAGHDADI, Luna BORGBÖHMER, Katharina CLEMENS, Lydia HELLENTAL, Jacqueline KNÖLL, Sebastian KUSSEROW und Cornelia LENTZ

2.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Julia FRITZ, M.A.

03.2013 „Einführung in die Islamische Miniaturmalerei. Vortrag im Rautenstrauch-Joest-Museum für Völkerkunde, Köln.

03.2013 *Die Entwicklung der Moscheearchitektur - Vom Haus des Propheten bis zur Ehrenfelder Moschee. Vortrag im Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln.*

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

02.2013 *Jaina and Buddhist Art and Architecture in India: Similarities and Differences.* Vortrag im Rahmen der Buddhist and Jaina Studies Conference, Lumbini International Research Institute (LIRI), Lumbini, Nepal.

02.2013 *Round-Table-Diskussion: Non-European Art History: Postcolonial Perspectives.* Mamlukenkolleg, Universität Bonn.

02.2013 *Aktuelle Themen und Forschungsfragen der Kunstgeschichte Asiens.* Vortrag am Institut für Kunstgeschichte, Universität Wien.

Regina HÖFER, M.A.

09.2012 *Oriental Visions - Ein indisches Museum gestern und heute.* Tagung: AG Museum, Dt. Gesellschaft für Völkerkunde, Köln.

01.2013 *Weisheit und Mitgefühl - Tantra in der tibetischen Kunst.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Religion und Sexualität“, Universität Bonn.

06.2013 *Om Money Padme Hum - Zeitgenössische tibetische Kunst und Global Art.* Vortrag im Rahmen der Konferenz „Globalisierung als Zivilisationsmaschine oder Kunst als Avantgarde einer Weltkultur? Ein Versuch“, Muthesius Kunsthochschule, Kiel.

Oliver KESSLER, M.A.

12.2013 *Von Büchern und Menschen. Ein Bücherfund aus dem Besitz des russischen*

Schriftstellers der Romantik Graf Alexei Konstantinowitsch Tolstoi (1817–1875) in der Bibliothek der Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte. AIK, Universität Bonn.

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

- 06.2013 *„Die Seele denkt niemals ohne das Bild“ - Zum Verhältnis von Bild und Text in arabischen Manuskripten des 12. und 13. Jahrhunderts.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Bild und Wissen in den Kulturen des Mittelalters“, Freie Universität Berlin/Institut für Kunstgeschichte und Universität Paderborn/Institut für Kunst, Musik, Textil in Kooperation mit dem IEMAN (Institut zur Erforschung des Mittelalters und seines Nachlebens).
- 09.2013 (zusammen mit A. MOLLENHAUER) *The Bazaar of Erbil within the Context of Islamic Trade Routes and Trade Buildings.* Vortrag auf der Tagung “Archaeological Research in the Kurdistan Region of Iraq and the Adjacent Areas”, Athen.
- 09.2013 (zusammen mit D. SACK) *Kalifenresidenz und Hofstaat in frühislamischer Zeit: Resafa-Rusafat Hisham.* Tagung des Arbeitskreises Pfalzenforschung Aachen: „Palatium - Pfalz – Palast. Palastarchitektur zwischen Antike und Mittelalter“.

Dr. habil. Ursula TOYKA-FUONG

- 11.2012 横跨东西世界的艺术与鉴赏: 在欧洲的教学, 研究和展览中有关中国艺术的
接纳及传递 [Art and Connoisseurship Bridging East and West: Teaching, Studying and Exhibiting Chinese Art in Europe]. Vortrag im Rahmen der International Conference on Cognizance and Management of Painting and Calligraphy, Changsha, 05.11.–10.11.2012
- 04.2013 现代绘画大师 刘国松–德国回响与灵感 [Master of Contemporary Painting Liu Guosong: Reception and Inspiration from Encounters with Germany]. Vortrag im Rahmen der International Conference on Liu Guosong and Contemporary Chinese Painting, Jinan 25.04.–29.4.2013.

2.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Julia FRITZ, M.A.

Khalid, Aisha. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Khanna, Krishen. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013

Kibria, Mohammad. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Jain Bastis. In: George MICHELL (ed.) (2012): *Kanara - A Land Apart: The Artistic Heritage of Coastal Karnataka*. Mumbai: Mārg Mumbai Publications, S. 30–43.

Cave temples. Web publication, JAINpedia.org, Institute of Jainology, <http://www.jainpedia.org/themes/places/jain-temples/cave-temples.html> (first published: December 2012).

Reflections on the Past – Perspectives for the Future: Re-use Theory as a Method for Critical Analysis in Art-historical Research. In: Tiziana LORENZETTI und Fabio SCIALPI (Hg.): *Glimpses of Indian History and Art: Reflections on the Past – Perspectives for the Future: Proceedings of the International Congress, Rome, 18-19 April 2011*. Roma: Sapienza Università (= Convegno; 19), S. 77–100.

Building Citizenship: The Agency of Public Buildings and Urban Planning in the Making of the Indian Citizen. In: Subrata K. MITRA (ed.): *Citizenship as Cultural Flow: Structure, Agency and Power*. Berlin und Heidelberg: Springer (= Transcultural Research, Heidelberg Studies on Asia and Europe in a Global Context), S. 229–263.

Images of the Cosmos: Sacred and Ritual Space in Jaina Temple Architecture in India. In: Deena RAGAVAN (ed.): *Heaven on Earth: Temples, Ritual, and Cosmic Symbolism in the Ancient World*. Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago (= Oriental Institute Seminars; 9), S. 55–88.

Temple-cities. Web publication, JAINpedia.org, Institute of Jainology, <http://www.jainpedia.org/themes/places/jain-temples/temple-cities.html> (first published: September 2013).

(Zusammen mit Erika Schwager) The Pianarosa Jaina Library at the University of Bonn. In: *Jaina Studies: Newsletter of the Centre of Jaina Studies* (School of Oriental and African Studies (SOAS), The University of London) 8 (March 2013), S. 52–53.

Regina HÖFER, M.A.

Noblesse Oblige – Ein Habsburger im Indien der Maharadschas. In: Matthias PFAFFENBICHLER (Hg.) (2013): *Das Indien der Maharadschas*. St. Pölten: Schloss Schallaburg, S. 92–101

Naiza Khan. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Balraj Khanna. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Ali Kadim. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Atif Khan. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Mohammad Kaleem Khan. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Sameera Khan. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Farhana Khan-Matthies. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Kesang Lamdark. In: *Allgemeines Künstler Lexikon*. Berlin: De Gruyter Saur, 2013.

Oliver KESSLER, M.A.

The Taprobanian Revolution and the Paradigm Shift away from the Ptolemaic Model of Asia – Archeology and History of Ancient Seafaring in the Indian Ocean. In: Mai Lin TJOA-BONATZ, Andreas REINECKE und Dominik BONATZ (Hg.) (2013): *Connecting Empires and States. Selected Papers from the 13th International Conference of the European Association of Southeast Asian Archaeologists*. Vol. 2. Singapore: National University of Singapore Press, S. 319–329.

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

Objektkunst des islamischen Iran: Keramik und Metallarbeiten. In: Ludwig PAUL (Hg.): *Handbuch der Iranistik*. Wiesbaden: Reichert, S. 439–446.

Dr. habil. Ursula TOYKA-FUONG

横跨东西世界的艺术与鉴赏 [Art and Connoisseurship Bridging East and West]. In: 将刊载在：中国艺术科技研究所- 书画认知与管理 Research Institute for Science and Technology of Chinese Art (Hg.), Yin Yi 尹毅 (Chief Editor) (2012): 书画认知与管理 [Cognizance and Management of Painting and Calligraphy]. 北京 2012 年 Beijing, S. 181–191.

Perspectives of Japanese-German Academic Co-Operation in a Globalizing World. In: Universität zu Köln und Japanisches Kulturinstitut Köln (Hg.) (2013): *Beiträge aus dem Symposium „Japan and Germany – 150 Years of Cooperation. Dynamics of Traditional Research Societies in a Rapidly Changing World“*. 8. bis 10. September 2011. Köln: Universität zu Köln und Japanisches Kulturinstitut Köln, S. 19–24.

中国的绘画在跨文化关系对话上的涵义 [Zur Bedeutung chinesischer Malerei im interkulturellen Austausch]. In: 《山东美术》 [Shandong Fine Arts] 2013/3 (Jinan), S. 14–23.

从笔墨技艺创新到水墨画种 – 水墨画 坛的当代艺术家尹毅 [From Brush Stroke to the Optimization of Ink Painting – Contemporary *shuimo* Artist Yin Yi]. In: 艺术市场 [Art Market] 2013 年 11 月号(中旬刊) (2013/11/2.Dekade), S. 114–117.

2.8 Sonstiges

Schenkungen:

Schenkung von 31 ostasiatischen Objekten der Sammlung Gahl-Schoeller. Darunter befinden sich u.a. Malereien, Vasen und ein Schränkchen mit Einlegearbeiten.

Im November 2013 erhielt die Abteilung weitere 22 Kartons mit Sonderdrucken zur Jaina Kunst und Kultur aus dem Pianarosa-Nachlaß

Verlängerung des Projekts “Der Jainismus in Karnataka (Südindien), Entwicklung und Wandel von Architektur, Geschichte und Religion, insbesondere nach dem Machtverlust im frühen 12. Jahrhundert” bis 31. Mai 2014.

Exkursionen:

- 11.2012 Exklusive Präsentation von Alt- und Sonderbeständen der ULB mit Dr. Michael Herkenhoff: Abenteuerlust - Schaulust - Forscherdrang: deutsche Reisende entdecken im 19. Jahrhundert Asien
- 12.2012 Exklusive Präsentation von Beständen japanischer und chinesischer Fotografie des 19. Jhd. mit Prof. Bodo von Dewitz; Fotografische Sammlungen, Museum Ludwig, Köln
- 12.2012 Schätze der Weltkulturen – The British Museum. Kunst- und Ausstellungshalle der BRD, Museumsmeile Bonn
- 01.2013 Führung durch die Sonderausstellung mit Dr. Petra Rösch: „Glanz der Kaiser von China: Kunst und Leben in der Verbotenen Stadt“, Museum für Ostasiatische Kunst, Köln
- 05.2013 Exkursion zum japanischen buddhistischen Tempel (Ekō Haus) in Düsseldorf
- 06.2013 Merkez Moschee, Duisburg
- 06.2013 Moscheebesuch Königswinter
- 06.2013 Al-Muhajirin Moschee Bonn, Tannenbusch
- 11.2013 EVO. Frauen in den Weltreligionen, Frauenmuseum Bonn
- 11.2013 Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln
- 12.2013 Zentralmoschee Köln
- 12.2013 Transfer Korea-NRW und Marcel Odenbach im Kunstmuseum Bonn

Gutachtertätigkeit

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Begutachtung von Stipendien, Forschungsanträgen und Preisnominierungen
Für Schweizerischer Nationalfonds (SNF)
Für Prince Claus Stiftung, Amsterdam
Für DAAD, Bonn

Begutachtung von Publikationen (for reviewed journals)

Für RIHA, Journal of the International Association of Research Institutes in the History of Art

Für Bulletin of the School of Oriental and African Studies

Teilnehmer am Graduiertenkolleg BIGS-OAS

Frau Mia Dora Prvan

Frau Lu Ding

Frau Nur Özdilmac

Frau Manja Rohmann

Frau Martha Schulz

Frau Rebekka Welker

Wissenschaftlicher Austausch auf Internationaler Ebene

Dr. habil. Martina MÜLLER-WIENER

Exchanging Scientific approaches. Forth Iraqi-German Meeting. Program in Ancient Near Eastern Studies, Al-Kufa/Irak, 17.-22. 03. 2013; Vorbereitung einer Kooperation mit der Universität Kufa und eines Trainingsprogramms im Herbst 2014

Neue Mitgliedschaften in wissenschaftlichen Verbänden

Prof. Dr. Julia A.B. HEGEWALD

Seit Ende 2012 Founding Member der European Association for Asian Art and Archaeology (EAAA)

Bibliothek

Die Bibliothek ist in die Abteilung für Asiatische und Islamische Kunstgeschichte integriert. Die Sammelschwerpunkte der Bibliothek liegen in den Bereichen Kunst und Architektur, Allgemeine Geschichte, Kultur- und Regionalgeschichte, Philosophie und Religion der Islamischen Welt, Süd-, Südost-, und Ostasiens. Der Bestand wird aufgrund einer einfachen Systematik nach Ländern, Regionen, einzelnen Staaten und speziellen Themenbereichen (Kunstgeschichte allgemein, Buddhismus, Islam und Teppiche sowie Zeitschriften, Festschriften, Reiseführer, Atlanten, Wörterbücher, Lexica/Indices, Kongressberichte/Kolloquien und Auktionskataloge nach Gruppensignaturen (1-80) unterteilt. Darüber hinaus werden die einzelnen Gruppensignaturen in die Unterkategorien Geschichte/Kulturgeschichte, Kunstgeschichte allgemein, Ikonographie, Architektur, Malerei, Plastik/Skulptur und Kunsthandwerk unterteilt.

Die Zeitschriftenbestände der Abteilung sind über die Datenbank der ZDB zu recherchieren.

Seit Juni 2011 wird unsere Bibliothek auf das DDC-System (Dewey Decimal Classification) umgestellt. Diese international am weitesten verbreitete Klassifikation für die inhaltliche Erschließung von Bibliotheksbeständen ermöglicht das Recherchieren unseres Bestands auch im *online*-Katalog der ULB Bonn.

Neuanschaffungen

919 Bücher und Zeitschriften

Unser Gesamtbestand an Büchern, Zeitschriften, DVD's, Videos, CD's beträgt 15.107 Bände, inklusive der Pianarosa Library.

DDC System: im Zeitraum 01.10.2012 bis 31.12.2013 wurden ca. 2000 Bde. mit DDC-Signaturen versehen.

Öffnungszeiten:

Mo: 9-14 u. 16-18 Uhr

Di: 9-13 u. 14-19 Uhr

Mi: 9-14 Uhr

Do: 9-19 Uhr

Fr: 9-13 u. 14-17 Uhr

Wochenendausleihe: Fr.: 9.00 – Mo: 13

Die Öffnungszeiten während der Semesterferien werden durch Aushang bekannt gegeben.

Ansprechpartner der Bibliothek ist Frau Tasnim BagHerr Oliver KESSLER, M.A.

Tel.: 0228/73-4254. E-Mail: o.kessler@uni-bonn.de

3. Abteilung für Indologie

3.1 Personal

3.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professor	Prof. Dr. Konrad KLAUS (Abteilungsleiter)
Privatdozent	PD Dr. Heinz Werner WESSLER (zurzeit als Gastdozent am Institut für Linguistik und Philologie der Universität Uppsala, Schweden)
Wiss. Mitarbeiter	Anuradha BHALLA, M.A. (z.Z. beurlaubt) Justyna KUROWSKA, M.A. (Vertretung für A. BHALLA) Dr. Philipp KUBISCH, M.A.
Wiss. Mitarbeiter im Ruhestand	Dr. Tilak R. CHOPRA Dr. Helmut EIMER
Lehrkräfte für besondere Aufgaben	Elmar RENNER, M.A. (bis 31.08.2013) Pratik RUMDE, M.A. (ab 01.10.2012) Maritta SCHLEYER, M.A. (ab 01.10.2013)
Lehrbeauftragte	Elmar RENNER, M.A. (WS 2013/14)
Am Institut tätig	Dr. Annette HEITMANN
Bibliothek	Peter WYZLIC, M.A.
Wiss. Hilfskräfte	Bruno GALASEK, M.A. (bis 31.07.2013) Anne SCHNELLEN, M.A. (bis 28.02.2013)
Stud. Hilfskräfte	Samantha KHANNA (bis 31.07.2013) Fabian BÜDDING Kevin LIMBERG
Sekretariat	Brigitte VON LASZEWSKI

3.1.2 Gastwissenschaftler

—

3.2 Abschlussarbeiten

3.2.1 Dissertationen

- Bruno Galasek *On Presenting Characters and the Representation of Persons. A Narratological Study of Characters in Narrative Suttas of the Majjhima Nikāya*

3.2.2 Masterarbeiten

- Anja DÖSCHER *Reinheit und Unreinheit in ausgewählten Kurzgeschichten Premcands*
- Fabian FALTER *Islamophobie in Nordindien als politischer Faktor? : Die integrative und desintegrative Funktion islamophobischer Elemente in ausgewählten Reden von Atal Bihari Vajpeyi (geb. 1924)*

3.2.3 Bachelorarbeiten

- André SARIN *Indien als Wirtschaftsmacht im 21. Jahrhundert*
- Samantha KANNA *Die Teilung Indiens und ihre Darstellung in der Hindi-/Urduliteratur anhand von Werken Saadat Hasan Manto*
- Alexandra KONS *Die vishnuitische Bhakti-Bewegung und die ISKCON*

3.3 Drittmittelprojekte

—

3.4 Gastvorträge in der Abteilung

- 05.10.2012 *Marriage Ceremony in Rajasthan*
Dr. A. Szyszko (Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski, Polen)
- 29.10.2013 *Die Metaphysik hinduistischer Religionen im Spiegel der Ikonographie ihrer religiösen Kunst der Gegenwart*
Eva-Maria GLASBRENNER, M.A. (Institut für Indologie und Tibetologie, Ludwig-Maximilians-Universität München)
- 02.12.2013 *Organized Crime in India – lecture and screening of documentary “Journals from a Wily School”*
Agnieszka ZEBROWSKA, M.A. (Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski, Polen)
- 02.12.2013 *Marriage in Early Twentieth Century Northern India: Hindi Literature vis-à-vis Social Transformations*
J. WISNIEWSKA-SINGH, M.A. (Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski, Polen)

3.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

01.-05.10.2012

4th Bonn – Warsaw Hindi Workshop, Bonn (Workshop für Studenten und Doktoranden der Universitäten Warschau und Bonn)

30.09.-05.10.2013

5th Bonn – Warsaw Hindi Workshop, Warschau, Polen (Workshop für Doktoranden der Universitäten Warschau und Bonn)

3.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Dr. Annette HEITMANN

Zahlreiche Vorträge über Themen aus den Bereichen Yoga und indische Philosophie für GGF Düsseldorf u.a.

Prof. Dr. Konrad KLAUS

23.–27.09.2013

Intertextuality in the Srautasutras. Vortrag im Rahmen des Panels „Adaptive Reuse of Texts, Ideas and Images“ auf dem 32. Deutschen Orientalistentag, Münster, 23.–27.09.2013

Justyna KUROWSKA, M.A.

26.–27.04.2013

Żaloba rytualna a żaloba w gronie rodziny. Różne wymiary śmierci na tle obchodów święta moharram w powieści Rahiego Masuma Razy (Rāhī Māsūm Razā), *Połowa wsi* (Ādhā gāv) [Ritual and private mourning. Different dimensions of death against the background of moharram festival in Rahi Masum Raza's novel Half a Village]. Vortrag im Rahmen der Doktorandenkonferenz der Orientalistischen Fakultät der Universität Warschau, Warschau, Polen, 26.–27.04.2013.

Elmar RENNER, M.A.

10.–12.07.2013

Wo liegt Mithila und wer gehört dazu? Überlebensfragen für das Maithili. Vortrag im Rahmen des 19. LIPP Symposiums „Gefährdete Sprachen“, LMU München, 10.–12.07.2013.

PD Dr. Heinz Werner WESSLER

Diverse Gastvorträge in Warschau, Kopenhagen, Würzburg und Delhi

3.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Dr. Helmut EIMER

Fragmente eines Supplementbandes zum Wanli-Kanjur in der Staatsbibliothek zu Berlin. In: *Xiyu lishi yuyan yanjiu jikan* [= *Historical and Philological Studies of China's Western Regions*]. Zhongguo Renmin Daxue Guoxue Yuan Xiyu Lishi Yuyan Yanjiusuo [= Institute for Historical and Philological Studies of China's Western Regions, Renmin University of China]. Shen Weirong, editor-in-chief. - Di-6 ji [No. 6] (= Festschrift für Professor Dr. Klaus Sagaster zum 80. Geburtstag). Beijing: Kexue Chubanshe = Science Press, 2013, S. 111–127.

[Rezension] Gerhard Ehlers (2006–2010): *Indische Handschriften*. Teil 15. Die Palmblatt-handschriften der Sammlung Janert der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Teil 16–17. Die Śāradā-Handschriften der Sammlung Janert der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Stuttgart: Franz Steiner (= Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland; II, 15–17). In: *ZDMG* 163 (2013), S. 565–568.

Tibetische Texte in der Londoner Sammlung chinesischer Dunhuang-Handschriften. In: *ZAS* 41 (2012), S. 137–147.

Dr. Annette HEITMANN

Beyond Boundaries. Annual Wilhelm von Pochhammer Memorial Lecture 2012. Delhi 2013. (published under: <http://www.figs-india.org/wpmflec.htm>)

Indien und Deutschland, Kulturelle Brücke – geistige Berührungspunkte. In: *Meine Welt, Zeitschrift des Deutsch-Indischen Dialogs* 29 (2012), S. 35–37.

Dr. Philipp KUBISCH

Paippalāda-Saṃhitā Kāṇḍa 20, Sūktā 1-30. Kritische Edition, Übersetzung Kommentar. Bonn 2013. hss.ulb.uni-bonn.de/3064/3064.pdf

Justyna KUROWSKA, M.A.

O walce sztuki ze śmiercią. Gwałtowna śmierć i śmierć zbiorowa jako temat współczesnej powieści w języku hindi [Der Kampf der Kunst mit dem Tod. Der plötzliche Tod und der Massentod als Thema des modernen Hindi-Romans]. In: Maciej Klimiuk (ed.): *Azja i Afryka. Religie, kultury, języki*. Warszawa: Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski, 2013. S. 269–285.

PD Dr. Heinz Werner WESSLER

‘My Backward Place is Where I am’: Jewish Identity and Jewish Authorship in India. In: Manfred Hutter (Hg.): *Between Mumbai and Manila: Judaism in Asia since the Founding of the State of Israel*. Bonn: Bonn University Press, 2013, S. 191–210.

Redaktionelle Betreuung der Ausgabe 3 (2013) der Zeitschrift *Südasiens*.

3.8 Sonstiges

Bibliothek

Die Sammelschwerpunkte der Abteilungsbibliothek liegen in den Bereichen der Sprachen und Literaturen des alten Indien (Sanskrit, Prakrit, Pali) sowie in den nordindischen Sprachen und Literaturen (insbesondere Hindi, Rajasthani, Panjabi). Weitere Bestandsschwerpunkte liegen in den Bereichen Philosophie und Religion sowie in der indischen Geschichte, aber auch bei gegenwartsbezogenen Themen der Politik und des Sozialwesens. Der neuere Buchbestand (Anschaffungen seit Mai 2009) ist nach der sog. DDC-Systematik aufgestellt. Der nach einer einfachen Systematik (A-Z) nach Gruppensignaturen aufgestellte ältere Buchbestand soll nach und nach in die DDC-Systematik überführt werden.

Bis zum Jahr 2004 wurde der Bestand in einem Zettelkatalog erfasst, der vor Ort einsehbar ist. Der Bestand seit 1999 ist im ULB Katalog recherchierbar. Der Zeitschriftenbestand kann in der von der Staatsbibliothek zu Berlin und der Deutschen Nationalbibliothek (Frankfurt) gepflegten Zeitschriftendatenbank (<http://dispatch.opac.ddb.de>) recherchiert werden.

Der für das Studium relevante neuere Monographienbestand ist in Freihandaufstellung zugänglich. Die Zeitschriften befinden sich im Dozentenzimmer. Da die Bibliotheksräume gleichzeitig teilweise als Übungsräume und teilweise als Dienstzimmer benutzt werden, ist die Benutzung nur eingeschränkt möglich. Derzeit steht ein PC für die Literatursuche zur Verfügung.

Öffnungszeiten: Kernzeiten während der Vorlesungszeit:

Mo 10–14 / Di 11–16 / Mi 14–16 / Do 10–12 und 13–14 / Fr 11–13

Die Öffnungszeiten während der Semesterferien werden durch Aushang bekanntgegeben. In der Regel ist die Bibliothek im August nur eingeschränkt geöffnet.

Verantwortlicher Bibliothekar:

Peter Wyzlic (pwyzlic@uni-bonn.de)

Hilfskräfte:

Fabian BÜDDING, Kevin LEMBERG

4. Abteilung für Islamwissenschaft

4.1 Personal

4.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Stephan CONERMANN (Abteilungsleiter; 50% beurlaubt) Prof. Dr. Dagmar Glass Prof. Dr. Eva ORTHMANN Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER Dr. Roman SIEBERTZ (50%-Vertretung für Prof. CONERMANN) Prof. Dr. Bethany WALKER (ab 01.07.2013)
Prof. emeriti	Prof. em. Dr. Peter NAGEL Prof. em. Dr. Stefan WILD
apl. Prof.	Prof. Dr. Harald SUERMANN
Priv.-Doz.	PD Dr. Jan-Peter HARTUNG (Lecturer an der SOAS, London) PD Dr. Navid KERMANI PD Dr. Otfried WEINTRITT PD Dr. Esther PESKES
Assistenten	Dr. Sevgi AGCAGÜL Dr. Henning SIEVERT
Post-Docs	Dr. Mohammad GHARAIBEH Dr. des Gül ŞEN Dr. Hashim SORANY
Lektoren	Zakaria EL LIAZIDI, M.A. Aydin HAYRETTIN, M.A. Dr. Sarjoun KARAM Dr. Hüseyin KAHRAMANLAR Mohammad Reza ZANGANHEH, M.A.
Bibliothek	Dipl.-Bibl. Kai HESSLING
Wiss. Hilfskräfte	Fabian FALTER, M.A. (ab 15.10.2013) Sarah DUSEND, M.A., (BAZ bis 30.9.2013; BIGS ab 30.9.2013) Mohammad KARIMI, M.A. bis 31.7.2013; ab 1.12.2013 (DFG-Projekt Dustur)

	Nur ÖZDILMAC, M.A. (ab 1.10.2013 – DFG-Projekt <i>Jordanien</i>)
	Verena RICKEN, M.A. (ab 1.9.2013 - DFG-Projekt <i>Todte Buchstaben</i>)
	Veruschka WAGNER, M.A., Dipl.-Übers. (ab 09.08.2013 beurlaubt)
Geschäftszimmer	Sinda KAPP-MATSUKAWA, Dipl.-Übers. Barbara SPIESS
Stud. Hilfskräfte	Nalan AYSUNE (ab 1.1.2013) Tayebeh AMIRI (bis 1.3.2013) Seyed HOSSEINI Viktoria HYTREK (1.4. bis 31.8.2013) Sepideh JABBARIKHAMENEH Anna KEUCHEN (ab 1.4.2013) Yesim KORKMAZ (ab 16.1.2013) Verena RICKEN (bis 15.3.2013) Leyla WESSLING (ab 1.11.2013)
Doktorandinnen/den	Abdelkader AL GHOUZ, M.A. Anna ANGERMANN, M.A. Hayrettin AYDIN, M.A. Sarah DUSEND, M.A. Bacem DZIRI, M.A. Jasmin EL MENSRAWY, M.A. Fabian FALTER, M.A. Anna-Maria FISCHER, M.A. Dilbar GALIEVA, M.A. Caspar HILLEBRAND, Dipl.-Übers. Malihe KARBASSIAN, M.A. Mohammad KARIMI, M.A. Fateme KHALEGHY, M.A. Zohreh KHORSANDY, M.A. Anna KOLLATZ, M.A. Dorothee KREUZER, M.A.

Tilmann KULKE, M.A.
Abdullah KUSLU, M.A.
Sepideh PARSA, M.A.
Carsten POLANZ, M.A.
Verena RICKEN, M.A.
Mehdi SAJID, M.A.
Aise ŞEKER, Dipl.-Übers.
Elena SMOLARZ, M.A.
Sarah SPIEGEL, M.A..

4.1.2 Mitarbeiter Drittmittel

Einzelprojekte

Abdelkader AL GHOUZ (ab 1.6.2013 - DAAD-Projekt)
Yasmin EL MENSRAWY (ab 1.11.2013 - MIWF-Projekt)
Rosa HARTUNG, M.A. (DFG-Projekt)
Marie HEINZE, M.A./M.P.S. (VW-Stiftung)
Dr. Michaela HOFFMANN-RUF (DFG-Projekt)
Malihe KARBASSIAN, M.A. (DFG-Projekt)
Dr. Petra SCHMIDL (beurlaubt 1.2.-31.7.2013 - DFG-Projekt)
Dr. Otfried WEINTRITT (ab 1.4.2013 - DFG Projekt)
Anna KOLLATZ, M.A. (DFG-Projekt)

Projekt

Teilprojekt M6 *Historische Betrachtung von Mobilität in Crossroads Asia am Beispiel des Sklavenhandels im 18. und 19. Jahrhundert*

Bearbeitung: Elena SMOLARZ, M.A.

BMBF-Nachwuchsgruppe „Europa von außen gesehen“

Leiter	Dr. Bekim AGAI (bis 30.09.2013) Dr. Jasmin KHOSRAVIE (seit 1.10.2013)
Mitarbeiter	Caspar HILLEBRAND, Dipl.-Übers. Dr. Jasmin KHOSRAVIE (BIS 30.09.2013) Mehdi SAJID, M.A.
Projektassistent	Gudrun IMGRUND

Studentische Hilfskräfte	Thomas PIETZSCH Monirath PRAK
BMBF-Kompetenznetzwerk „Crossroads Asia“	
Mitarbeiter	Elena SMOLARZ (seit 15.04.2012)
Studentische Hilfskräfte	Fabian FALTER (bis 30.09.2013) Jennifer STÖTZEL (seit 15.10.2013)
DFG-Kollegforschergruppe „History and Society during the Mamluk Era (1250–1517)“	
Projektleiter	Prof. Dr. Stephan CONERMANN
Forschungsprofessur	Prof. Dr. Bethany WALKER (seit Juli 2013)
Koordinator	Dr. des Muhammad GHARAIBEH
Projektassistent	Lobna JAMAL, M.A.
Wissenschaftliche Hilfskraft	Anna KOLLATZ, M.A. (bis Januar 2013) Sarah SPIEGEL, M.A. (seit Februar 2013)
Studentische Hilfskräfte	Sefa ALANKAYA Sümeýra KECECIGIL (von Februar bis Juli 2013) Christoph BLUMERT (seit August 2013) Anna KEUCHEN (seit Oktober 2013)
Post-Docs	Dr. des. Abdelkader AL GHOUZ, Dipl. Übers. Dr. des. Daniel REDLINGER, M.A. Dr. Élise FRANSEN (bis Oktober 2013)
Stipendiaten	Anna ANGERMANN Martin GROSCH Nur ÖZDILMAC (bis Oktober 2013) Rihab BEN OTHMEN (seit Februar 2013) Ali EL OUNI (seit Februar 2013) Tarek SABRAA (seit April 2013)

4.1.3 Gastwissenschaftler

Annemarie-Schimmel-Professur

1995 wurde Annemarie Schimmel (1922–2003) der angesehene Friedenspreis des deutschen Buchhandels verliehen. Das Preisgeld stiftete sie im Folgejahr der Universität Bonn mit dem Auftrag, eine Gastdozentur an der Abteilung für Islamwissenschaft einzurichten und diese aus den Erträgen finanziell zu unterstützen. 1997 stimmte das Rektorat der Universität Bonn nicht

nur der Etablierung dieser Dozentur zu, sondern beschloss auch, sich zusammen mit der Philosophischen Fakultät angemessen an der Finanzierung zu beteiligen. Seit 1998 sind in zweijährigem Rhythmus angesehene Gastwissenschaftler/innen an der Abteilung zu Gast.

2013 Dr. Edhem ELDEM (Bogazici University, Istanbul)

Sonstige

01.07.–31.08.2013

Dr. Marsil FARKHSHATOV, Institut für Geschichte, Sprache und Literatur, Russische Akademie der Wissenschaften, Ufa, Republik Baschkortostan, Russische Föderation, im Programm *Forschungs- und Arbeitsaufenthalte f. ausländische HS-Lehrer u. Wissenschaftler*, gefördert vom DAAD (4875,- Euro)

01.10.–02.12.2013

Dr. Shahnoza MADAEVA, Philosophische Fakultät, National University of Usbekistan, Tashkent, Usbekistan im Programm *Forschungs- und Arbeitsaufenthalte f. ausländische HS-Lehrer u. Wissenschaftler*, gefördert vom DAAD (4650,- Euro)

BMBF-Projekt “Europa von außen gesehen”

01.02.–31.03.2013

Prof. Dr. Konstantinos GOGOS, National and Kapodistrian University of Athens, Department of Turkish Studies, Griechenland

03.04.–24.04.2013

Dr. Michael HARBSMEIER, Culture and Identity, Roskilde University, Dänemark

01.08.–30.09.2013

Dr. İbrahim ŞIRIN, Kocaeli University, Türkei

19.09.–19.11.2013

Dr. David MOTADEL, Faculty of History, University of Cambridge, Großbritannien

09.10.–12.10.2013

Johannes STEPHAN, M.A., Institut für Islamwissenschaft und Neuere Orientalische Philologie, Universität Bern, Schweiz

14.11.–15.11.2013 Dr. Marc David BAER, The London School of Economics and Political Science (LSE), Großbritannien

DFG-Kollegforschergruppe „The History and Society during the Mamluk Era (1250-1517)”
Fellows

Dr. Yehoshua FRENKEL (bis Februar 2013)

Prof. Dr. Bethany WALKER (bis Februar 2013)

Prof. Dr. Richard MCGREGOR (bis April 2013)

Dr. Amr EL HAWARY (bis April 2013)

Prof. Dr. Amalia LEVANONI (März-August 2013)

Prof. Dr. Doris BEHRENS-ABOUSEIF (Mai-September 2013)

Dr. Konrad HIRSCHLER (Juni-August 2013)

Dr. Yakov YOSEF (Juli-September 2013)

Prof. Dr. Stefan HEIDEMANN (seit Oktober 2013)

Prof. Dr. Stuart BORSCH (seit Oktober 2013)

4.2 Abschlussarbeiten

4.2.1 Dissertationen

Malek AL WADIE	<i>Linguistische, kulturelle und didaktische Grundlagen des universitären Übersetzungsunterrichts in Saudi-Arabien unter besonderer Berücksichtigung des Sprachenpaares Arabisch und Deutsch</i>
Habib EL MALLOUKI	<i>Zweckrationales Denken im Islam. „Al-Maqāṣid“ als systemhermeneutisches Denkparadigma</i>
Maria Antionetta GODDI	<i>Der moderne arabische Essay. Die Entstehungsgeschichte einer literarischen Gattung</i>
Christop GÜNTHER	<i>Islamischer Extremismus im Irak am Beispiel der Gruppen at-tawhīd wa-l-gihād und al-Irāq al-islāmīya</i>
Katja MIELKE	<i>(Re-)Constructing Afghanistan? Rewriting Rural Afghans' Lebenswelten into Recent Development and State-making Processes. An Analysis of Local Governance and Social order</i>
Daniel REDLINGER	<i>Architektur, Dekor- und Inschriftensysteme am Quṭb-Komplex in Delhi: Architektur als Kulisse und Quelle für historische Konstrukte</i>
Jonas TEICHGREEBER	<i>Das hāšemitische Herrschaftssystem unter König ‘Abdallāh II</i>

4.2.2 Magisterarbeiten

Bahar SAYYAS	<i>Regionales Hegemoniestreben oder defensive Sicherheitspolitik? Irans Nahost-Politik seit dem 11. September 2001 unter besonderer Berücksichtigung des Atomprogramms</i>
--------------	--

4.2.3 Masterarbeiten

Redoine AL-BAGHDADI	<i>Das Spanienbild in den Augen eines Marrokaners im 18. Jahrhundert: al-Miknāsīs (gest. 1799) Reisebericht K. al-Isīr fī fikāk al-asīr</i>
---------------------	---

Tayebeh AMIRI	<i>Libanesische Jugend im Literaturwettbewerb. Ihre Texte und ihre Sprache</i>
Hicham BOUTOUIL	<i>Alī Aḥmad aġ-Ġirġawīs Japanreise (1907) – Beobachtungen eines Ägypters in der Fremde</i>
Fabian FALTER	<i>Islamophobie in Nordindien als politischer Faktor? Die integrative und desintegrative Funktion islamophober Elemente in ausgewählten Reden von Atal Bihari Vjpeyi (geb. 1924)</i>
Patrick KHAYAT	<i>Nazl as-Surūr von Ziyād ar-Raḥbānī (geb. 1956): eine theatrale Inszenierung arabischer Politik</i>
Atleel KOCHBATI	<i>Tunesische Gesellschaftsvorstellungen nach 1956</i>
Tiemo POKRARKA	<i>Die ersten ägyptischen Parlemntswahlen nach dem „Arabischen Frühling“. Eine quantitative Analyse des Wahlerfolges der Freedom and Justice Party der ägyptischen Muslimbruderschaft</i>
Verena RICKEN	<i>Das Konzept der Zivilgesellschaft/zivilen Gesellschaft (al-muġtam'a al-madanī) bei Rāšid al-Ġannūšī (geb. 1941)</i>
Martin RUDIGER	<i>Moderne Arabische Historiographie der Kreuzzüge am Beispiel von Yufis "Luwis at-tasi' fi sh-sharq al awsat (Universität Hamburg)</i>

4.2.4 Diplomarbeiten

Abdelmajid BOUKHSAS	<i>Die muslimische Minderheit in Deutschland und ihre Integrations-schwierigkeiten</i>
---------------------	--

4.2.5 Bachelorarbeiten

Sherif ABOU EL NAGA	<i>Diplomatie zur Zeit der Kreuzzüge</i>
Arwa ABU MAHFOUZ	<i>Ibn Sinas Beitrag zur Medizingeschichte</i>
Nilgün AKINCI	<i>Wie viel Islam steckt in Europa? Werte und Normen im Wandel</i>
Hakcan ARSLAN	<i>Energiepolitik der Türkei. Eine Studie zum Umgang mit erneuerbaren Energien</i>
Alexander BADENHEIM	<i>Die Sowjetische Intervention in Afghanistan – Internationale Reaktionen und der afghanische Widerstand</i>
Alina BAUER	<i>Die Öffnungspolitik des Sultanats Oman seit 1970 in Fremd- und Eigenwahrnehmung</i>
Katharina BÖHM	<i>Thilo Sarrazin – Reaktionen in den Medien auf sein Werk ‚Deutschland schafft sich ab‘ (2010)</i>
Ina BÖTTCHER	<i>Der Einfluss der israelischen Siedlungspolitik auf eine mögliche palästinensische Staatsgründung in der Interimsperiode 1933–2000</i>

Wagma BROMAND	<i>Die psychische Gesundheit von Frauen in Afghanistan am Beispiel der Selbstverbrennung</i>
Elena ÇETIN	<i>Die türkische Minderheitenpolitik unter der AKP. Ein Vergleich mit Vorgängerregierungen der Republikzeit</i>
Evrin GÜRKIVILCIM	<i>Kemalismus – Anspruch und Wirklichkeit</i>
Amani HAMROUNI	<i>Islamunterricht in Deutschland</i>
Danyal IQBAL	<i>Islamic Banking – Instrumente und ethische Aspekte</i>
Maria JABARI	<i>Die Deutung des Dritten Kreuzzugs aus christlicher und muslimischer Sicht</i>
Shiva KARGAR	<i>König Hussein und seine westliche Politik</i>
Setareh KAZEMI ZANJANI	<i>Die Entstehung und Entwicklung der libanesischen Hisbollah</i>
Sümeysra KECECIGIL	<i>Der Einfluss der orientalischen Kultur auf das europäische Mittelalter und auf die Neuzeit, dargestellt an einigen historischen Beispielen</i>
Anna KEUCHEN	<i>Gewaltfreier palästinensischer Widerstand: Geschichte, Formen und Ziele</i>
Neslihan KETBOĞA	<i>Aspekte nationaler und transnationaler Migration – Eine vergleichende Studie unter besonderer Berücksichtigung kurdischer Migrationsbewegungen</i>
Sari Moslih KITTANI	<i>Kampf um kurdische Autonomie vor und nach dem Sturz Saddams Husseins</i>
Fereshta LAL BAZ	<i>Die arabisch-chinesischen Wirtschaftsbeziehungen und die Wiederentdeckung der Seidenstraße</i>
Samira LOTZ	<i>Die Rolle der Frau in Saudi-Arabien vor dem Hintergrund des „Arabischen Frühlings“</i>
Arwa Abu MAHFOUZ	<i>Ibn Sinas Beitrag zur Medizingeschichte</i>
Rauda MALASS	<i>Die syrische Revolution. Eine Revolution der Generationen</i>
Fatima METIN	<i>Wechselbeziehungen zwischen Aleviten und der AKP in Bezug auf die politische Einflussnahme</i>
Mahmoud ODINIUS	<i>Modernisierung der arabischen Lexik: Methoden der Wortschatzerweiterung</i>
Ümmü Gülsüm ÖREK	<i>Mayy Ziyāda (1886-1941) als Publizistin</i>
Sezen-Sezay ÖZKAN	<i>Deutsch-Türkische Bilingualität: Zur Situation der Deutschtürken in Deutschland und der Rückkehrer in der Türkei</i>

Anna Christine PFEILSCHIFTER

Orientalismus in der britischen Detektivliteratur am Beispiel Agatha Christies

Awat SAID

Die arabische Übersetzungsbewegung im Irak an der Wende des 20. zum 21. Jahrhundert

Tarik SAYEH

Die Entwicklung des Nahostkonflikts von seinen Anfängen bis zum Oktoberkrieg von 1973

Hendrik SCHUSTER

Die Türkisch-Islamische Synthese als identitätsstiftende Ideologie

Eman SHAWESH

Abo Huda Sha'arāwī (1879-1947): zur politischen Rolle der Frau in der arabischen Welt

Martin SOTIROV

Der Dhofar-Krieg im Sultanat Oman – Ein Präzedenzfall für die erfolgreiche Lösung eines asymmetrischen Konflikts?

Anastasia VLASSAKIDIS

Schiitische Staatsauffassungen zwischen Tradition und libanesischer Wirklichkeit: das Konzept des Islamischen Staates aus Sicht des schiitischen Rechtsgelehrten Muhammed Husayn Fadlallah und dessen Implikationen auf das libanesische Staatsgefüge

Lore WERE

Die Salafiyya in der Gegenwart in Tunesien und Europa

Roman WIENBREIER

Der gerechte Krieg im Islam – Inhaltsveränderung von der Klassik zur Moderne

4.3 Drittmittelprojekte

Verbundprojekte

BMBF-Nachwuchsforschergruppe: *Europa von außen gesehen – Formationen nahöstlicher Ansichten aus Europa auf Europa* (Leiter: Dr. Bekim AGAI bis 30.9.13, Dr. Jasmin KHOSRAVIE seit 1.10.13, Caspar HILLEBRANDT, M.A., Mehdi SAJID, M.A., N.N.) – IOA, Abt. für Islamwissenschaft) [Laufzeit: 4 Jahre ab dem 1.4.2010, Fördersumme: 1,3 Mio Euro] (<http://www.ioa.uni-bonn.de/abteilungen/islamwissenschaft/europava>).

BMBF-Kompetenznetzwerk („Area Studies“) in Deutschland *Crossroad Asia: Konflikte – Migration – Entwicklung* (Antragsteller: BAZ (CONERMANN) und ZEF (SCHETTER) zusammen mit drei Institutionen aus Berlin, Geschäftsstelle in Bonn) [Laufzeit: 4 Jahre ab dem 1.1.2011, Fördersumme 4 Mio Euro, Anteil Bonn: ca. 1 Mio Euro, Mitarbeiter: Elena SMOLARZ, M.A.] (<http://www.ioa.uni-bonn.de/abteilungen/islamwissenschaft/crossroads-asia>).

DFG-Kolleg-Forschergruppe zum Thema *Gesellschaft und Kultur der Mamlukenzeit (1250-1517)* (Sprecher: Prof. Dr. Stephan CONERMANN, Laufzeit: 2 x 4 Jahre, 2 x 3,6 Mio Euro, Beginn: 1. Oktober 2011) (www.mamluk.uni-bonn.de).

Einzelprojekte

Dr. Gül SEN

Na‘ īmās (1655-1716) Chronik „Tārīh-i Na’īmā“ – historische Kontextualisierung, narratologische Auswertung und Analyse der sinnstiftenden Funktion der vormodernen osmanischen Geschichtsschreibung, Einzelförderung durch die Fritz-Thyssen-Stiftung vom 01.11.12-31.10.13 (21600,- Euro).

Dr. Souad SAGHBINI

Ibn ash-Shihnas (st. 882/1477) Lisan al-hukkam fi ma‘rifat al-ahkam – „Todte Buchstaben“ oder Spiegel der Rechtswirklichkeit? DFG-Einzelprojektförderung Verlängerung Januar 2012–März 2013 (95.000 Euro Jahr), Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN.

Dr. Souad SAGHBINI (bis 28.2.2013); Verena RICKEN, M.A.

Ibn ash-Shihnas (st. 882/1477) Lisan al-hukkam fi ma‘rifat al-ahkam – „Todte Buchstaben“ oder Spiegel der Rechtswirklichkeit? DFG-Einzelprojektförderung (kostenneutrale Verlängerung von Sept. 2013 bis Juni 2014), Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN.

Rosa HARTUNG, M.A.

Philologische Erschließung, historische Kontextualisierung und narratologische Auswertung von Hasan Ali al-Munši al-Khaqanis 1579/80 angefertigten Fürstenspiegel *Akhlaq-i Hakimi*. DFG-Einzelprojektförderung August 2010 bis Juli 2013. Kostenneutral verlängert bis 2015 (ca. 45.000 Euro pro Jahr), Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN.

Anna KOLLATZ, M.A.

Philologische Erschließung, historische Kontextualisierung und narratologische Auswertung von Ab das-Sattar b. Qasim Lahuris ca. 1608-11 angefertigten *Magalis.i Gahangiri*“ DFG- Einzelprojektförderung Febr. 2013 – Januar 2016 (ca. 54.000,- Euro/Jahr für 36 Monate) Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN

Dr. des Marie-Christine HEINZE,

Framing the “Revolution” in Yemen. Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN, gefördert mit 229.400 Euro von der Volkswagen-Stiftung, Förderdauer 2 Jahre (September 2012–August 2014).

Dr. Michaela HOFFMANN-RUF

Edition der Gildemeisterbriefe aus dem Archiv der Universität Bonn. DFG-Einzelprojektförderung. 1. Oktober 2010 bis 30. September 2013 (65.000 Euro Abteilung für Islamwissenschaften pro Jahr), Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN (zusammen mit Dr. Thomas BECKER).

Dr. Michaela HOFFMANN-RUF

Edition der Gildemeisterbriefe aus dem Archiv der Universität Bonn. DFG-Einzelprojektförderung – Verlängerung: 1. Oktober 2013 bis 30. September 2014 (weitere 81.000 Euro), Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN

Karimi ZANJANI ASL, M.A. und Dr. Petra SCHMIDL

Der Dustur al-Munaggimin als) Quelle für die Geschichte der Isma iliyya und ihre astronomisch-astrologischen Vorstellungen. Analyse, Edition und Übersetzung. Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft mit insgesamt 205000,- Euro für 2 Jahre (2009 bis 2011) Verlängert für 2 Jahre ab 01.08.2012 mit der Fördersumme 135.373,00 Euro. Antragsteller: Prof. Dr. Eva ORTHMANN.

Malihe KARBASSIAN, M.A.

Das zarathustrische Schriftgut aus dem Moghulreich. Die Âzar Kaiwâniyân und ihre Lehren (Antragstellerin: Prof. Dr. Eva ORTHMANN, DFG-Projekt, Fördersumme 171.650,00 Euro, April 2012 – März 2015)

Prof. Dr. Bethany WALKER

Historische Landnutzung und Landschaftswandel in der Dekapolis- Region. DFG-Projekt im Rahmen der DACH Lead-Agency, zusammen mit Dr. Bernhard Lucke, Universität Erlangen, Abt. Geographie, und Prof. Dr. Günther Schörner, Universität Wien, Institute of Archaeology – getrennte Förderung. (Bearbeiterin: Nur ÖZDILMAC, M.A., DFG-Projekt, Fördersumme 160.769,- Euro für 36 Monate , Beginn 1.11.13. Antragsteller: Prof. Dr. Bethany WALKER

Yasmin EL MENSCHAWY, Dipl. Betriebsw.

Translation. Die kognitive Aneignung europäischer Schlüsselkonzepte in asiatischen und nahöstlichen Gesellschaften (1860 – 1945), Förderung durch das Ministerium für Innovation, Wirtschaft und Forschung, Beginn: 1.11.13 – 31.10.14 (Gesamtsumme 54.000,-)

Antragsteller: Prof. Dr. Stephan CONERMANN

DAAD-Transformationspartnerschaft zwischen IOA, Abt. für Islamwissenschaft und dem "Centre for Civilization Studies and Dialogue of Cultures" der Universität Kairo zum Thema „Dissidence and Censorship in Modern Egypt“ (Projektverantwortlicher Prof. Dr. Stephan CONERMANN, Projektkoordinator Abdelkader AL GHOUZ) [Laufzeit: 3x1 Jahr, 70 000 Euro x 3, Beginn: 01. Januar 2013) (<http://www.europava.uni-bonn.de/forschung/projekte-1/dissidence-and-censorship-in-modern-egypt>).

BMBF-Nachwuchsgruppe „Europa von außen gesehen“

Projekte

Projekt *Araber und Osmanen in Europa - Europäer im Nahen Osten: Bilder des Selbst und Imaginationen des Anderen in Reiseberichten des 19. und 20. Jahrhunderts* (Dr. Bekim AGAI)

Post-Doc-Projekt *Iran blickt auf Europa. Konzepte von Geschlecht, Identität und Zivilisation im Europadiskurs des qajarischen 19. und 20. Jahrhunderts* (Dr. Jasmin KHOSRAVIE)

Dissertationsprojekt *Anti-kolonialer Widerstand „made in Europe“ – Transnationales Netzwerk und Reformvision Šakīb 'Arslāns (1869-1946) aus der Perspektive seines europäischen Exils in der Zwischenkriegszeit* (Mahdi SAJID, M.A.)

Dissertationsprojekt *Hayrullah Efendis Europareisebericht (1863/64) – Reflexionen eines Grenzgängers zwischen Genres, Zeiten und Identitäten* (Caspar HILLEBRAND, M.A.)

4.4 Gastvorträge in der Abteilung

Gastvorträge in der Abteilung Islamwissenschaft

- 17.12.2012 *Iran – Sanktionen auf dem Rücken von Patienten.* Podiumsdiskussion in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Iranischen Gesellschaft e.V. Bonn sowie Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik DGAP-Forum NRW
- 09.04.2013 *Eine diffiziles Verhältnis: Deutsch-Iranische Beziehungen.* Vortrag mit Diskussion
MdB Bijan Djir SARAI (E.V.A.)
- 19.04.2013 *Skorpionsjahre* .Ein Roman in persischer Sprache. Zweisprachige Lesung und Buchvorstellung.
Mohammad BAHARLO; in Zusammenarbeit mit Goethe & Hafis Buchhandlung und Verlag, Deutsch-Iranische Gesellschaft Bonn
- 22.04.2013 *Persian language teaching in the Ottoman period*
Prof. Dr. Yusuf ÖZ (Kirikkale Universität)
- 22.04.2013 *Mevlana Celaleddin Rumi and his works*
Prof. Dr. Adnan KARAISMAILIOGLU (Kirikkale University)
- 25.06.2013 Vortragsveranstaltung mit Diskussion mit Bahman NIRUMAND, in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Iranischen Gesellschaft
- 22.10.2013 *Iran nach Ahmadinejad – Gibt es einen Neubeginn?*
Dr. Michael LÜDERS (Nahostexperte, Publizist, Autor, in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Iranischen Gesellschaft Einführung durch Peter Philipp (Dt. Welle))

Gastvorträge in der Nassestrasse

- 13.12.2012 *Kundenakquise mit Twitter. Social Media als neue Marketingkanäle für Sprachmittler*
Barbara ÖLSCHLEGER
- 29.05.2013 *Einblicke in die Praxis eines Dolmetschers/Übersetzers für arabische Botschaften in Deutschland*
Hans ELSÄBER
- 29.04.2013 *Die Übersetztersoftware memoQ*
Renate DOCKHORN
- 13.05.2013 *Die Übersetztersoftware across*
Renate DOCKHORN
- 27.05.2013 *Die Übersetztersoftware SDL-Trados*
Renate DOCKHORN

Vorträge im BMBF-Projekt „Europa von außen“

- 05.10.2012 *Muslim Presence and Networks in Europe in the Interwar and during War Period: Questions for Further Research.* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Prof. Dr. Umar RYAD, Fellow BMBF-Gruppe "Europa von aussen" (Religious Studies, Humanities, Universiteit Leiden, Niederlande)
- 08.03.2013 *A Greek Travel Journal as a Source for Ottoman History: P. Kodrikas' "Ephemerides" on the Ottoman Embassy to France (1797).* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Dr. Konstantinos GOGOS, Fellow BMBF-Gruppe "Europa von aussen" (National and Kapodistrian University of Athens, Department of Turkish Studies)
- 16.08.2013 *Contorted Images: Ottomans and Europeans in Each Other's Caricatures,* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Dr. Ibrahim SIRIN, Fellow BMBF-Gruppe "Europa von außen" (Kocaeli University, Türkei)
- 11.10.2013 *Conceiving Europe, conceiving of the Self. A reading of Rifaa at-Tahtawi's takhlis (1834) and Hanna Diyab's siyaha (1764),* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Johannes STEPHAN, M.A., Gastreferent BMBF-Gruppe "Europa von außen", (Universität Bern, Schweiz)
- 18.10.2013 *Spectacles of Sovereignty: Qajar Shahs in Imperial Europe* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Dr. David MOTADEL, Fellow BMBF-Gruppe "Europa von außen" (University of Cambridge, Großbritannien)

- 15.11.2013 *Rethinking the History of Muslim-Jewish Relations. Muslim Responses to Nazism in Germany.* International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
Dr. Marc David BAER, Gastreferent BMBF-Gruppe „Europa von außen“ (The London School of Economics and Political Science (LSE), Großbritannien)

Vorträge im Annemarie-Schimmel-Kolleg

- 06.02.2013 *Mittelalter in der größeren Welt. Mediävistik als Globale Geschichte*
Prof. Dr. Michael BORGOLTE (HU Berlin)
- 21.06.2013 *Chronistik zwischen Literatur und Politik, oder: zwei Arten, im 19. Jahrhundert Geschichte zu schreiben. Tayyarzade Ataullah und Ahmed Cevdet*
Prof. Dr. Christoph NEUMANN (München)
- 08.07.2013 *The Ottoman Muslim Epitaph and its Evolution from the Fifteenth to the Twentieth Centuries*
Prof. Dr. Edhem ELDEM (Bogazici Universitesi, Istanbul, Türkei)
- 09.09.2013 *Women Professors of Islamic Law and Ethics in Mamluc Damascus. New Evidence from a Princeton Manuscript*
Dr. Kristina RICHARDSON (City University of New York, U.S.A.)
- 30.09.2013 *Kulturelles und intellektuelles Leben an einem spätmamlukischen Sultanshof – Die Soireen Qānṣūh al-Ġawrīs (reg. 1501-1516) und ihr Umfeld*
Christian MAUDER, M.A. (Göttingen)
- 01.10.2013 *Some Remarks on Ibn Qayyim al-Jauziyya's Hadi al-arwah ila bilad al-ifrah*
Roberto PERA, M.A.(Hamburg)

Ulrich Haarmann Memorial Lecture

- 03.12.2012 Seventh Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Continuing Ulrich Haarmann's and Other Scholars' Research on awlad al-nas in the Mamluk Sultanate*
Dr. Yakov JOSEF (Bar-Ilan, Israel)
- 28.01.2013 Eighth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Monograph vs. Compendium. Scholarly Debates in Early Mamluk Times*
Prof. Dr. Hinrich BIESTERFELDT (Bochum)
- 18.03.2013 Ninth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Ibn Taghribirdi's Voice. His Evaluation of the First Mamluk Rulers*
Dr. Irmeli PERHO (Helsinki, Finnland)
- 29.04.2013 Tenth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *The Construction of a Myth: The Battle of Ayn Jalut*
Prof. Dr. Amalia LEVANONI (Tel Aviv, Israel)
- 14.05.2013 Eleventh Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Is There a Mamluk Culture?*
Yehoshua FRENKEL (Haifa, Israel)

- 24.06.2013 Twelfth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Sports and Leisure in Mamluk Cairo*
Prof. Dr. Li GUO (Notre Dame, IN, USA)
- 01.07.2013 Thirteenth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Staging the City: The Urban Character of Mamluk Architecture*
Prof. Dr. Nasser RABBAT (MIT, Cambridge, Massachusetts):
- 14.10.2013 Fourteenth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Ra's al-Husayn – the Vicissitudes of a Relic over the Past Millennium*
Dr. Danielle TALMON-HELLER (Ben Gurion University of the Negev, Be'er Scheva, Israel):
- 16.12.2013 Fifteenth Ulrich Haarmann Memorial Lecture: *Land Tenure and Mamluk Waqfs*
Dr. Daisuke IGARASHI (Chukyo University, Nagoya, Japan)

International Research Colloquium

- 02.11.2012 *Islam in Japan: Rumours and Speculations after the Russo-Japanese War*
Ulrich BRANDENBURG, M.A.
- 09.11.2012 *The Contract of salam in Islamic Law – An Analysis of Legal Reasoning in Hanafi Texts from 8th to 13th Century AD*
Volker HUBERT-KÖSTER, M.A.
- 16.11.2012 *Inspiration and Tradition: Syncretism at the Mughal Court under Jahangir and its Representation in the Majalis-i Jahangiri (ca. 1608–1611) by Abd al-Sattar b. Qasim Lahuri*
Anna KOLLATZ, M.A.
- 18.01.2013 *Dasatir Grammar – An Unknown Language*
Melihe KARBASSIAN, M.A.:
- 15.02.2013 *Qajar Women's Travel Writing at the End of the 19th Century. An Introduction to Their Texts and Perceptions of Travelling*
Sarah DUSEND, M.A.
- 22.02.2013 *Latin Translation of the Qur'ān (1518/1621) Commissioned by Egidio da Viterbo as an Example of a Novel Approach to Christian Qur'anic Studies*
Dr. Katarzyna K. STARCZEWSKA (Barcelona, Spain):
- 15.03.2013 *Abdurrahman Şeref – the Last Official Court Historian of the Ottoman Empire*
Veruschka WAGNER, M.A.
- 22.03.2013 *Kant in the Arab World: Some Remarks on the Complexity of Translating the Philosophical Work "Critique of Pure Reason" into Arabic*
Fatima ABDELHADI, Dipl.-Übers.
- 12.04.2013 *Photographic Documentation of Land and People in the Qajar Era – Demonstrated by Means of the Photographs of Abdullah Qajar*
Elahe HELBIG, M.A.

- 26.04.2013 *The Professional Network of Ibn Ḥajar*
Dr. Muhammad GHARAIBEH
- 17.05.2013 *Zaynab al-Ġazālī (d. 2005) - An Egyptian Dā'iya and Writer.*
Sarah SPIEGEL, M.A.
- 31.05.2013 *The Abrogation of the Capitulatory Regime as a Main Impetus on Judicial Reforms in the Late Ottoman Empire*
Hayrettin AYDIN, M.A.
- 21.06.2013 *China in the Kūshnāma: A Glance to a Medieval Iranian National Epic*
Yingjun LIU (Peking, China)
- 12.07.2013 *Rachid al-Ghannouchis (b. 1941) Concept of 'Civil Society'*
Verena RICKEN, M.A.
- 26.07.2013 *The Discovery of Cyrus Cylinder's Copy in China: Cultural Contacts between Iran and China in the Achaemenid Period*
Hamidreza PASHA (Teheran, Iran)
- 06.09.2013 *Narrative Strategies in the First Ottoman Court Chronicle by Na'imā (d. 1716)*
Dr. des. Gül ŞEN
- 13.09.2013 *Writing Less, Saying More: Calligraphy and Modernization in the Last Ottoman Century*
Dr. Edhem ELDEM (Bogazici Universitesi, Istanbul, Türkei)
- 08.11.2013 *Empiry, Knowledge, Prejudices: Dutch Sources on Safavid Iran*
Roman SIEBERTZ
- 22.11.2013 *Looking through Photographs: An Italian Diplomatic Mission to Persia 1862*
Elahe HELBIG
- 29.11.2013 *Specific Features of Modern Religious Identity in Uzbekistan*
Shahnoza MADAEVA (Tashkent, Uzbekistan)

4.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

15.10.–16.10.2012

Workshop with Jo van Steenbergen's research group "Mamluk History and Culture, 1250–1517" in Ghent, Belgium

28.11.–30.11.2012

Workshop with Jo van Steenbergen's research group "Mamluk History and Culture, 1250–1517" in Bonn

06.12.–09.12.2012

Internationale Konferenz des Annemarie Schimmel Kollegs „The History and Society during the Mamluk Era (1250–1517)“ zum Thema *Everything is on the Move. The 'Mamluk Empire' as a Node in (Trans-) Regional Networks*

13.12.–14.12.2012

BMBF-Projekt Europa von Außen: International Symposium, Leiden University, Netherlands: *Islam in Interwar Europe and European Cultural History* (in Kooperation mit Leiden University Centre for the Study of Islam and Society (LUCIS))

04.02.–05.02.2013

International Workshop *Space, Historical Geography and Cartography in Mamluk Studies*

26.04.–27.04.2013

Jordan Excursion Workshop, Annemarie Schimmel Kolleg, Seminar Room

29. 06-01. 07. 2013

First Internationaler Workshop *Dissidence and Censorship in Modern Egypt 1881–1952* (Teil I), IOA, Abteilung für Islamwissenschaft

28.06.2013 International Workshop *Narrative Strategies in Pre-Modern Historiography* (in German) 9 am–7 pm

01.07.2013 International Workshop on *Premodern Art History. Postcolonial Perspectives* (in Bonn), 9 am–4 pm

29.11.–01.12.2013

Second Internationaler Workshop *Dissidence and Censorship in Modern Egypt 1881–1952* (Teil II), IOA, Abteilung für Islamwissenschaft

03.11.–05.11.2013

Workshop with Jo van Steenbergen's research group "Mamluk History and Culture, 1250-1517" in Ghent, Belgium

Drei Workshops über neueste Entwicklungen im Bereich der Translation Technology, organisiert von D. GLASS in Zusammenarbeit mit dem Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer

WS 2013/14 Ringvorlesung zum Thema „Pluralisierung des Islam im Zeitalter der Globalisierung. Ein Bonner Forschungsnetzwerk stellt sich“ (Mo, 18–20 Uhr) (Organisation: Prof. Dr. Stephan CONERMANN)

21.10.2013 *Welche Begründung braucht Religionsfreiheit? Hintergründe defizitärer wie fortschrittlicher Entwicklungen im globalen Kontext*
Christine SCHIRRMACHER

28.10.2013 *Die „Zivilisierung“ Libyens (1882–1922)*
Henning SIEVERT

04.11.2013 *Ein zweiter Staat im Zweistromland? Genese und Ideologie des ‚Islamischen Staates Irak‘*
Christoph GÜNTHER

- 11.11.2013 Der Dissens unter Rechtsgelehrten (iḥtilāf) zwischen Gnade und Plage
Bacem DZIRI
- 18.11.2013 *Innerhalb oder außerhalb des Islam – das Ringen um die Identität des modernen Alevitentums*
Andreas GORZEWSKI
- 25.11.2013 Muḥammad ‘Ābid al-Ġābirīs (1936–2010) vierbändige Werk „Kritik der arabischen Vernunft“: Inhalt und Rezeption im Überblick
Abdelkader AL GHOUZ
- 02.12.2013 Der globale Medien-Mufti Yūsuf al-Qaraḍāwī (gest. 1926) und sein multidimensionaler Dschihad
Carsten POLANZ
- 09.12.2013 *Die Islamische Republik Iran – Ein Triumph der Modernisierung?*
Roman SIEBERTZ
- 16.12.2013 *Wider eine ‚global sisterhood‘? Zur Haltung gegenüber der westlichen Frauenbewegung auf dem Kongress der orientalischen Frauen in Teheran 1932*
Sarah DUSEND
- 06.01.2014 *Rāšid al-Ġannūšī (geb. 1941) und sein Konzept der islamischen Demokratie – Eine Annäherung an politische und philosophische Grundbegriffe*
Verena RICKEN
- 13.01.2014 *Staat und Zivilgesellschaft in der Türkei – Zwischen der Anpassung an internationale Normen und der Verteidigung nationalstaatlicher Interessen*
Gül ŞEN
- 20.01.2014 *Weibliche Perspektiven in der modernen muslimischen Koranexegese: der Kommentar (tafsīr) von Zaynab al-Ġazālī (lebte 1917–2005)*
Sarah SPIEGEL
- 27.01.2014 *Pluralität unerwünscht – Konstruktion des einen wahren Islam in Saudi-Arabien*
Muhammad GHARAIBEH

4.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Dr. Bekim AGAI

- 04.10.2012 *Imagining Muslims With or Without Europe at the End of the 19th Century – Middle Eastern Travel Experiences in Europe.* Organisation und Moderation des Panels „Imagining Europe with or without Muslims, 19. DAVO-Kongress, Universität Erlangen.
- 15.10.2012 *Ein Leben, zwei Geschichten? Die deutschen und türkischen Memoiren des Jahrhundertzeugen Muamer Tuksavul.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung WS 12/13, IOA, Universität Bonn.

Dr. Sevgi AGCAGÜL

- 17.12.2012 *Sprachliche Repräsentationen von Natur und Umwelt in der osmanischen und türkischen Literatur.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung *Türkische und Osmanische Repräsentationen des Eigenen und des Fremden*, WS 2012/13, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn.
- 10.12.2013 *Eine türkische Aktionsart auf der Schwelle zur Modalität (?)* im Rahmen des *Linguistischen Kolloquiums*. WS 2013/14, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn.

Abdelkader AL GHOUZ, Dipl.-Übers.

- 05.12.2012 *Kritik der „arabischen“ Vernunft: Muḥammad ‘Ābid al-Jābirīs (1936–2010) epistemologische Konzept einer Neubegründung des „arabisch-islamischen Rationalismus“ im zeitgenössischen arabischen Denken.* Universität Bonn.
- 19.10.2012 *Reason in Contemporary Arabic Philosophy: al-Jābirī’s Epistemological Approach to Tradition.* Yale Working Group on Arabic Philosophy, Yale University, USA.
- 25.11.2013 *Muḥammad ‘Ābid al-Jābirīs (1936-2010) vierbändiges Werk „Kritik der arabischen Vernunft“: Inhalt und Rezeption im Überblick.* Universität Bonn, Ringvorlesung.

Hayrettin AYDIN, M.A.

- 31.05.2013 *The Abrogation of the Capitulatory Regime as a Main Impetus on Judicial Reforms in the Late Ottoman Empire.* Vortrag beim International Research Colloquium, IOA, Universität Bonn
- 03.11.2013 *Censorship in the Ottoman Empire.* Vortrag bei dem 2. Workshop „Dissidence and Censorship in Modern Egypt“, IOA/Universität Bonn u. DAAD, Bonn 29.11.- 01.12.2013.

Prof. Dr. Stephan CONERMANN

- 23.11.2012 *Das Land der Träume – Identitätsstiftende Reminiszenzen an Zentralasien am indischen Mogulhof.* Vortrag im Rahmen einer von der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen organisierten Tagung zum Thema „Vergangenheitsentwürfe und die Konstruktion ständischer und gruppenbezogener Identitäten“.
- 10.12.2012 *Reiseberichte als Erzähltexte. Narratologische Fragen an Evliya Celebis (1611-1683) „Seyahetname“.* Im Rahmen einer von dem Bonner Forum Osmanistik organisierten Ringvorlesung zum Thema „Türkische und Osmanische Repräsentationen des Eigenen und des Fremden“.

06.06.2013 *Mogulzeitliches Erzählen? Narrative Strategien in Asad Big Qazvīnīs (gest. 1631-2) „Memoiren“.* Vortrag im Rahmen des Bayrischen Orientkolloquiums im SS 2013 an der Universität Bamberg.

23.09.2013 *Die Araber und der europäische Kolonialismus im 19. und 20. Jahrhundert.* Gehalten in Bad Nauheim auf Einladung der dortigen städtischen Arbeitsgemeinschaft Geschichte.

Marie HEINZE, M.A./M.P.S.

21.11.2012 *Facilitators, Spoilers, Security Guarantors: On the Complex Role of Tribal Actors in the Yemeni Transition Process:* Workshop „Peaceful Change and Violent Conflict – The Transformation of the Middle East and Western-Muslim Relations“, Mohammed V-Souissi University in Raba, Marokko.

04.12.2012 *Ressourcenknappheit und politische Konsequenzen im Jemen.* Workshop „Ressourcenkonflikte und Arabischer Frühling“, Universität Osnabrück.

04.05.2013 *Stand des Transitionsprozesses und die aktuelle Lage im Jemen.* Mitgliederversammlung der Deutsch-Jemenitischen Gesellschaft, Freiburg.

15.06.2013 *Theoretical and Methodological Perspectives on Studying the Yemeni Revolution:* Workshop „Applying Social Science Theory and Methodology to Studying the Yemeni ‘Revolution’“, Yemen Polling Center in Sanaa, Jemen.

16.07.2013 *Der Transitionsprozess im Jemen seit 2011: Sozial- und kulturwissenschaftliche Perspektiven:* Forschungskolloquium des Seminars für Seminar für Orientalistik und Islamwissenschaft der Universität Bochum.

19.07.2013 *Spatial Manifestations of Yemen’s Current ‘Sunni-Shi’i Conflict’ and Its Religious Dimensions.* Vortrag auf der Konferenz „Mobilizing Religion. Networks and Politics“ des Forschungsnetzwerks Crossroads Asia an der Universität Bonn.

26.10.2013 *Police Reform and the ‘New Yemen’: Towards a ‘Civil State’?* Vortrag auf dem 20. Kongress der Deutschen Arbeitsgemeinschaft Vorderer Orient (DAVO), Münster .

18.11.2013 *Challenges to Security Sector Reform in Yemen. Towards a ‘Civil State’?* Diskussion mit einer Yemeni Regierungsdelegation, Bonn International Center for Conversion, Bonn.

17.12.2013 *Knowledge Transfer between Yemen and Germany. Obstacles and Prospects.* Gemeinsamer Yemeni-Deutscher akademischer Workshop „The Future of Yemen -- Between Fragility and Freedom“, Deutsches Orient-Institut, Berlin.

- 17.12.2013 *On the Path to 'Civil Statehood'? State and Non-state Security Actors in Yemeni SSR.* Gemeinsamer Yemeni-Deutscher akademischer Workshop „The Future of Yemen -- Between Fragility and Freedom“, Deutsches Orient-Institut, Berlin.

Caspar HILLEBRAND, Dipl.-Übers.

- 19.11.2012 *Ein Tanzimat-Reformer in Europa: Das "Reisebuch" (1863/4) des osmanischen Mediziners, Historikers und Politikers Ḥayrullāh Efendi.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung WS 12/13, IOA, Universität Bonn.

Dr. Michaela HOFFMANN-RUF

- 24.09.2013 *Al Mansura am Rhein. Die Briefe des Bonner Orientalisten Johann Gildemeister (1812–1890) als Quelle zur Fachgeschichte.* Vortrag im Rahmen des Deutschen Orientalistentags, Münster.

Dr. Jasmin KHOSRAVIE

- 03.11.2012 *Freiheit der Person vor Gott - Der Gender-Faktor.* Interdisziplinäre Tagung "Freiheit im Angesicht Gottes", Zentrum für Islamische Theologie, Universität Münster.
- 11.03.2013 *Iranian Women on the Road – Reflections on Gender, Class and Mobility in Female Travel Writing of the Qajar Era.* Vortrag an der University of Cambridge.
- 05.09.2013 *Alltag in Europa – Anonyme Reisememoiren aus dem Jahr 1912/13.* Vortrag im Rahmen des Deutschen Orientalistentags, Münster.

Anna KOLLATZ, M.A.

- 25.09.2013 *Der Herrscher als Heiliger: Narrative Strategien der Legitimation und Repräsentation in Mağālis-i Ġahāngīrī (ca. 1608–11).* Vortrag im Rahmen des Deutschen Orientalistentags, Münster.

Prof. em. Dr. Peter NAGEL

- 13.11.2012 *Die Bibel der Manichäer.* Vortrag an der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Münster.

26.–27.04.2013

Digitale Edition der Koptisch-sahidischen Septuaginta. Fragestellungen und Herausforderungen. Vortrag im Rahmen einer Tagung zum 75. Geburtstag von P. Nagel im Koptischen Kloster Höxter-Brenkhausen.

Prof. Dr. Eva ORTHMANN

- 04.12.2012 *Iran: Von der Monarchie zum Gottesstaat*. Vortrag an der VHS Zürich.
- 25.09.2013 (zusammen mit Andreas Kaplony und Johannes Thomann) *Digital Humanities: Neue Methoden der Textanalyse in der Arabistik und Islamwissenschaft*. Im Rahmen des Deutschen Orientalistentags (23.09.–26.09.2013).
- 26.11.2013 *Öffentlicher Raum und Herrschaftsinszenierung in der Moghulzeit*. Münchner Zentrum für Islamstudien.
- 06.12.2013 *Astral magic and divine names: the kitāb al-Jawāhir al-khams of Muḥammad Ghauth Gwāliyārī*. Vortrag im Rahmen der Konferenz „The Occult Sciences in Pre-modern Islamic Culture“, Beirut, Libanon.

Verena RICKEN, M.A.

- 12.07.2013 *Rāšid al-Ġannūšīs' (b. 1941) Concept of 'Civil Society' (al-muġtama' al-madanī)*. Vortrag im Rahmen des International Research Colloquium, Universität Bonn.

Mehdi SAJID, M.A.

- 04.12.2012 *Shakīb Arslān's Response to Christian Mission from his Swiss Exile*. Internationale Konferenz „Islam in Interwar Europe and European Cultural History“, Universität Leiden, Niederlande.
- 11.11.2013 *Censorship and Christian Missionary Activities in Egypt during the Interwar Period. The Islamist Journal (al-Fath) as a Case Study*. Internationaler Workshop „Dissidence and Censorship in Modern Egypt“, Universität Bonn.

Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER

- 18.01.2013 *Geschichte, Begründung und Verbreitung der Beschneidung bei Jungen und Mädchen im Islam*. Vortrag im Rahmen der Tagung „Stigmata im Rechtsstaat?“ in der Reihe „Dialog: Theorie und Praxis“, Hanns-Martin-Schleyer-Stiftung/Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität Köln, Schönbach/Oberwesel.
- 12.02.2013 *Islam in Europe – Recent Developments*. Colloquium, Fuller Theological Seminary, Pasadena/USA.
- 27.02.2013 *Islam and Europe – Politicization and Integration*. Hanns-Seidel Stiftung/Forum Brussels International, Brüssel
- 06.03.2013 *Apostasy and Blasphemy Laws – How Do They Hamper Human Rights?*. Im Rahmen einer Panel Discussion „Respecting Religious Freedom: Legally Safeguarding a Threatened Right“, Side event, 22. Sitzung des UNO-Menschenrechtsrates, Genf.

- 07.03.2013 *Integrationsdebatten und Islam: Trennlinien zwischen Tradition, Religion und Kultur.* Vortrag auf dem Integrationstag der Bayerischen Staatsregierung, Bayerischer Landtag, München.
- 11.03.2013 *Islam, Muslime und die kulturelle Identität.* Vortrag auf der Jahrestagung der Gesellschaft für Deutschlandforschung (GfD): „Deutschland herausgefordert“, Landesvertretung Sachsen-Anhalt, Berlin.
- 05.04.2013 *Human Rights as Defined by sharia Law: Hampered by Religion or Politics?* Gastvorlesung University of Hong Kong (HKU), Hong Kong.
- 20.04.2013 *Diskurse über Frieden und Gewalt in der islamistischen Bewegung.* Vortrag auf der Konferenz der Friedrich-Ebert-Stiftung Berlin/„Berlin Forum for Progressive Muslims“ „Islamisches Erwachen in Folge des ‚Arabischen Frühlings‘: Entwicklungen – Herausforderungen – Perspektiven“.
- 21.06.2013 *Islam und Islamismus: eine Differenzierung.* Vortrag auf der Fachtagung „Salafismus in Deutschland: Erscheinungsformen und Ansätze für die Präventionsarbeit im Jugendbereich“, Alevitische Gemeinde Deutschlands e. V. (AABF)/Amt für Kinder, Jugend und Familie der Stadt Köln, Köln.
- 23.08.2013 *Religious Dresses in Germany and Europe.* Summer School „Muslims in the West“, Lehrstuhl für Islamwissenschaft, Universität Erfurt.
- 08.10.2013 *Freiheit, Demokratie und Islam: ein Gegensatz?* Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit, Köln.
- 14.10.2013 *Britische Schariagerichte als Vorbild für Deutschland? Zur Migration nahöstlicher Rechtsauffassungen.* Geographisches Kolloquium, Eberhard Karls Universität Tübingen.
- 18.10.2013 *Neueste Entwicklungen im Nahen Osten: Arabischer Frühling – Frauenrechte – Menschenrechte – Minderheiten: wie geht es weiter?* Colloquium Humanum e. V., Forum für Internationale Begegnung, Oxford Club, Bonn.
- 21.10.2013 *Welche Begründung braucht Religionsfreiheit? Hintergründe defizitärer wie fortschrittlicher Entwicklung im globalen Kontext.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Pluralisierung des Islam im Zeitalter der Globalisierung. Ein Bonner Forschungsnetzwerk stellt sich vor“, Universität Bonn.
- 19.11.2013 *Minorities in the Middle East: Historical Developments – Social Components – Religious Factors.* Im Rahmen des Projektes „Urban Minorities“, DAAD-Programm „Hochschuldialog mit der islamischen Welt“, Bauhaus-Universität Weimar, Weimar.
- 30.11.2013 *Freedom and Censorship – an Antagonism? 2. Workshop „Dissidence and Censorship in Modern Egypt“,* DAAD/Universität Bonn, Annemarie-Schimmel-Kolleg, Bonn.

Dr. Petra SCHMIDL

27. 05.2013 *Des Sultans Sternkunde. Astronomie, Astrologie und Verwandtes im Jemen des 13. Jahrhunderts oder „Auf Mischung kommt es an.“* Vortrag gehalten im Rahmen des Oberseminars Mediävistik geleitet von Klaus Herbers und Heike Mierau.
- 04.06.2013 *The Sultan and the Stars. Divinatory Practises in 13th Century Yemen.* Gehalten im Rahmen der Lecture Series des IKGf.
- 24.07.2013 *al-Ashraf ‘Umar’s description of the zodiacal signs.* Vortrag gehalten im von der Commission for the History of Ancient and Medieval Astronomy (CHAMA) und der Commission on History of Science and Technology in Islamic Societies (CHOSTIS) gemeinsam organisierten Symposium “Islamic Astronomy in its Cultural Context” auf dem 24th International Congress for the History of Science, Technology, and Medicine (ICHSTM), Manchester.

Dr. Gül ŞEN

- 05.11.2012 *Kompilationstechniken in Na‘īmās Hofchronik „Tārīḥ -i Na‘īmā.* Ringvorlesung Türkische und Osmanische Repräsentationen des Eigenen und des Fremden, Universität Bonn.
- 28.06.2013 *Hofchronik als Erzähltext: Formen und Funktionen narrativer Strategien in Na‘īmās Tārīḥ,* Workshop: Fakt oder Fiktion? Narrative Strategien in vormoderne Geschichtsschreibung, Annemarie Schimmel Kolleg, Universität Bonn,
- 06.09.2013 *Narrative Strategies in the First Ottoman Court Chronicle by Na‘īmā (d. 1716),* International Research Colloquium, Universität Bonn.
- 26.09.2013 *Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft: Sinnstiftung und narrative Umsetzung in der osmanischen Historiographie,* im Rahmen des Deutschen Orientalistentags (DOT), Münster.
- 18.10.2013 *Zivilgesellschaftliche Partizipation in der Türkei - Eine Frage der politischen Kultur?* Festvortrag, Absolventenfeier BIGS-OAS, Universität Bonn.

Dr. Roman SIEBERTZ

- 06.12.2012 *Ayatollah Khomeini: letzter Philosophenkönig oder erster neocon?* Universität Bonn, Dies Academicus.
- 16.05.2013 *Right Makes Might. The Mental World of a VOC-Merchant.* Universität Leiden, Institut voor Geschiedenis.
- 23.09.2013 *Wie reisen und sehen Agenten? Ein niederländischer Geheimbericht aus Iran (ca. 162).* 32. Deutscher Orientalistentag Münster.
- 29.11.2013 *Fakten, Wissen, Vorurteile – Niederländische Berichte aus dem Iran der Safavidenzeit.* Vortrag in Halle/Saale.

- 04.12.2013 *Von der Druckerpresse zum Atomprogramm – Technologie und Nationalismus im modernen Iran.* Universität Bonn, Dies Academicus.
- 09.12.2013 *Die Islamische Republik: Ein Triumph der Modernisierung?* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung an der Universität Bonn.

Dr. Henning SIEVERT

- 10.10.2012 *Bridging Gaps in a Web of Webs: Manifestations of Political Culture Negotiated in the Middle Eastern Old and New Régime.* Kolloquium „Turning Points in the Early Modern Eastern Mediterranean. 1517, 1798 and in between“ (Halle).
- 15.11.2012 *How to Get Rid of Your Governor. Petitions and Complaints as Tools of Ottoman Subjects' Empowerment?* Workshop “Communication and Social Order – State Agents and Political Actors in North Africa and the Middle East (18th–20th Centuries)”, organisiert von T. Heinzelmann, F. Konrad und H. Sievert.
- 14.12.2012 *Very Special Relations: a Network Perspective on Mamluk Politics and Society.* International Conference “Everything is on the Move: The ”Mamluk Empire” as a Node in (Trans-)Regional Networks”.
- 10.03.2013 *Complaints by Loyal Subjects about Evil Officials in Late Ottoman Africa.* Gastvortrag am Orient-Institut Beirut, Beirut, Libanon.
- 03.04.2013 *Ragıp Paşa'nın ilmi merakları ve sosyal ilişkiler ağı* “ [Rāğıp Paşas intellektuelle Interessen und sein soziales Netzwerk]. *Onsekizinci yüzyılda Osmanlı İmparatorluğu: süreklilik ve değişim* ‘ [Das Osmanische Reich im 18. Jahrhundert: Kontinuität und Wandel], Istanbul.
- 01.09.2013 *Sources for Everyday Politics in Libya around 1900.* Conference of the Nordic Society for Middle Eastern Studies, Lund.
- 14.09.2013 *Begrünung der Wüste? Kultivierung und Nutzbarmachung von Land und Leuten in Libyen zu Beginn des 20. Jahrhunderts.* XXXII. Deutscher Orientalistentag, Münster.
- 10.10.2013 *Die „Zivilisierung“ Libyens (1882-1922).* Öffentliche Ringvorlesung „Pluralisierung des Islam im Zeitalter der Globalisierung“, Universität Bonn.
- 13.11.2013 *Ein modernes Imperium? Aushandlungsprozesse im osmanischen Libyen als politische Praxis.* Öffentlicher Vortrag im gemeinsamen Kolloquium des Lehrstuhls für Geschichte des Osmanischen Reiches und der Türkei und des Lehrstuhls für Osteuropäische Geschichte: „Aufbruch in die Moderne. Osmanenreich und Zarenreich im Vergleich“, Universität Bochum.

Dr. Petra SCHMIDL

27. 05.2013 *Des Sultans Sternkunde. Astronomie, Astrologie und Verwandtes im Jemen des 13. Jahrhunderts oder ‚Auf Mischung kommt es an‘.* Vortrag gehalten im Rah-

men des Oberseminars Mediävistik geleitet von Klaus Herbers und Heike Mierau.

04.06.2013 *The Sultan and the Stars. Divinatory Practises in 13th Century Yemen.* Gehalten im Rahmen der Lecture Series des IKGf.

24.07.2013 *Al-Ashraf 'Umar's Description of the Zodiacal Signs.* Vortrag gehalten im von der Commission for the History of Ancient and Medieval Astronomy (CHAMA) und der Commission on History of Science and Technology in Islamic Societies (CHOSTIS) gemeinsam organisierten Symposium „Islamic Astronomy in Its Cultural Context“ auf dem 24th International Congress for the History of Science, Technology, and Medicine (ICHSTM), Manchester.

Elena SMOLARZ, M.A.

31.01.2013 *Preliminary Research Results to the Spatial and Social Mobility of Slaves in Central Asia in the 18th and 19th Centuries.* Vortrag im Rahmen des Workshops „Beyond ‘Conflict’, ‘Migration’ & ‘Development’ in the Competence Network Crossroads Asia“ am 31.01.-01.02.2013 im Zentrum Moderner Orient (ZMO) in Berlin.

26.04.2013 *Orientwissenschaften in Deutschland: Geschichte und Perspektiven.* Vortrag (auf Russisch) an der Orenburger Pädagogischen Staatsuniversität in Orenburg (Russische Föderation).

05.08.2013 *Interactions on the Russian-Kazakh Frontier at the End of the 18th Century: Activities of the Orenburg Mufti Muhammadjan b. al-Khusain in Negotiations with Syrym Batyr.* Vortrag auf der XIII. ESCAS Konferenz „The Steppe and the Sown“ am 04.08.–07.08.2013 an der Nazarbaev-Universität in Astana (Kasachstan).

23.09.2013 *„Unterwegs wider Willen“. Mobilität von versklavten Gefangenen aus dem Russischen Reich in Zentralasien im 18. und 19. Jahrhunderts.* Vortrag beim 32. Deutschen Orientalistentag am 23.09.–27.09.2013 in Münster.

Prof. Dr. Bethany WALKER

14.11.–17.11.2012

Adaptations, Transformations, and Continuities: Grand Narratives in Islamic Archaeology Today. American Schools of Oriental Research Annual Meeting, Chicago, USA

29.11.–30.11.2012

In What Sense Is This “Home”? Rural Mobility in Late Mamluk Syria (Spatial and Demographic Analysis). Second bi-university Mamluk workshop, University of Ghent.

04.02.–05.02.2013

Landscape Archaeology and Regional Structures of Settlement and Migration: A Multidisciplinary Survey. International Workshop, Annemarie Schimmel Kolleg: „Space, Historical Geography and Cartography in Mamluk Studies“.

18.03.–20.03.2013

Human Migration in the Pre-Modern Levant: What Can Bourdieu Offer a Study on Power, Identity, and Space? Local Dynamics of Modernization in the Pre-Modern Levant. Project workshop, University of Oslo.

20.07.2013

Death of the Qasr - a Medieval Islamic Settlement Form Transformed: Results of Recent Fieldwork at Tall Hisban, Jordan. VARi Symposium „Welten im Umbruch – Archäologische Perspektiven“, University of Bonn (Akademisches Kunstmuseum).

10.10.–13.10.2013

The Local Experience of Mamluk Rule: A Study of Imperial Projects 'From Below'. Middle East Studies Association Annual Meeting, New Orleans, USA.

20.11.–23.11.2013

Excavations at Tall Hisban, 2013 Season: Investigations of the Middle and Late Islamic Village. American Schools of Oriental Research Annual Meeting, Baltimore, MD, USA.

06.12.–09.12.2013

Mobility and Migration in Mamluk Syria: The Dynamism of Villagers 'on the Move'. International Conference, Annemarie Schimmel Kolleg: „Everything is on the Move: The 'Mamluk Empire' as a Node in (Trans-) Regional Networks“.

23.09.–27.09.2013

Annemarie Schimmel Kolleg – History and Society during the Mamluk Era (1250-1517) – Program, Concept, Tasks. And keynote address for the Historical Anthropology and Material Culture section: „Islamic Archaeology – Theoretical Approaches, Methodological Challenges, Innovative Perspectives“, im Rahmen des Deutschen Orientalistentags, Münster.

4.7 Publikationen

4.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Dr. Bekim AGAI

(Hg. zusammen mit Stephan CONERMANN) *Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen. Präfiguration – Konfiguration – Refiguration in muslimischen Reiseberichten vom Ende des 18. bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts.* Berlin: EB-Verlag (= Naratologia Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 6), 2013.

(Hg. zusammen mit Olcay Akyildiz und Caspar Hillebrand) *Venturing Beyond Borders: Reflections on Genre, Functions and Boundaries in Middle Eastern Travel Writing*. Würzburg: Ergon, 2013.

Dr. Sevgi AGCAGÜL

(Zusammen mit Elisabetta Ragagnin) *Çocuk tekerlemeleri. Türkische Kinderreime*. München: dtv, 2013.

(Rezension) Michalis N. MICHAEL, Matthias KAPPLER und Eftihios GAVRIEL (2009): *Ottoman Cyprus. A Collection of Studies on History and Culture*. Wiesbaden: Harrassowitz (= Near and Middle East Monographs; 4). In: *sehepunkte* 13, 11 (2013). <http://www.sehepunkte.de/2013/11/22884.html>.

Abdelkader AL GHOUZ, Dipl.-Übers.

(Rezension) Yahya MICHOT (2012): *Ibn Taymiyya – Against Extremism*. Paris. In *Sehepunkte* 13, 4 (2013).

Hayrettin AYDIN, M.A.

Was ist eigentlich „der Islam“?. In: Klaus SPENLEN (Hg.) (2013): *Gehört der Islam zu Deutschland? Fakten und Analysen zu einem Meinungsstreit*, Düsseldorf: düsseldorf university press, S. 105–121.

(Rezension) Haim GERBER, Haim (2010): *State and Society in the Ottoman Empire*. Aldershot: Ashgate. In: *Sehepunkte* 13 (2013), Nr. 11 [15.11.2013]. URL: <http://www.sehepunkte.de/2013/11/22883.html>.

Prof. Dr. Stephan CONERMANN

Mamlukica – Studies on the History and Society during the Mamluk Era/Studien zu Geschichte und Gesellschaft der Mamlukenzeit. Göttingen: V&R Unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies; 4), 2013.

(Hg. zusammen mit B. AGAI) *Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen. Präfiguration – Konfiguration – Refiguration in muslimischen Reiseberichten*. Berlin: EB-Verlag (= Naratologia Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 6), 2013.

(Hg.): *Ubi sumus? Quo vademus? Mamluk Studies – State of the Art*. Göttingen: V&R Unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies; 3), 2013.

Reiseberichte als Erzähltexte. In: Stephan CONERMANN und Bekim AGAI (Hg.) (2013): *Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen. Präfiguration – Konfiguration – Refiguration in muslimischen Reiseberichten*. Berlin: EB-Verlag (= Naratologia Aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie (BZTN); 6), S. 7–29.

Das Mittelmeer zur Zeit der Mamlukenherrschaft in Ägypten und Syrien (1250–1517) – Vorbemerkungen zu einer globalgeschichtlichen Perspektive. In: Michael STOLZ (Hg.) (2013): *Randgänge der Mediävistik*. Bd. 3: Bern: Stämpfli, S. 21–60.

Sehepunkte (www.sehepunkte.de)

Ausgabe 12 (2012), Nr. 10 (Oktober) – 10 Besprechungen und Einleitung

Ausgabe 13 (2013), Nr. 4 (April) – 14 Besprechungen und Einleitung

Ausgabe 13 (2013), Nr. 7/8 (Juli/August) – 10 Besprechungen und Einleitung

Ausgabe 13 (2013), Nr. 9 (September) – 12 Besprechungen und Einleitung

Ausgabe 13 (2013), Nr. 11 (November) – 11 Besprechungen und Einleitung

(Rezension) Dietrich KLEIN und Birte PLATOW (Hg.) (2008): *Wahrnehmung des Islam zwischen Reformation und Aufklärung*. München: Fink. In: *H-Soz-u-Kult* 02.10.2012, <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/2012-4-005>.

(Rezension) Michael BORGOLTE und Bernd SCHNEIDMÜLLER (Hg.) (2010): *Hybride Kulturen im mittelalterlichen Europa. Vorträge und Workshops einer internationalen Frühlingsschule*. Berlin: Akademie Verlag. In: *sehepunkte* 12 (2012), Nr. 10 (15.10.2012), URL <http://www.sehepunkte.de/2012/10/17977.html>.

(Rezension) Naghme SOHRABI (2012): *Taken for Wonder. Nineteenth-Century Travel Accounts from Iran to Europe*. Oxford und New York: Oxford University Press. In: *sehepunkte* 12 (2012), Nr. 10 (15.10.2012), URL <http://www.sehepunkte.de/2012/10/22391.html>.

(Rezension) Markus KOLLER (2010): *Eine Gesellschaft im Wandel. Die osmanische Herrschaft in Ungarn im 17. Jahrhundert (1606–1683)*. Stuttgart: Franz Steiner (= Forschungen zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropa; 37). In: *sehepunkte* 12 (2012), Nr. 10 (15.10.2012), URL <http://www.sehepunkte.de/2012/10/22392.html>.

(Rezension) Jenny OESTERLE (2008): *Kalifat und Königtum. Herrschaftsrepräsentation der Fatimiden, Ottonen und Salier an religiösen Hochfesten*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. In: *Das Mittelalter* 17, 2 (2012), S. 156–158.

(Rezension) Wolfram DREWS (2009): *Die Karolinger und die Abbasiden von Bagdad. Legitimationsstrategien frühmittelalterlicher Herrscherdynastien im transkulturellen Vergleich*. Berlin: Akademie-Verlag. In: *Das Mittelalter* 18, 2 (2013), Sp. 192a–194b.

(Rezension) Christian MAUDER (2012): *Gelehrte Krieger. Die Mamluken als Träger arabischsprachiger Bildung nach al-Šafadī, al-Maqrīzī und weiteren Quellen*. Hildesheim: Olms (= Arabische Texte und Studien; 18). In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 4 (15.04.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/04/23359.html>.

(Rezension) John L. MELOY (2010): *Imperial Power and Maritime Trade: Mecca and Cairo in the Later Middle Ages*. Chicago, IL: Middle East Documentation Center. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 4 (15.04.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/04/23355.html>.

(Rezension) Éric VALLET (2010): *L'Arabie marchande – état et commerce sous les sultans rasulids du Yémen* (626/1229–858/1454). Paris: Publ. de la Sorbonne. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 4 (15.04.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/04/23360.html>.

(Rezension) Li GUO (2012): *The Performing Arts in Medieval Islam. Shadow Play and Popular Poetry in Ibn Daniyal's Mamluk Cairo*. Leiden und Boston: Brill. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 4 (15.04.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/04/23362.html>.

(Rezension) Munis D. FARUQUI (2012): *The Princes of the Mughal Empire, 1504–1719*. Cambridge: Cambridge University Press. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/22602.html>.

(Rezension) Balkrishan SHIVRAM (2008): *Jagirdars in the Mughal Empire during the Reign of Akbar*. New Delhi: Manohar. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/23763.html>.

(Rezension) Lisa BALABANLILAR (2012): *Imperial Identity in the Mughal Empire. Memory and Dynastic Politics in Early Modern South and Central Asia*. London und New York: Tauris. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/20382.html>.

(Rezension) Ona YASUYUKI (2010): *Sources on the Mughal History*. Tokyo: The Toyo Bunko. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/23764.html>.

(Rezension) Shireen MOOSVI (2008): *People, Taxation, and Trade in Mughal India*. Oxford: Oxford University Press. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/23796.html>.

(Rezension) Hafiz BOBOYOROV (2013): *Collective Identities and Patronage Networks in Southern Tajikistan*. Berlin et al.: Lit-Verlag (= ZEF Development Studies; 24). In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 9 (15.09.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/09/24001.html>.

(Rezension) Roman SIEBERTZ (2013): *Preise, Löhne und Lebensstandards im safavidischen Iran. Eine Untersuchung zu den Rechnungsbüchern Wollebrandts Geleynssen de Jonghs (1641–1643)*. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 9 (15.09.2013), URL <http://www.sehepunkt-te.de/2013/09/24000.html>.

(Rezension) Andreas GÖRKE und Konrad HIRSCHLER (Hg.) (2011): *Manuscripts Notes as Documentary Sources*. Würzburg: Ergon (=Beiruter Texte und Studien; 129). In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 9 (15.09.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/09/24002.html>.

(Rezension) Marc David BAER (2010): *The Dönme. Jewish Converts, Muslim Revolutionaries, and Secular Turks*. Stanford, CA: Stanford University Press. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 11 (15.11.2013), URL <http://www.sehepunkt-te.de/2013/11/.html>.

(Rezension) Şevket KÜÇÜKHÜSEYİN (2011): *Selbst- und Fremdwahrnehmung im Prozess kultureller Transformation. Anatolische Quellen über Muslime, Christen und Türken (13–15. Jahrhundert)*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 11 (15.11.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/11/.html>.

Prof. Dr. Dagmar GLASS

(Rezension) Reem BASSIOUNEY (Hg.) (2010): *Arabic and the Media. Linguistic Analyses and Applications*. Leiden und Boston: Brill (= Studies in Semitic Languages and Linguistics, 57). In: *Orientalistische Literaturzeitung* 107 (2012), 6, S. 396–399.

Marie-Christine HEINZE, M.A./M.P.S.

Dialog mit beschränkter Wirkung. In: *welt-sichten – Zeitschrift für globale Entwicklung und ökumenische Zusammenarbeit* 10 (2013), S. 42–44.

Know thy janbiya. In: *Yemen Today* (Juli 2013), S. 32–37. (inkl. Interview)

Der politische Kampf mit visuellen Mitteln im Jemen. In: *inamo* 74 (2013), S. 31–35.

(Zusammen mit Sarah AHMED): *Integrating Women's Security Interests into Police Reform in Yemen*. Sanaa: Yemen Polling Center (=Yemen Polling Center Policy Report; 1), 2013. Verfügbar auf Englisch (http://yemenpolling.org/Projects-en/English-YPC_Policy_Report_June2013.pdf) und Arabisch (http://yemenpolling.org/Projects-ar/Arabic-YPC_Policy_Report_June2013.pdf).

Towards a (Gender) Equality Department at the MoI/. Sanaa: Yemen Polling Center (= Yemen Polling Center Policy Brief; 1), 2013. Available in Verfügbar auf Englisch (http://yemenpolling.org/Projects-en/YPC_Policy_Brief_1_JUNE2013_En.pdf) und Arabisch (<http://www.wneet.com/ypwatch/upfiles/ypwatch-n1345.pdf>).

Zeitenwende im Jemen? In: Thorsten Gerald SCHNEIDERS (Hg.) (2013): *Der arabische Frühling*. Wiesbaden: Springer, S. 253–267.

Waffenkultur im Jemen. In: Thorsten Gerald SCHNEIDERS (Hg.) (2013): *Die Araber im 21. Jahrhundert*. Wiesbaden: Springer, S. 205–209.

(Zusammen mit Hafez ALBUKARI) Security and Fragile Statehood in Yemen. In: *The ITPCM International Commentary* 32 (April 2013), S. 23–26.

Neues aus der Jemen-Forschung. In: *Jemen-Report* 44/1–2 (2013), S. 12–16.

A Preliminary Glossary of Dagger-Related Terms. In: *Jemen-Report* 44/1–2 (2013), S. 32–36.

Keine Revolution im Jemen. In: BUNDESZENTRALE FÜR POLITISCHE BILDUNG (Hg.) (2012): *Arabische Zeitenwende. Aufstand und Revolution in der arabischen Welt*. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, S. 191–199.

Dr. Jasmin KHOSRAVIE

Iranian Women on the Road – The Case of Ṣādīq-e Doulatābādī in Europe, 1923–27. In: Bekim AGAI, Olcay AKYILDIZ und Caspar HILLEBRAND (Hg.) (2013): *Venturing Beyond Borders. Reflections on Genre, Function and Boundaries in Middle Eastern Travel Writing*. Würzburg: Ergon, S. 131–156.

Der Qajarenprinz Zill as-Sultān (st. 1918) in Europa – eine „posthume“ Reiseerzählung? Narrative Strukturen und ihre Funktion im Safarnāma-yi Farangistān. In: Bekim AGAI und Ste-

phan CONERMANN (Hg.) (2013): *"Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen". Präfiguration – Konfiguration – Refiguration in muslimischen Reiseberichten*, Berlin: EB-Verlag (= Narratio aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie; 5), S. 151–189.

(Rezension) Mana KIA (2011): *Contours of Persianate Community, 1722–1835*. In: *Islamic Dissertation Reviews* 3/2013. <http://dissertationreviews.org/archives/2680>.

Anna KOLLATZ, M.A.

(Rezension) Nile GREEN (2006): *Indian Sufism since the Seventeenth Century: Saints, Books and Empires in the Muslim Deccan*. London und New York: Routledge. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 [15.07.2013]. URL: <http://www.sehepunkte.de/2013/07/22600.html>.

(Rezension) Nile GREEN (2012): *Making Space: Sufis and Settlers in Early Modern India*, New Delhi: Oxford University Press India. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 [15.07.2013]. URL: <http://www.sehepunkte.de/2013/07/22601.html>.

Prof. em. Dr. Peter NAGEL

(Hg. zusammen mit Siegfried G. RICHTER) *Die Bibel bei den Manichäern und verwandte Studien von Alexander Böhlig*. Leiden: Brill (= Nag Hammadi and Manichaean Studies; 80), 2012.

Alexander Böhlig – ein Leben für die Wissenschaft vom christlichen Orient. In: Peter NAGEL und Siegfried G. RICHTER (Hg.) (2012): *Die Bibel bei den Manichäern und verwandte Studien von Alexander Böhlig*. Leiden: Brill (= Nag Hammadi and Manichaean Studies; 80), S. 1–17.

Gibt es geheime Evangelien? In: Wolfram KINZIG und Jochen SCHMIDT (Hg.) (2013): *Glaublich – aber unwahr? (Un-) Wissenschaft im Christentum*. Würzburg: Ergon (= Studien des Bonner Zentrums für Religion und Gesellschaft; 10), S. 117–138.

Der Beitrag der Koptologie zur Wiedergewinnung und Erforschung der apokryphen Evangelien. In: Dmitrij BUMAZHNOV (Hg.) (2013): *Christliches Ägypten in der spätantiken Zeit. Akten der 2. Tübinger Tagung zum Christlichen Orient (7.-8. Dezember 2007)*. Tübingen: Mohr Siebeck (= Studien und Texte zu Antike und Christentum; 79), S. 55–69.

Eine manichäische Leidens- und Auferstehungsgeschichte. In: Peter BRUNS und Heinz Otto LUTHE (Hg.) (2013): *Orientalia Christiana. Festschrift für Hubert Kaufhold zum 70. Geburtstag*. Wiesbaden: Harrassowitz, S. 315–331.

Ein Stauros-Text aus Qasr el-Wizz in koptischer und altnubischer Parallelversion. In: *Göttinger Miszellen*, Beihefte Nr. 14: *Festschrift für Hemut Satzinger*. Göttingen: Universität Göttingen, 2013, S. 271–286.

(Rezension) Peter HUBAI (2009): *Koptische Apokryphen aus Nubien. Der Kasr el-Wizz Kodex*. Berlin und New York: Walter de Gruyter. In: *Zeitschrift für Antikes Christentum* 17 (2013), S. 178–184.

Prof. Dr. Eva ORTHMANN

(Zusammen mit Ghasem TOULANY) *Lehrbuch der Persischen Sprache*. Hamburg: Buske, 2013.

(Rezension) Azfar MOIN (2012): *The Millennial Sovereign. Sacred Kingship and Sainthood in Islam*. New York: Columbia University Press. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 7/8 (15.07.2013), URL <http://www.sehepunkte.de/2013/07/22599.html>.

Mehdi SAJID, Dipl.-Übers.

Rashīd Riḍā in Europe. A Monomythic Reading of His Travel Narrative. In: Bekim AGAI, Olcay AKYILDIZ und Caspar HILLEBRAND (Hg.) (2013): *Venturing Beyond Borders. Reflections on Genre, Function and Boundaries in Middle Eastern Travel Writing*. Würzburg: Ergon, S. 179–202.

Säkularisierung durch Augenzeugenschaft kontern. Der Bericht von Taqī al-Dīn al-Hilālī (gest. 1987) aus Bonn über die Religiosität der Europäer. In: Bekim AGAI und Stephan CONERMANN (Hg.) (2013): *Wenn einer eine Reise tut, hat er was zu erzählen. Präfiguration – Konfiguration – Refiguration in muslimischen Reiseberichten*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio aliena? Studien des Bonner Zentrums für Transkulturelle Narratologie; 5), S. 191–228.

Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER

Die Frage der Freiwilligkeit der islamischen Eheschließung: Schariarechtliche Vorgaben und gesellschaftliche Praxis unter Berücksichtigung des Phänomens der Zwangsheirat. Trier: Institut für Rechtspolitik an der Universität Trier (= Rechtspolitisches Forum – Legal Policy Forum; 61), 2012.

Friedensrichter, Streitschlichter, Schariagerichtshöfe: Ist die Rolle der Vermittler auf den säkularen Rechtsstaat übertragbar? Trier: Institut für Rechtspolitik an der Universität Trier (= Rechtspolitisches Forum – Legal Policy Forum 62), 2013.

Islam und Demokratie: Ein Gegensatz? Holzgerlingen: SCM Hänssler (= Reihe: Kurz und bündig), 2013.

Dr. Gül SEN

Die Entwicklung zivilgesellschaftlicher Strukturen in der Türkei (2002–2010) – Transformation des politischen Systems von einer Elitendemokratie hin zu einer partizipativen Demokratie. Berlin: EB-Verlag (= Bonner Islamstudien; 29), 2013.

(Rezension) Dimitris J. KASTRITSIS (2007): *The Sons of Bayezid. Empire Building and Representation in the Ottoman Civil War of 1402–13*. Leiden et al.: Brill. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 11 [15.11.2013]. URL: <http://www.sehepunkte.de/2013/11/22878.html>.

Dr. Roman SIEBERTZ

Preise, Löhne und Lebensstandard im safavidischen Iran. Eine Untersuchung zu den Rechnungsbüchern Wollebrand Geleynssen de Jonghs (1641–1643). Wien: Verlag der ÖAW (= Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse der ÖAW, 835. Band, Veröffentlichungen zur Iranistik; 70), 2013.

Depicting Power: Reza Shah's Rule, Cabinet Politics and the Commemorative Stamp Set of 1935. In: Christoph WERNER und Bianc DEVOS (Hg.) (2013): *Culture and Cultural Politics Under Reza Shah. The Pahlavi State, New Bourgeoisie and the Creation of a Modern Society in Iran.* London: Routledge (= Iranian Studies; 18), S. 149–180.

(Rezension) Ira M. LAPIDUS (2011): *Islamic Societies to the Nineteenth Century. A Global History* Cambridge: Cambridge University Press. In: <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/id=19397>.

(Rezension) Piotr SZLANTA (2006): *Die deutsche Persienpolitik und die russisch-britische Rivalität 1906–1914.* Berlin: EB-Verlag (= Bonner Islamstudien; 9). In: *Iranian Studies* 6/2012, S. 839–843.

Dr. Henning SIEVERT

Eavesdropping on the Pasha's Salon: Usual and Unusual Readings of an Eighteenth-Century Bureaucrat. In: *The Journal of Ottoman Studies* 41 (2013), S. 159–196.

Ebū Sehl Nu'mān Efendis Treffliche Maßnahmen gegen die Arglist der Anderen und die Torheit der Vorgesetzten in Iran und an der Donau (Ebū Sehl Nu'mān Efendi'nin, İran ve Tuna Nehrinde Öbürlerin Hilekârlığı ve Amirlerin Akılsızlığına Karşı 'Beğenilmiş Tedbirleri'). In: Hedda REINDL-KIEL und Seyfî KENAN (Hg.) (2013): *Deutsch-türkische Begegnungen – Alman Türk Tesadüfleri. Festschrift für Kemal Beydilli – Kemal Beydilli'ye Armağan.* Berlin: EB-Verlag (= Bonner Islamstudien; 30), S. 366–401.

(Rezension) Peter SLUGLETT und Stefan WEBER (Hg.) (2010): *Syria and Bilad al-Sham under Ottoman Rule. Essays in Honour of Abdul-Karim Rafeq.* In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 75, 2 (2012), S. 389–391.

Elena SMOLARZ, M.A.

[Rezension] Géza DÁVID und Pál FODER (Hg.) (2007): *Ransom Slavery Along the Ottoman Borders. Early Fifteenth – Early Eighteenth Centuries.* Leiden et al.: Brill. In: *sehepunkte* 13 (2013), Nr. 11 [15.11.2013]. URL: <http://www.sehepunkte.de/2013/11/22879.html>.

Prof. (apl.) Dr. Harald SUERMANN

Christen in Ägypten. In: *Stimmen der Zeit* 231 (2013), S. 232–242.

Religionsfreiheit (der Christen) in Nahost. In: *Una Sancta* 68 (2013), S. 99–109.

Heilsgeschichte und spirituelle Solidarität. In: Peter BRUNS und Heinz Otto LUTHE (Hg.) (2013): *Orientalia Christiana. Festschrift für Hubert Kaufhold zum 70. Geburtstag*. Wiesbaden: Harrassowitz (= Eichstätter Beiträge zum Christlichen Orient; 3), S. 497–509.

Les Eglises syriaques: La situation actuelle (<http://www.oeuvre-orient.fr/2013/01/11/les-eglises-syriaques-la-situation-actuelle-harald-suermann-2012/>)

Prof. Dr. Bethany WALKER

Ayyubid and Mamluk Jordan. In: Myriam ABABSA (Hg.) (2013): *Atlas of Jordan, Territories and Society*. Amman: Institut Français du Proche Orient, S. 184–187.

(Zusammen mit Norig Neveu) Pèlerinages et mausolées à la fin de l'Empire Ottoman en Jourdanie. In: Myriam Ababsa (Hg.) (2013): *Atlas de Jordanie*. Amman: Institut Français du Proche Orient, S. 202–204.

Planned Villages and Rural Resilience on the Mamluk Frontier: A Preliminary Report on the 2013 Excavation Season at Tall Hisban. Annemarie Schimmel Kolleg Working Paper, August 2013 (available on-line at <http://www.mamluk.uni-bonn.de/publications/working-paper/ask-wp-11-walker.pdf>).

Settlement Decline or Internal Migration?: 'Reading' Anew the History of Late Mamluk Jordan. In: *Studies in the History and Archaeology of Jordan* 11 (2013), S. 93–104.

“What Can Archaeology Contribute to the New Mamlukology?: Where Culture Studies and Social Theory Meet. In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2013): *Ubi sumus? Quo vademus? Mamluk Studies – State of the Art*. Göttingen V&R Unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies Series); S. 311–335.

Political Ecology and the Landscape of Northern Jordan in the Late Islamic Periods. In: Alison GASCOIGNE (Hg.) (2012): *Proceedings of the Seventh International Conference on the Archaeology of the Ancient Near East*. Vol. I. Wiesbaden: Harrassowitz, S. 711–723.

The Islamic Age. In: Larry HERR (Hg.) (2012): *Hesban 11: The Pottery*. Berrien Springs, MI: Andrews University Press, S. 507–594.

(Zusammen mit Bernhard LUCKE, Mohammed SHUNNAQ, Atef SHIYAB, Zeidoun AL-MUHEISEN, Hussein AL-SABABHA, Rupert BÄUMLER und Michael SCHMIDT) Questioning Transjordan's Historic Desertification: a Critical Review of the Paradigm of 'Empty Lands'. In: *Levant* 44, 1 (2012), S. 100–126..

al-Turra and Hinterland Survey. In: Donald R. KELLER, Barbara A. PORTER, and Christopher A. TUTTLE (Hg.) (2012): *Archaeology in Jordan, 2010 and 2011 Seasons*. (= *American Journal of Archaeology* 116, 4 (2012)), S. 696–697.

(Zusammen mit ØS. LABIANCA) Tall Hisban. In: Donald R. KELLER, Barbara A. PORTER, and Christopher A. TUTTLE (Hg.) (2012): *Archaeology in Jordan, 2010 and 2011 Seasons*. (= *American Journal of Archaeology* 116, 4 (2012)), S. 716–717.

(Rezension) Katherine Strange BURKE (2007): *Archaeological Texts and Contexts on the Red Sea*. Unpublizierte Ph.D. dissertation an der University of Chicago. In: *sehpunkte* 13, 4 (2013). Available online at <http://www.sehpunkte.de/2013/04/23380.html>

(Rezension) Katia CYTRYN-SILVERMAN (2010): *The Road Inns (Khans) in Bilad al-Sham*. Oxford: Archaeopress (= British Archaeological Reports). In: *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* 368 (2012), S. 121–123.

Prof. em. Dr. Stefan WILD:

Adolf Hitler: Enemy of the Arabs' Enemies? Myth and Propapanda. In: *Orient-Institut Studies* 1 (2012). <http://www.perspectivia.net/content/publikationen/orient-institut>.

(Hg.) Das arabische Gedächtnis. Zwischen Holocaust und nakba. In: *Die Welt des Islams* 53 (2013), S. 238–245.

(Hg.): Special Theme Issue “Islamofascism”? In: *Die Welt des Islams* 52 (2012), S. 225–541.

4.7.2 Publikationen in Reihen der Abteilung

Bonner Islamstudien (BIS, Berlin: EB-Verlag – hg. von Stephan CONERMANN)

Muhammad GHARAIBEH (2012): *Zur Attributenlehre der Wahhābīya unter besonderer Berücksichtigung der Schriften Ibn ‘Uṭaimīns (1929–2001)*. (Band 27)

Awat YAKUB-OTHTMAN (2013): *Zwischen Kriegen und Globalisierung: Der Status der Frau in Nordirak (Südkurdistan)*. (Band 28)

Gül SEN (2013): *Die Entwicklung zivilgesellschaftlicher Strukturen in der Türkei (2002-2010). Die Transformation des politischen Systems von einer Elitendemokratie hin zu einer partizipativen Demokratie*. (Band 29)

Hedda REINDL-KIEL und Seyfi KENAN (Hg.) (2013): *Deutsch-türkische Begegnungen - Alman Türk Tesadüfleri*. (Band 30)

Bonner islamwissenschaftliche Hefte (BiH, BiH, Berlin: EB-Verlag – hg. von Stephan CONERMANN)

Janna-Mirl REDMANN (2013): *Case Study und Makrotheorie, die Global Art Theorie am Fallbeispiel von Osama Dawod*. (Heft 9)

Hatice Ferhan ISFEN (2012): *Der türkische Einfluss auf das Libanesisch-Arabische. Eine Untersuchung zur Umgangssprache und ihrer Instrumentalisierung durch den Theaterschriftsteller Maṣṣūr Al-Raḥbānī (1925-2009)*. (Heft 23)

Antonia BOSANQUET (2012): *“The Hand That Rocks the Cradle is the Hand That Rules the World”. An Analysis of Muḥammad Quṭb’s Portrayal of Feminism as a Jewish Conspiracy*. (Heft 24)

Arua HUSAINI (2012): *Die narrative Darstellung von Ṣalāḥ ad-Dīns (gest. 1193) Leben in Ibn Ḥallikāns (gest. 1282) Biographiensammlung*. (Heft 24)

Silvana BECHER-ÇELİK (2012): *Der Geist von Çanakkale weht bis heute*. (Heft 26)

Assia Maria HARWAZINSKI (2012): *Aufsätze zum Islam – Gemischte Schriften*. (Heft 27)

Stephanie MATTHES (2012): *Perspektivlose Jugend? Eine empirische Studie zu Zukunfts- und Gesellschaftsbildern von Jugendlichen in einer sozial benachteiligten Wohngegend*. (Heft 28)

Fabian MARKUN (2013): *Der Anstieg der Feindseligkeit gegen die Muslime im Westen*. (Heft 29)

Publikationen des Annemarie-Schimmel-Kollegs

Thomas HERZOG (2013): *Social Milieus and Worldviews in Mamluk adab-Encyclopedias: The Example of Poverty and Wealth*. ASK Working Paper 08, February 2013.

Yehoshua FRENKEL (2013): *Volksroman under the Mamluks: The Case of Tamīm ad-Dārī Popular Sira*. ASK Wokrin Paper 09, February 2013.

Yehoshua FRENKEL (2013): *Mapping the Mamluk Sultanate*. ASK Working Paper 10, March 2013.

Bethany WALKER (2013): *Planned Villages and Rural Resilience on the Mamluk Frontier: A Preliminary Report on the 2013 Excavation Season at Tall Hisban*. ASK Working Paper 11, August 2013.

Linda NORTHRUP (2013): *Al-Bīmāristān al-Maṣūūrī Explorations: The Interface between Medicine, Politics and Culture in Early Mamluk Egypt*. ASK Working Paper 12, September 2013.

Mamluk Studies

Winslow Williams CLIFFORD (2013): *State Formation and the Structure of Politics in Mamluk Syro-Egypt 648–741 A.H./1250–1340 C.E.* Ed. By Stephan Conermann. Göttingen: V&R unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies; 2).

Stephan CONERMANN (Hg.) (2013): *Ubi sumus? Quo vedamus? Mamluk Studies – State of the Art*. Göttingen: V&R unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies; 3).

Stephan CONERMANN (Hg.) (2013): *Mamlukica. Studies on the History and Society of the Mamluk Period / Studien zu Geschichte und Gesellschaft der Mamlukenzeit*. Göttingen: V&R unipress, Bonn University Press (= Mamluk Studies; 4).

Ulrich Haarmann Memorial Lectures

Ellen KENNEY (2013): *Power and Patronage on Display. Mamluk Art in the New Galleries at the Metropolitan Museum*. Berlin: EB-Verlag (= Ulrich Haarmann Memorial Lecture; 4).

Li GUO (2013): *Sports as Performance. The Qabaq-game and Celebratory Rites in Mamluk Cairo*. Berlin: EB-Verlag (= Ulrich Haarmann Memorial Lecture; 5).

Irmeli PERHO (2013), *Ibn Taghrībirdī's Portrayal of the First Mamluk Rulers*. Berlin: EB-Verlag (= Ulrich Haarmann Memorial Lecture; 6).

4.8 Sonstiges

4.8.1 Preise und Auszeichnungen

Dr. Gül SEN

18.10.12 Verleihung des DAAD-Preis 2012 der Universität Bonn

Dr. Jasmin KHOSRAVIE

Preisträgerin 2013 Annemarie-Schimmel-Forschungspreis für ihre Dissertation zu Leben und Wirken der iranischen Frauenrechtlerin Šadīqe Doulatābādī und die frühe iranische Frauenbewegung.

4.8.2 Weitere wissenschaftliche Aktivitäten

Dr. Bekim AGAI

04.–09.2013 (beurlaubt) Vertretung der Professur „Kultur und Gesellschaft“ am Institut für Studien der Kultur und Religion des Islam, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main.

ab 10.2013 Geschäftsführender Direktor des Instituts. Professor für Kultur und Gesellschaft des Islam in Geschichte und Gegenwart, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main.

Abdelkader AL GHOUZ

08.10.2012 Visiting Assistant in Research (VAR) – Department of Religious Studies, Yale University, USA, 08.-10-2012.

Prof. Dr. Eva ORTHMANN / Dr. Jasmin KHOSRAVIE

Gründung des Bonner Forum Iranistik

Prof. Dr. Christine SCHIRRMACHER

SoSe 2013 Vertretung des Lehrstuhls Islamwissenschaft, Universität Erfurt

WS 2013/2014

Gastprofessur Eberhard Karls Universität Tübingen

Dr. Roman SIEBERTZ

21.05.2013 Institut für Iranistik, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
Buchpräsentation: „Preise, Löhne und Lebensstandard im safavidischen Iran. Eine Untersuchung zu den Rechnungsbüchern Wollebrand Geleynssen de Jonghs (1641–1643), Wien (Verlag der ÖAW) 2013“

Prof. Bethany WALKER

17.05.–10.06.2013

3-week excursion with field trips and practical exercises in archaeology, ethnography, and community development in Jordan;

– took 10 students from Uni-Bonn (Abt. Islamwissenschaft, Kunstgeschichte, und Egyptologie) - funding from Uni-Bonn (excursion fund), Annemarie Schimmel Kolleg, ACOR, and ASOR c. 184.000 Euros

– two Uni-Bonn students received American scholarships for this trip, through ACOR and ASOR.

Archaeological projects

Director of two long-term, multi-component, international projects in Jordan: the Tall Hisban Excavations and the Northern Jordan Project. Both were in the field in summers 2012 and 2013.

Prof. Dr. Dagmar GLASS

– Programmkoordinatorin für den Studierendenaustausch des IOA mit der German Jordanian University (GJU)/School of Languages (Arabic Department); Start des Programms März 2013:

– Im Sommersemester 2013 studierten erstmalig 4 Studierende der GJU für ein Semester an der Universität Bonn.

– Im Wintersemester 2013/14 studierten erstmalig 4 Studierende des IOA an der GJU.

– Organisation und Leitung der Berlin-Exkursion mit Studierenden des MA „Arabische Sprache und Translation“ (26./27.6. 2013)

4.8.3 Bibliothek

Seit dem 1.1.2013 gehört die Abteilungsbibliothek des Arbeitsbereiches Nahost organisatorisch zur Abteilung Islamwissenschaft

Der Monografien-Bestand der Abteilungsbibliothek Islamwissenschaft und Nahostsprachen umfasst laut Inventarbüchern 48083 Medieneinheiten (Stand 31.12.2013). Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, dass vor 2010 mehrbändige Werke i.d.R. unter einer Inventarnummer zusammengefasst wurden, sodass die tatsächliche Anzahl der Bände in der Bibliothek wesentlich höher sein dürfte.

Monografien

Seit Juni 2009 werden neuerworbene Monografien nach der Dewey-Dezimalklassifikation in der Bibliothek aufgestellt und in der Verbunddatenbank des Hochschulbibliotheks-Zentrums in Köln (HBZ) mittels ALEPH / SISIS erfasst. 2013 wurden 841 neue Monografien eingearbeitet. Die älteren Bücher werden im Laufe der Rekatalogisierung ebenfalls nach der DDC systematisiert und im HBZ erfasst. 2013 wurden 3502 Bände rekatalogisiert.

Zeitschriften

Der Bibliotheksbestand umfasst ca. 440 Zeitschriften, davon 29 laufende Abonnements. Die Zeitschriften sind in der Zeitschriftendatenbank verzeichnet.

Katalogsituation

Die Monografien, die seit ca. 1995 gekauft wurden, sind im OPAC der ULB nachgewiesen. Der Nachweis älterer Literatur erfolgt noch über alphabetische Zettelkataloge.

Personal

Seit dem 1.1.2010 betreut Herr Dipl.-Bibl. Kai HESSLING mit einer Vollzeitstelle die Abteilungsbibliothek. Er ist für die Erwerbung, sachliche und formale Erschließung sowie die Aufstellung der Medien zuständig. Die sachliche Erschließung der türkischen Literatur übernahm vom 1.9.2011 bis Mitte 2013 von Frau Dipl.-Übers. Veruschka WAGNER in ihrer Funktion als wissenschaftliche Hilfskraft. Die persische Literatur wird seit dem 01.12.2011 von Herrn Farhad NAJD, M. A. sachlich erschlossen. Bei der Rekatalogisierung hilft seit Juli 2012 Frau Janine VON SCHWARTZENBERG als studentische Hilfskraft mit.

Kai Heßling

Tel.: 0228/ 737460

orientbibliothek@uni-bonn.de

5. Abteilung für Japanologie und Koreanistik

5.1 Personal

5.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER (Abteilungsleiter) Prof. Dr. Harald MEYER Prof. Dr. Kay GENENZ (AB Japanisch, Vertretung WiSe 2012/2013) Dr. Yoko NISHINA (AB Japanisch, Vertretung seit SoSe 2013)
Junior-Professur	Jun.-Prof. Dr. Hee Seok PARK
emeritiert bzw. pensioniert	Prof. i.R. Dr. Kay GENENZ Prof. em. Dr. Dr. h.c. Josef KREINER Prof. i.R. Dr. Peter PANTZER
Studienrat i.H.	PD. Dr. Albrecht HUWE (AB Koreanisch)
Wiss. Mitarbeiter	PD Dr. Günther DISTELRATH Dr. Takahiro NISHIYAMA Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER Kaori TSUJI-DAUNER, M.A. (AB Japanisch; bis SoSe 2013) Dr. Shiro YUKAWA
Wiss. Hilfskräfte	Daniel GERICHHAUSEN, M.A. (02.01.2013–30.09.2013) Marie KUBOTA, M.A. (ab 01.10.2013) Philip LINDEMÉR, M.A. (ab 01.10.2013) Ulrike SCHLACK, M.A.
Lehrbeauftragte	Rie BÜTTNER-ICHIKAWA, B.A. (AB Japanisch) Sanae CHEVALIER, B.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Buyong CHON (AB Koreanisch) Yoshiko FUKUDA-KNÜTTGEN, B.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Sabine GANTER-RICHTER (AB Koreanisch) Dipl.-Übers. Kai Myounghun GRAUMANN (AB Koreanisch) Orie HARMS (AB Japanisch) Sachie HIRABAYASHI-ZORN, M.A. (AB Japanisch) Hiroyuki HORIE, M.A. (AB Japanisch) Dipl.-Übers. Young-Jin KIM (AB Koreanisch)

	Dipl.-Übers. Seongwon MOON (AB Koreanisch)
	Dr. Masumi MORITA (AB Japanisch bis WS2012/13)
	Minako OKUMURA, M.Ed. (AB Japanisch bis WS2012/13)
	Dr. Johannes PREISINGER
	Miho ROOS-SHIBADAIRA, B.A. (AB Japanisch)
	Chiwako TOKUOKA-SIEBEL, M.A. (AB Japanisch)
	Dipl.-Übers. Heike TRUMPA (AB Koreanisch)
Lektoren	Dipl. Übers. Gou-Yeun CHUNG (von der Acad. of Korean Studies entsandte Dozentin)
	Takayo ISHIZAWA, M.A. (AB Japanisch ab WiSe2012/13)
	Dr. Yumiko KATO (AB Japanisch; ab SoSe 2012)
	Dr. Eun-Kyo LEE (AB Koreanisch)
	Dr. Masumi MORITA (AB Japanisch ab SoSe2013)
	Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER (AB Japanisch)
	Kaoru YOSHIOKA, M.A. (AB Japanisch bis WiSe2012/13)
Stud. Hilfskräfte	Seomoon BOSEOL (ab 04.11.2013)
	Raffaella GRAFFÉ (ab 01.09.2013 bis 30.11.2013)
	Yurim HAN (ab 04.11.2013)
	Yoko IKI (Bibl. Nassestr. 2; ab WS 2013/14)
	Jihee LEE (ab 01.09.2013)
	Jungyeon LEE
	Susanne SCHMITZ (Bibl. Nassestr. 2)
	Paul SCHOPPE (bis 31.07.2013)
	Vanessa TKOTZYK (ab 01.09.2013)
	Alexander TOKAREV (Bibl. Nassestr. 2; ab WS 2013/14)
	Akiko TSUCHIDA (bis 28.02.2013)
	David VEIT (Bibl. Nassestr. 2; SoSe 2012 bis WS 2012/13)
	Christian WERNER
	Alexander WIMMERS
Tutoren	Valeska FENSKE (AB Japanisch; ab WiSe2013/14)
	Laura JOHNEN (AB Japanisch; ab WS 2012/13)
	Philip LINDEMÉR (AB Japanisch; ab WS2013/14)

	Sid-Damian ROSENAU (AB Japanisch; ab SoSe2012)
	Heike WALTER (AB Japanisch; ab SoSe 2012 bis WS 2012/13)
Geschäftszimmer	Barbara SPIEB
	Edith THIEL

5.1.2 Gastwissenschaftler

Prof. Akira BABA, Universität Tōkyō

5.2 Abschlussarbeiten

5.2.1 Dissertationen

Meike ALBERS	<i>Japanische Unternehmen in Deutschland. Ein Aufeinandertreffen verschiedener Kulturen</i>
Peter JOHANNSEN	<i>Geschichte und Struktur der Japanisch-Deutschen Gesellschaften</i>
Mathias HAMP	<i>Die Domestizierung des Anderen. Der Wandel der Fremdbilder im Japan des 19. Jahrhunderts</i>

5.2.2 Masterarbeiten

Katharina ALLEFELD	<i>Aum shinrikyōs Weg zur Gewalt – Analysen zur Darstellung in der einschlägigen Literatur</i>
Hannah CHARIG	<i>Das Nō-Theater im Spiegel der westlichen Sekundärliteratur</i>
Lucas DÖRRE	<i>Japanischer Sprachwandel – eine Analyse aktueller Entwicklungstendenzen</i>
Andreas FECHNER	<i>Der Honorativ / Soziativ als Problemfeld in der Didaktik des Japanischen als Fremdsprache</i>
Anica KATZBERG	<i>Der Filmerklärer – Vergleich zwischen Europa und Japan</i>
Christine KÖSTERS	<i>Entwicklung und Herausforderungen der Finanzierung des japanischen Alterssicherungssystems</i>
Jungyeon LEE	<i>Translationsvorgänge bei der Verfilmung von Literatur am Beispiel des koreanischen Kinderbuchs Die Henne, die sich auf den Hof traute (Madangül naon amt 'ak)</i>
Philip LINDEMÉR	<i>Otaku – Stereotypen und Realität</i>
Kerstin Anja MEIER	<i>Community Policing in Japan – Fakten und Fiktion</i>
Rike SCHMALZ	<i>Square Enix' RPG-Erfolg Final Fantasy VII – Analyse eines Phänomens der Videospiele-Welt</i>

Fabian Yuuki SCHWABE	<i>Japans Direktinvestitionen im verarbeitenden Gewerbe – Strategien und Charakteristika</i>
Milena TERHOEVEN	<i>Freeter in Japan. Soziale Folgen prekärer Beschäftigungsverhältnisse</i>
Sebastian VOSSMANN	<i>Kooperation zwischen Unternehmen am Beispiel der Automobilzulieferung in Japan</i>

5.2.3 Diplomarbeiten

Janine CRAMER	<i>Ijime – Mobben Japaner anders? – Das Phänomen Mobbing an Schulen vor dem Hintergrund japanischer Gesellschaftsstrukturen</i>
Franziska FALTIN	<i>Regionalismus und Institutionenbildung in Ostasien: Japans Rolle, bisherigen Entwicklungen und Zukunftsperspektiven</i>
Tobias FEHLAUER	<i>Wertewandel bei japanischen und deutschen Frauen hinsichtlich Karriere- und Familienplanung: Ein Ländervergleich unter Einbezug von Untersuchungsergebnissen an den Universitäten Shizuoka und Bonn</i>
Evgenija FLECK	<i>Die soziale Integration behinderter Mensch in Japan</i>
Syoko Susanne GEISS	<i>Japans Silbermarkt – Alterung der japanischen Gesellschaft und die Auswirkung auf die Produkt- und Konsumententwicklung</i>
Hana KÄMMERER	<i>Die Diskussion um Organtransplantation und Hirntoddebatte in Deutschland und Japan: Ein interkultureller Vergleich</i>
Heike KÖNEN-HÖCKLING	<i>Das japanische Urheberrecht im Bereich der Filmwirtschaft</i>
Yvonne KRAUSE	<i>Werbekultur in Japan: Was Werbung über die Kultur eines Landes aussagt</i>
Dmytro KRYZHOPILSKIY	<i>Das Japan-Paradoxon - Direktinvestitionen in Japan</i>
Martin KUNZE	<i>Die Privatisierung der Japan National Railways – Ein Erfolgsmodell für alle Seiten?</i>
Patricia Cecilia PÉREZ PRAT	<i>A Behavioral-Finance-Approach to the Development of the Japanese Asset Bubble of the Late 1980s</i>
Melanie PRZERWA	<i>Das soziologische Phänomen der Rollenübernahme in der Jugendkultur des „costume play“</i>
Christoph SANDER	<i>Eine Analyse der strukturellen Rahmenbedingungen für die Entwicklung der Windtechnologie in Japan</i>
Wolfgang SCHRÖJAHR	<i>Neuere Entwicklungen in der japanischen Videospielindustrie – Eine Branchenstrukturanalyse</i>

Sarah STRUSS	<i>Einfluss der japanischen Popkultur auf die Identitätsfindung bei Jugendlichen</i>
Marc THOSS	<i>Das Prinzip des japanischen Kindergartens – Der Einfluss der vorschulischen Kinderentwicklung auf die japanische Gesellschaft</i>
Stephan VOICU	<i>Contents Business im Zeitalter der Digitalisierung Wertschöpfungsprozess im japanischen E-Book-Markt</i>

5.2.4 Bachelorarbeiten

Silvia ALZER	<i>Die Interessenlage Japans und der Volksrepublik China im Territorialkonflikt um die Senkaku-Inseln</i>
Damian BANK	<i>Chinesische Schriftzeichen in Korea und Japan: Welchen Einfluss nahmen die chinesischen Schriftzeichen auf die Entwicklung der Schriftsprache in Korea und Japan?</i>
Johannes BARTELS	<i>Wandel der Machtverhältnisse im Japan der Heian-Zeit: Das Aufkommen der Kriegerschaft und der einhergehende Wandel des Staates</i>
Kerstin BAUMGÄRTNER	<i>»Träumst du noch?«: Der sozialkritische Roman der koreanischen Autorin Pak Wansö unter besonderer Berücksichtigung der deutschen Übersetzung</i>
Julia BECKER	<i>Vom Stahl zum Grünen Wachstum als nationale Antriebskraft: Änderung nationaler Planungsstrategien am Beispiel Südkoreas</i>
Tamara BERSUTZKY	<i>Japanische und koreanische Großunternehmen von 1945 bis 2000. Vergleich in den Bereichen Struktur, Management und Firmenphilosophie</i>
Teresa BIEWALD	<i>Deutschland und Korea – Wege zur Teilung und Wiedervereinigung</i>
Kristina BREUER	<i>Branchenstrukturanalyse der japanischen Pharmaindustrie</i>
Monsséf BUREZAH	<i>Das Wirken Katsu Kaishūs und seine Rezeption in der Gegenwart</i>
Sandra CARIS	<i>Die Geschichtsschreibung des Arai Hakuseki am Beispiel eines Auszugs aus dem Tokushi Yoron</i>
Delia DELVOS	<i>Die japanische Automobilindustrie</i>
Nicola FELZKE	<i>Die alternde Gesellschaft – Herausforderungen und Chancen für die japanische Arbeitswelt</i>
Sebastian FLEGE	<i>Die Transformation der Finanzinstitutionen in der VR China vom Mono- zum Multibankensystem seit Beginn der Öffnungspolitik</i>

Svetlana FRIESEN	<i>Betrachtung der historischen und gegenwärtigen Beziehung zwischen Russland und Korea</i>
Maik GAJDZIS	<i>Der Übergang von der Oberschule in den Arbeitsmarkt in Japan</i>
Leonidas GIAGKAS	<i>Rekrutierung als Schritt in Japans Privatwirtschaft der 90er Jahre – Fairer Wettbewerb oder Nepotismus?</i>
Rebecca GOTTSCHALK	<i>Die moderne japanische Familie der Meiji-Zeit – das Ie als Leitbild und die reale Vielfalt</i>
Hendrik GROTH	<i>Benefaktivkonstruktionen im Japanischen</i>
Sara HASHEMI GHAAHDORIJANI	<i>Straßenlaternen in München: Kurzgeschichten der Koreanerin Pyŏn Soyŏng in Deutschland</i>
Cornelia HEEG	<i>Christliche Strömungen in Japan. Entwicklung des Christentums in Japan seit der Meiji-Restauration in Hinblick auf die verschiedenen Auslegungen</i>
Vanessa von HEUDUCK	<i>Chinesische Studenten im Japan der späteren Meiji-Zeit im Spiegel der Sekundärliteratur</i>
Margaretha HIRSCHMANN	<i>Diversity Management – Wandlungen und Tendenzen der Karrierewahl der Frau in der japanischen Arbeitswelt</i>
Julia IMHOF	<i>Die Schattenseite der japanischen Hochwachstumsphase nach dem 2. Weltkrieg: Die Minamata-Krankheit</i>
Meike Afra JÜLICH	<i>Koreanische Kinderliteratur am Beispiel der Autorin Sujung Kim</i>
Naira Vanessa KESSEL	<i>Eine übersetzungskritische Betrachtung des Romans „Über alle Mauern“ (Arūmdaun yŏngga) von Han Malsuk</i>
Michael KIEFER	<i>Die Entwicklung der koreanischen Großkonzerne</i>
Da-In KIM	<i>Ziemlich unbeholfen: Park Kwangsoos Essay über Leben und Liebe</i>
Katja Alexandra KLETTKE	<i>Sin Ch‘ae-ho (1880–1936): Leben und Werk</i>
Nicole KUBON	<i>Yosano Akiko und Hiratsuka Raichō: Gemeinsamkeiten und Unterschiede ihrer literarischen Schaffenszeit</i>
Jan KUTAC	<i>Die wirtschaftlichen Öffnungen Chinas und Indiens</i>
Jan Christoph LASCHITZKI	<i>Der Beitrag der Energiewirtschaft zu der Modernisierung Japans</i>
Raffaella LESIZZA	<i>ijime – Gewalt unter Schülern an japanischen Schulen</i>
Timo LINDAU	<i>Großunternehmen in der Hochwachstumsphase 1957 bis 1973 – Struktur der Keiretsu am Beispiel der Mitsui-Gruppe</i>

Eva LUTTERBACH	<i>Die Symbolik des Yasukuni-Schreins früher und heutzutage</i>
Christin MADJID-OESMAN	<i>Transnationalität im Filmbusiness – Wie die filmische Verarbeitung koreanischer Geschichte zum weltweiten Blockbuster wurde</i>
Ilona MEIER	<i>Sprachveränderungen in der Meiji-Zeit</i>
Stephanie MEINDL	<i>Zum Problem der Homosexualität in Südkorea</i>
Rukiye MESCI	<i>Zu den Sprechstufen der koreanischen Sprache: Gebrauch und Klassifikation</i>
Ina MÖLLERS	<i>Geisterbegegnungen in Yoshimoto Bananas Werken im Spiegel traditioneller Geistergeschichten. Lassen sich die Wurzeln des Magischen Realismus‘ in Japan auf die Kaidan-Literatur zurückführen?</i>
Youn Young MOON	<i>Kann das Wiedervereinigungsmodell Deutschlands auf Korea übertragen werden?</i>
Mathias MUNKENBECK	<i>Nihonjinron und Nationalismus</i>
Tim NEUDECK	<i>Umsetzung japanischer Mythen in Videospielen</i>
Tanja OLTZSCHER	<i>Der Funktionswandel der Kisha-Klubs im heutigen japanischen Journalismus</i>
Philin OTTO	<i>Die Entwicklung der sozialen Ungleichheit in Japan</i>
Joseph PARK	<i>Die Außenpolitik der USA gegenüber Nordkorea. Ein Vergleich zwischen der Bush- und Clinton-Administration</i>
Julia PELZER	<i>Entwicklungen im japanischen Erziehungswesen aufgrund der amerikanischen Besatzungszeit und daraus folgende Konsequenzen</i>
Elvira PETERS	<i>Faschismus in Japan – Wie entwickelte sich die nationalistische Tennō-Ideologie der Meiji-Zeit hin zur faschistischen Bewegung in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts?</i>
Julian Steffen PERSCHALL	<i>Die interaktive Stellung der japanischen Teezeremonie zwischen Politik, Buddhismus und Architektur</i>
Mai Lin PHUNG THI	<i>Die burakumin in der modernen japanischen Gesellschaft: Die Veränderung der Lebensumstände nach dem 2. Weltkrieg</i>
Marvin RAPP	<i>Vertikale Keiretsu in der Automobilwirtschaft - Kontinuität und Wandel unter der besonderen Berücksichtigung der Hersteller-Zulieferer-Beziehung</i>
Nadin SALAMA	<i>Die Menschenrechtssituation in Nordkorea unter besonderer Berücksichtigung der daraus resultierenden Flüchtlingsbewegung</i>

Maria SCHEIL	<i>Tourismus in Südkorea</i>
Christopher SCHELLETTER	<i>Der Manga 'Rurôni Kenshin – Meiji Kenkaku Romantan' als crossmedialer Content</i>
Rina SCHWABE	<i>Japan am Wendepunkt: Die Entwicklung der Fertilitätsrate nach dem Zweiten Weltkrieg</i>
Lea SHTABINSKY	<i>Die Beziehungen zwischen Nordkorea und USA</i>
Eileen STARK	<i>Geschlechterrollen in der traditionellen und modernen koreanischen Gesellschaft</i>
José TIMMERMANN	<i>Dolmetschübungsmethoden und ihre Anwendbarkeit für deutschsprachige Japanischlernende</i>
Vanessa TKOTZYK	<i>Die vier Umweltskandale Japans und ihre Auswirkungen auf die japanische Umweltpolitik</i>
Sgu-Nghi TRAN	<i>Der historische Besitzanspruch von Japan und China an den Senkaku- bzw. Diaoyu-Inseln</i>
Johanna Elisabeth UPGANG-SICKING	<i>Das Engagement japanischer Großkonzerne in Korea von 1910 bis 1945 als Aspekt der wirtschaftlichen Eingliederung der Kolonie in das japanische Reich</i>
Alexandra VOGT	<i>Der südkoreanische Autor Chŏng Ch'aebong und seine Erzählung 'Atmender Stern'</i>
Marco WALZ	<i>Die zweite Bildungsreform in Japan: Demokratisierender Einfluss der US-amerikanischen Besatzungsmacht und konservative Reaktion</i>
Michael WERKER	<i>Wandel des Berufsstandes der Geisha</i>
Alexander Tim WIMMERS	<i>Japanische Hip-Hop Musik</i>
Sascha WOLF	<i>Umweltschutz in Japan. Der Wandel in der japanischen Umweltpolitik</i>
Christoph ZIEGLER	<i>Koreas Chaebol und das Wunder vom Han Fluss: Developmental State vs. Crony Capitalism</i>

5.3 Drittmittelprojekte

Förderung von the Japan Foundation "Grant Program für Intellectual Exchange Conference" für das international Symposium "Film als Aufführungskunst" Fördersumme: 8.600,00 EUR.

Drittmittelstelle für Lehre im Studiengang Koreanisch – Translation (Förderung durch Academy of Korean Studies), entsandte Dozentin: Frau Dipl.-Übers. Gou-yeun CHUNG.

PD Dr. Detlev TARANCZEWSKI

„Rezente und historische Zugänge zur Ressource Wasser in der Region Himeji in West-Japan“

Zusammenfassung

Untersucht werden soll die Entwicklung der Formen, in denen der Zugang zur Fundamentalressource Wasser geregelt wurde. Untersuchungsfeld ist die Ebene von Himeji, eine Region im küstennahen Altsiedelland Westjapans. Die Untersuchung konzentriert sich auf drei Zeitabschnitte:

1. Hoch- und Spätphase der industriellen Entwicklung nach dem 2. Weltkrieg bis in die frühen 1990er Jahre;
2. Übergang von einer Agrargesellschaft zur industriekapitalistischen Gesellschaft in der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert;
3. Phase der vollen Entwicklung der Agrargesellschaft im 15. und 16. Jahrhundert.

Dabei sollen für jeden der drei Zeitabschnitte die spezifischen Regelungsformen jeweils als Wechselwirkung unterschiedlich zu gewichtender Faktoren – wie naturräumliche Gegebenheiten, technisches Wissen, kulturelle Ausstattung, politisch-soziale Institutionen und ökonomische Verhältnisse – sowie die jeweils verschieden bewertete Bedeutung von „Wasser“ erforscht werden. Ziel ist herauszufinden, in welcher Intensität die Art und Weise, in der der Zugang zur Fundamentalressource Wasser zwischen den Akteuren ausgehandelt und Kontrolle über Wasser durchgesetzt wurde, die jeweiligen Formen lokaler und regionaler Gesellschaft prägte und – in der Perspektive – sich schließlich auf das politische und kulturelle Verständnis dieser Ressource auswirkte. Das Projekt ist transdisziplinär ausgerichtet und stützt sich auf ein Bündel verschiedener Methoden, wobei den Ansätzen der Konfliktforschung im Rahmen der „politischen Ökologie“ eine zentrale Rolle zukommt. Es ist weiterhin Teil eines Forschungsverbundes zum Thema „Wasser in Asien“, der sich derzeit am IOA der Universität Bonn konstituiert.

Förderung: Deutsche Forschungsgemeinschaft (Teil des Paketantrags Wasser in Asien. Forschungen zur politischen Ökologie fluider Ressourcen)

Gesamtdauer: drei Jahre (Sept. 2011–Aug. 2014; Gesamtförderungssumme 200.000 Euro)

Durchführende:

Priv.-Doz. Dr. Ralph Lützel (WM – Geographie / Japanologie)

Priv.-Doz. Dr. Detlev Taranczewski (WM, Projektleitung – Japanologie / japanische Geschichte)

Akiko Tsuchida, B.A. (SHK – Asienwissenschaften / Japanisch)

Christian Werner, B.A. (SHK – Asienwissenschaften / Geschichte und Kultur Japans)

5.4 Gastvorträge in der Abteilung

19.11.2013 *Mit Empathie gegen die Ellipse. Wie im Japanischen doch Person markiert wird*

Dr. Johanna MATTISEN, im Rahmen des Linguistischen Kolloquiums.

Dichterlesung mit der koreanischen Bestseller-Autorin Hwang Seon-Mi.

5.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

Ringvorlesung: *Technik und Gesellschaft in Japan*. SoSe 2013. Leitung: Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER und PD Dr. Detlev TARANCZEWSKI.

Programm

- | | |
|------------|---|
| 16.04.2013 | <i>Technik und Gesellschaft: Einleitende Bemerkungen zum Thema der Ringvorlesung</i>
Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER |
| 23.04.2013 | <i>Die Chinesische Mauer von Tarō: Möglichkeiten und Grenzen der bautechnischen Tsunami-Bekämpfung</i>
Prof. Dr. Harald MEYER |
| 30.04.2013 | <i>Produktarchitektur der mobilen Endgeräte und die wirtschaftspolitische Strategie Japans</i>
Dr. Takahiro NISHIYAMA |
| 07.05.2013 | <i>Industriepolitik und Gesellschaft in Japan</i>
PD Dr. Günther DISTELRATH |
| 14.05.2013 | <i>Die elektrochemische Druckform – Entstehungsvoraussetzung einer nationalen Kommunikation in Japan</i>
Dr. Shiro YUKAWA |
| 04.06.2013 | <i>Technik und Individuum: Ein Vergleich empirischer Befunde aus verschiedenen Gesellschaften zur Stellung von Technik in der Werte- und Einstellungsstruktur</i>
Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER |
| 11.06.2013 | <i>Das Wasser, die Menschen und ihr technischer Fortschritt – Beispiele aus Japans Westen</i>
PD Dr. Detlev TARANCZEWSKI |
| 18.06.2013 | <i>Das Land der Karakuri-ningyō: Japan zwischen Technonationalismus und Technoglobalismus I</i>
Dr. Johannes PREISINGER |
| 25.06.2013 | <i>Das Land der Karakuri-ningyō: Japan zwischen Technonationalismus und Technoglobalismus II</i>
Dr. Johannes PREISINGER |
| 02.07.2013 | <i>Das Land der Karakuri-ningyō: Japan zwischen Technonationalismus und Technoglobalismus III</i>
Dr. Johannes PREISINGER |
| 09.07.2013 | Bioethik in Japan
Prof. Dr. Robert HORRES (Univ. Tübingen) |

Internationale Konferenz *Media-Contents und Katastrophen*, Kolloquium am 05.11.2012, Symposium am 06.11.–07.11.2012, Koloquium in der Abt. für Japanologie und Koreanistik, Universität Bonn, Symposium im Stucksaal des Poppelsdorfer Schlosses, Universität Bonn.

Programm

05.11.2012 Workshop

9:00 Einleitung

9:15 *Medien und „ich“ bei der Großen Ostjapanischen Erdbebenkatastrophe*
Kuniko SAKATA (Tōhoku Universität)

11:00 *Die japanischen Fernsehnachrichten über den Super-GAU des Atomkraftwerks Fukushima I*
Mamoru ITŌ (Waseda Universität, Tōkyō)

12.30 Mittagspause

14:00 *Die Rolle der Universität nach der Katastrophe – Fukko-Daigaku (Seminar zum Wiederaufbau der Katastrophengebiete –*
Shunichi KUBO (Tōhoku Universität)

15:45 *The Sun Rises Again: Tōhoku University's Attempt to Be the World-Leading Institution after the Great East Japan Earthquake Disaster*
Kazuko SUEMATSU (Tōhoku Universität)

17:15 Abschluss

06.11.2012 Symposium

9:15 Eröffnung

Kiyoshi KOINUMA (Generalkonsul, Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf)
Tokiko KIYOTA (Stellvertretende Direktorin, Japanisches Kulturinstitut Köln/The Japan Foundation)
Reinhard ZÖLLNER (Universität Bonn)
Harald MEYER (Universität Bonn)

Sektion 1: Japanische Gesellschaft und Katastrophen in Medien

9:45 *Überlegungen zur Subalternität von Post-3.11*
– aus der medialen Perspektive –
Kuniko SAKATA (Universität Tōhoku)

11:00 *Influential Factors of Decision-Making and Action Taken by International Students during the Great East Japan Earthquake*
Kazuko SUEMATSU (Universität Tōhoku)

12:00 *Die Tenno-Berichterstattung im Vergleich – Das japanische Kaiserhaus in der inländischen und westlichen Presse nach dem 11. März 2011*
Daniela SIMON (HU-Berlin)

13:00 Mittagspause

14:20 Vorführung eines Kurz-Animationsfilms *Abita* (von Shōko Hara und Paul Brenner)

Sektion 2: Medien und nukleare Katastrophen

14:30 *Die printmediale Präsentation des Reaktorunfalls von Tschernobyl in Deutschland und Frankreich und die Debatte um seine Auswirkungen*
Matthias KOCH (Halle)

15:45 *Die Aufgaben des Mediensystems und der japanischen Gesellschaft über den 3.11-Gau*
Mamoru ITŌ (Waseda Universität, Tōkyō)

Sektion 3: Medienwirtschaft und Katastrophen

17:00 ‚Social Media‘ nach der Großen Ostjapanischen Erdbebenkatastrophe
Takahiro NISHIYAMA (Universität Bonn)

19:00 Abendessen

07.11.2012

Sektion 4: Kultur und Katastrophen in Medien

9:15 *Ein postumer Bestseller: Dokumentierte Vorzeichen von Tsunami-Katastrophen in Yoshimura Akiras Sanriku kaigan ō.tsunami („Die großen Tsunami der Sanriku-Küste“, 1970)*
Harald MEYER (Universität Bonn)

10:30 *Katastrophe und Manga*
Shunichi KUBO (Universität Tōhoku)

11:45 *Das blaue Licht der elektrischen Laterne: Miyazawa Kenji, die Energie und die Natur*
Reinhard ZÖLLNER (Universität Bonn)

12:45 Abschluss

13:00 Mittagessen

14:00 Nichtöffentliche Diskussion (Lesesaal der Abteilung für Japanologie und Koreanistik)

Workshop: くずし字講習会

日程・時間割

主催：国文学研究資料館、EAJRS（日本資料専門家欧州協会）

ホスト：ボン大学人文科学系アジア研究科日本・韓国研究専攻

講師：今西祐一郎 教授（国文学研究資料館 館長）

2013 年 6 月 5 日 (水曜日)

9:30 - 10:00 受付

10:00 - 11:00 講義「ひらがなの沿革」

11:15 - 12:15 読解演習 (『土佐日記』)

14:00 - 15:00 読解演習 (『土佐日記』)

15:15 - 17:00 読解演習 (『伊勢物語』)

17:15 - 17:45 ボン大学日本・韓国研究専攻所蔵和本紹介 (自由参加)

担当: ハラルド・マイヤー教授

2013 年 6 月 6 日 (木曜日)

10:00 - 11:00 読解演習 (『伊勢物語』)

11:15 - 12:15 読解演習 (『枕草子』)

14:00 - 15:00 読解演習 (『枕草子』)

15:15 - 17:00 読解演習 (『源氏物語』)

17:15 - 18:00 ボン大学日本・韓国研究専攻所蔵近世史料紹介 (自由参加)

担当: ラインハルト・ツェルナー教授

2013 年 6 月 7 日 (金曜日)

10:00 - 11:00 読解演習 (『源氏物語』)

11:15 - 12:15 読解演習 (『方丈記』)

14:00 - 15:00 読解演習 (『平家物語』「謡本」)

15:15 - 17:00 読解演習 (『太平記』)

17:15 - 18:00 日本・韓国研究専攻図書館紹介 (自由参加)

Symposium: Film als Aufführungskunst - Die frühe Film- und Kinogeschichte Japan und Europa im Vergleich, 29.11.–01.12.2013. Veranstalter: Veranstalter: Universität Bonn, Abt. für Japanologie und Koreanistik in Kooperation mit The Japan Foundation und Universität Tsukuba. Veranstaltungssprache: Deutsch / Japanisch

Programm

29.11.2013 (öffentlich); Ort: Japanisches Kulturinstitut / The Japan Foundation (Universitätsstraße 98, 50674 Köln)

16:45 Eröffnung

17:15 Keynote: *Ausblick auf die vergleichende Filmgeschichte – Problem des Außens und Innens bei der Geschichtsschreibung des Stummfilms*
Hiroshi KOMATSU (Universität Waseda)

18:30 Einlass:

19:00-21:00 Filmaufführung: „Taki no shiraito (The Water Magician)“
(Japan | 1933 | Reg. Mizoguchi Kenji | 98 Min | DVD | OmU/Zwischentitel)
Filmerklärer: Ichirō Kataoka. Klavier: Mia Elezović

30.11.2013 (anmeldepflichtig), Ort: Haus Mondial (Fritz-Tillmann-Straße 8, 53113 Bonn)

9:45 Sektion 1: Film als Aufführungskunst – Zu seiner vergleichenden Mediengeschichte

Vergleich als Methode der Mediengeschichtsschreibung

Shiro YUKAWA (Universität Bonn)

Poesie des Physischen – Die Sinnlichkeit des frühen Films

Christiane HEIBACH (HfG)

11:15 Sektion 2: Praxis der Projektionsmedien vor dem Film

Laterna Magica in der Meiji-Ära Japans

Roland DOMENIG (Universität Meiji Gakuin)

Leuchtende Bilder, Erzählungen und Musik – Live-Aufführungen im Dispositiv der Projektionskunst des 19. Jahrhunderts

Lydia JAKOBS und Ludwig VOGL-BIENEK (Universität Trier)

12:30 Mittagspause

14:00 Sektion 3: Filmerklärer

Geburt des ‚Filmwerks‘ in Japan – Mit Fokus auf den Diskurs um Benshi

Yūta NARITA (Universität Tōhoku)

Die Stimme des frühen Kinos – der Filmerklärer zwischen Unterhaltung und Filmvermittlung

Martin LOIPERDINGER (Universität Trier)

15:30 Sektion 4: Lokalisation des Films

Erzählung und Film in „Das Cabinet des Dr. Caligari“ – Deutschland, USA und Japan

Kyōko ŌMORI (Universität Hamilton)

Der Beginn der Filmkritik in Japan

Yūsuke Iguchi (Universität Tsukuba)

01.12.2013 (anmeldepflichtig) Ort: Haus Mondial (Fritz-Tillmann-Straße 8, 53113 Bonn)

9:45 Sektion 5: Film und Text

Wenn der Film zum Text wird: Benshi und Image

Aaron GEROW (Universität Yale)

Die ideogramatische Schreibweise des Films: Kanji und Haiku als Modelle der filmischen Montage (Ernest Fenollosa, Ezra Pound und Sergej Eisenstein)

Michael WETZEL (Universität Bonn)

11:15 Sektion 6: Kino als Raum

Die Kinoarchitektur vor dem Großen Kantō-Erdbeben

Manabu UEDA (JSPS Research Fellow)

Zur Demografie des frühen Kinopublikums

Joseph GRANCARZ (Universität Köln)

12:30 Mittagspause

14:00 Sektion 7: Film(industrie) und Musik(industrie)

Singer in the Dark: Stummfilm-Aufführung mit Gesang in Japan

Shūhei HOSOKAWA (International Research Center for Japanese Studies)

Geschichte der Cel Animation in Japan

Reinhard ZÖLLNER (Universität Bonn)

15:30 Abschlussdiskussion zu internationalem Forschungsforum für die vergleichende Mediengeschichte des frühen Films und Kinos

Prof. Dr. Harald MEYER

06.12.2013 Organisation und Leitung eines Workshops mit der Autorin Itō Hiromi

Winter in Bonn mit Lyrik aus Korea, Dichterlesung mit der koreanischen Lyrikergruppe Balgyeon (Entdeckung) um den Lyriker Hwang Hak-chu, Uni Bonn, Poppelsdorfer Schloss, 14. Dezember 2012 (Uni Bonn / IOA / Abt. Japanologie & Koreanistik / Koreanisch Translation)

Deutschland und Korea: Auf dem Weg zu neuen Horizonten, Görlitz 24.–26. Mai 2013 (Kongress durch Kooperation von DAAD, Hochschule Zittau-Görlitz, Uni Bonn / IOA / Abt. Japanologie & Koreanistik / Koreanisch Translation)

5.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Rie BÜTTNER

20.07.2013 *Bunpō tsumiagata kyōkasho wo shiyoushiteno CanDo beisu no gyugyō wo kangaeru* [CanDo basierendes Unterrichten mit Lehrbüchern, die grammatische Progression als Fokus haben“]. Im Rahmen des Fortbildungworkshops der Japan Foundation, Japanisches Kulturinstitut Köln.

PD Dr. Günther DISTELRATH

07.05.2013 *Industriepolitik und Gesellschaft in Japan*. Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung *Technik und Gesellschaft in Japan*, Abt. für Japanologie und Koreanistik, IOA, Universität Bonn.

PD Dr. Albrecht HUWE

24.05.–26.05.2013

Koreanische Gedichte in deutscher Übersetzung: Was hätte Schleiermacher dazu gesagt? Veranstaltung: „Deutschland und Korea: Auf dem Weg zu neuen

Horizonten“ Görlitz 24.05.–26.05.2013 (Kongress durch Kooperation von DAAD, Hochschule Zittau-Görlitz, Uni Bonn).

24.05.–26.05.2013

Ein Jahrhundert deutsch-koreanische Beziehungen? Veranstaltung „Deutschland und Korea: Auf dem Weg zu neuen Horizonten“, Görlitz 24.05.–26.05.2013 (Kongress durch Kooperation von DAAD, Hochschule Zittau-Görlitz, Uni Bonn).

Dr. Yumiko KATO

21.06.–22.06.2013

A report on students' use of Japanese dictionaries at German universities. Im Rahmen des Symposiums “Beyond General Dictionaries – Translation Aids, Collocation Matching Tools and Specialized Lexica”.

Prof. Dr. Josef KREINER

19.10.2013 *Shibusawa no gakusaiteki approach to sono Yoroppa ni oyoboshita eikyō* [Der interdisziplinäre Forschungsansatz Shibusawa Keizos und dessen Einfluss auf Europa]. Vortrag im Rahmen des Internationalen Symposiums „Nihon to hananika – Nihon minzokugaku no 20seiki“ [Was ist Japan? Das 20. Jahrhundert der japanischen Völkerkunde], Hōsei Universität, Tōkyō.

02.11.2013 *Asia in the formation of Japanese Culture – Some considerations on 20th century Japanese ethnology and prehistory.* Vortrag im Rahmen des Colloque international „La part de l'Asie dans l'identité japonaise“, Centre Européen d'Etudes Japonaises d'Alsace, Hosei Research Center for International Japanese Studies, le Department d'études japonaises de l'Université de Strasbourg, IUMR 8155 Centre de Recherche sur les Civilisations de l'Asie Orientale, Kientzheim.

09.11.2013 Paneldiscussion *Sasaki Komei-sensei tsuitō shimpojiumu – Nihon bunka no shikumi – sono tayosei wo kangaeru* [Symposium in Angedenken an Prof. Sasaki Komei: Die Struktur der japanischen Kultur, Überlegungen zu deren Komplexität]. National Museum of Ethnology, Ōsaka.

Prof. Dr. Harald MEYER

08.11.2012 *Ein postumer Bestseller: Dokumentierte Vorzeichen von Tsunami-Katastrophen in Yoshimura Akiras Sanriku kaigan ō-tsunami (Die großen Tsunami der Sanriku-Küste', 1970).* Vortrag im Rahmen der Tagung *Medien und Katastrophen*, Universität Bonn, Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Abteilung für Japanologie und Koreanistik, gefördert von der Japan Foundation.

23.04.2013 *Die Chinesische Mauer von Tarō: Möglichkeiten und Grenzen der bautechnischen Tsunami-Bekämpfung.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung, Abt. für Japanologie und Koreanistik, IOA, Universität Bonn.

02.07.2013 *Ein gewichtiger Beitrag zur Verarbeitung der Katastrophe von 2011: Yoshimura Akiras Bestseller Die großen Tsunami der Sanriku-Küste.* Gastvortrag bei der Deutsch-Japanischen Gesellschaft (DJG) Bonn im Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland.

Dr. Yoko NISHINA

15.02.2013 *Person- und Temporaldeixis in Modalausdrücken des Japanischen.* Vortrag im Rahmen der Konferenz zur Sprachwissenschaft des Japanischen, Universität Erfurt.

29.08.2013 *Translation der Personenreferenz und Textsorten.* JGG Linguistenseminar „Translation und deutsch-japanische kontrastive Grammatik“, Kyōto, Japan.

12.09.2013 *Honyaku to Nihongo kyōiku* [Übersetzung und Japanisch als Fremdsprache]. The 26th International Conference on Japanese Language Teaching, Universität Chanakkale, Türkei.

Dr. Takahiro NISHIYAMA

06.11.2012 *„Social Media“ nach der Großen Ostjapanischen Erdbebenkatastrophe.* Vortrag im Rahmen der Internationalen Konferenz *Media Contents und Katastrophen*, 05.11.–07.11.2012, Abt. für Japanologie und Koreanistik, IOA, Universität Bonn.

10.02.–14.02.2013

Transnational Image Building through Mutual Drama Remakes. Internationalen Konferenz *Third Forum for the Euro-Japan Academic Networking for Humanities Project: Culture & Identity – Peace & Human Security*, Kyōto, Japan.

30.04.2013 *Produktarchitektur der mobilen Endgeräte und die wirtschaftspolitische Strategie Japans.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung *Technik und Gesellschaft in Japan*, IOA, Abt. für Japanologie und Koreanistik, Universität Bonn.

Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER

16.04.2013 *Technik und Gesellschaft in Japan: Einführende Bemerkungen zur Problematik.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung der Abt. für Japanologie und Koreanistik: „Technik und Gesellschaft in Japan“.

04.06.2013 *Technik und Individuum: Ein Vergleich empirischer Befunde aus verschiedenen Gesellschaften zur Stellung von Technik in der Werte- und Einstellungsstruktur.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung der Abt. für Japanologie und Koreanistik: „Technik und Gesellschaft in Japan“.

- 18.10.2013 *Torii Ryūzō: His Anthropology and Influence on Oka Masao's Theories.* Vortrag im Rahmen des Internationalen Symposiums: "What is Japan? – The 20th Century in Japanese Ethnology: Torii Ryūzō, Shibusawa Keizō, Umesao Tadao and Sasaki Kōmei." Hōsei Universität, Tōkyō, 18.–20.10.2013.

Prof. i.R. Dr. Peter PANTZER

- 21.11.2012 *Japan – Die Fragilität des Daseins.* Vortrag und Führung zur Ausstellung von Meisterwerken der japanischen Kunst aus der Sammlung Hattori Genzō, Wien, Leopold Museum.
- 13.03.2013 *Mit der k.u.k. Kriegsmarine zu Besuch im Japanischen Kaiserreich. Vom Beginn der Beziehungen 1869 bis zum Untergang der Donaumonarchie.* Tōkyō, OAG - Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens.
- 25.10.2013 *Originaljapaner und Japonismus um 1900.* Vortrag im Rahmen der Ausstellung *Im Rausch der Kirschblüten. Japonismus auf der Bühne*, Wien, Theatermuseum

Dr. Naoko TAMURA-FOERSTER

- 16.02.2013 *'Stereotype' as a learning tool in a classroom.* Vortrag im Rahmen des Third Forum for the Euro-Japan Academic Networking for Humanities Project: CULTURE & IDENTITY – PEACE & HUMAN SECURITY, University of Tsukuba, Japan.

Kaoru YOSHIOKA, M.A.

11.03.–15.03.2013

Nihongo kyōiku to "soto kara no me uchi kara no me" [Japanischunterricht und „Perspektive von außen und innen“]. Vortrag im Rahmen des 2. Internationalen Studentenforums und Symposiums "Japanischunterricht in globalem Zeitalter", Ochanomizu Universität, Tōkyō, Japan.

Dr. Shirō YUKAWA

- 03.11.2012 *Materialität von Quellen aus dem Zeitalter ihrer technischen Reproduzierbarkeit – Ein Erfahrungsbericht zur Recherche und Archivierung von modernen japan(ologie)bezogenen Dokumenten.* Vortrag auf der 20. Tagung der Initiative Historische Japanforschung, Heidelberg, 03.–04.11.2012.
- 14.05.2013 *Die elektrochemische Druckform – Entstehungsvoraussetzung einer nationalen Kommunikation in Japan.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung „Technik und Gesellschaft in Japan“.
- 30.11.2013 *Vergleich als Methode der Mediengeschichtsschreibung.* Vortrag im Rahmen des Symposiums „Film als Aufführungskunst“, Bonn 29.11.–01.12.2013.

Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER

- 03.10.2012 *Posuto Fukushima no Nihongaku (Japanologie nach Fukushima)*: Vortrag an der Universität Da Foscari, Venedig.
- 29.10.2012 *Zur aktuellen Lage in Japan und Korea*. Vortrag am Gustav-Stresemann-Institut, Bonn.
- 14.02.2013 *Historische Bezüge zwischen den Sprachen und Schriften Japans und Koreas*. Im Rahmen einer Konferenz zur Sprachwissenschaft des Japanischen, Universität Erfurt.
- 22.06.2013 *Helgoland und Takeshima/Dokdo*. Vortrag auf dem Deutschen Germanistentag, Tōkyō.
- 24.06.2013 *Doitsu kara mite kita Nippon* [Japan, von Deutschland betrachtet]. Vortrag an der Universität Niigata.
- 20.11.2013 *Asien den Asiaten? Europäische und asiatische Ordnungsgedanken und ihre Konsequenzen*. Vortrag im Rahmen des Symposiums „Asien: Eine Erfindung Europas?“, Universität Kiel.
- 01.12.2013 *Geschichte der Cel Animation in Japan*. Vortrag auf der Tagung „Film als Auführungskunst – Die frühe Film- und Kinogeschichte – Europa und Japan im Vergleich“, Universität Bonn.

5.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Josef KREINER

Sekai no Okinawagaku – Okinawa-kenkyū 50nen no ayumi [Okinawa-Studien weltweit – 50 Jahre Studien über Okinawa]. Tōkyō: Fuyō shobō shuppan, 2012.

(Hg. gem. mit Irene Maria Tomoe Steineck und Raji Steineck): *Japanese Collections in European Museums IV: Buddhist Art. Reports from the International symposium “Japanese Buddhist Objects in European Collections and Their Impact on the European Image of Japan”*, Pałac Łochów, Poland 2012. Bonn: Bier’sche Verlagsanstalt (= JapanArchiv; 5,4), 2013.

(Hg.) *Nihon no minzokugaku no zensen, sengo – Oka Masao to minzokugaku no kusawake* [Die japanische Völkerkunde in der Vor- und Nachkriegszeit – Die Begründung der Völkerkunde durch Oka Masao]. Tōkyō: Tōkyō-do, 2013.

Un appassionato appassionante scienziato. In: Günther GIOVANNONI (Hg.): *Ainu — Antenati spiriti e orsi. Fotografie di Fosco Maraini, Hokkaido*. Torino: Museo Nazionale della Montagna „Duca degli Abruzzi“, 2012, S. 35–37.

(Hg. zusammen mit Harumi Befu und Nakamaki Hirochika) *Tadao Umesao: Japanese Civilization in the Modern World – An Introduction to the Comparative Study of Civilizations*. Bonn: Bier’sche Verlagsanstalt (= JapanArchiv; 11) 2013.

Prof. Dr. Harald MEYER

(Hg.) *Vorlesungsmanuskripte und Übersetzungen zur vormodernen Literatur Japans von Herbert Zachert (1908–1979)*. München: Iudicium (= OAG-Taschenbuch; 95), 2012.

(Hg. zusammen mit Takahiro NISHIYAMA und Reinhard ZÖLLNER) *Media, Cultures, Identities. Aspects of Contents Business in East Asia*. München: Iudicium, 2012.

(Hg. und Übers.) „Die großen Tsunami der Sanriku-Küste“: *Dokumentarische Literatur von Yoshimura Akira (1927–2006)*. München: Iudicium (= ERGA. Reihe zur Geschichte Asiens; 11), 2013.

Ein Altmeister der Unterhaltung. Shiba Ryōtarō. In: Lisette Gebhardt (Hg.) (2012): *Yomitai! Neue Literatur aus Japan*. Berlin: EB-Verlag, S. 287–291.

Einleitung: Herbert Zachert als Japan-Philologe und Literaturhistoriker. In: Harald Meyer (Hg.) (2012): *Vorlesungsmanuskripte und Übersetzungen zur vormodernen Literatur Japans von Herbert Zachert (1908–1979)*. München: Iudicium (= OAG Taschenbuch; 95), S. 6–20.

Herbert Zacherts Manuskripte zur japanischen Vormoderne: Anmerkungen und Einordnung in sein Gesamtwerk. In: Harald Meyer (Hg.) (2012): *Vorlesungsmanuskripte und Übersetzungen zur vormodernen Literatur Japans von Herbert Zachert (1908–1979)*. München: Iudicium (= OAG Taschenbuch; 95), S. 79–101.

The Marketing of Heroic Characters of Early Modern Japan: Film Series and Sites of Educational Tourism. In: Harald Meyer, Takahiro Nishiyama und Reinhard Zöllner (Hg.) (2012): *Media, Cultures, Identities: Aspects of Contents Business in East Asia*. München: Iudicium, S. 167–180.

Persönliche Begegnungen: Gespräche mit Yoshimura Akira, Tsumura Setsuko und Takayama Fumihiko. In: Harald Meyer (Hg. und Übers.) (2013): *Die großen Tsunami der Sanriku-Küste“: Dokumentarische Literatur von Yoshimura Akira (1927–2006)*. München: Iudicium, S. 11–29.

Yoshimura Akira: Leben und Werk. In: Harald Meyer (Hg. und Übers.) (2013): *Die großen Tsunami der Sanriku-Küste“: Dokumentarische Literatur von Yoshimura Akira (1927–2006)*. München: Iudicium, S. 30–72.

Geschichtsbilder im wahrsten Sinne des Wortes: Historische Photographien aus dem Nachlass des Japan- und Siebold-Forschers Friedrich M. Trautz (1877–1952). In: Siebold-Wissenschaftsstiftung (Hg.) (2013): *Geschichte und Geschichtsbilder in den Beziehungen Japan–Europa*. Würzburg: Königshausen und Neumann, S. 73–80.

Von Konstanz nach Kagoshima: Eine historische Bildreportage zu Oscar Kressler (1876–1970) und den Anfängen der Bonner Japanologie. In: *OAG Notizen* 10/2013, S. 22–34.

(Rezension) Aono Soh. *Mutter wo bist du*. Roman. Aus dem Japanischen übersetzt von Thomas Eggenberg und mit einem Nachwort versehen von Eduard Klopfenstein. Berlin: be.bra verlag, 2009. In: *Orientierungen, Zeitschrift zur Kultur Asiens* 2/2010 (22. Jg., Nr. 2), S. 156–160.

(Rezension) *Kojiki – Aufzeichnung alter Begebenheiten*. Aus dem Altjapanischen und Chinesischen übersetzt und herausgegeben von Klaus Antoni. Berlin: Verlag der Weltreligionen im Insel Verlag, 2012. In: *OAG Notizen*, 10/2013, S. 35–38.

Dr. Yoko NISHINA

Joshi no arawasu modaritii [Modalitäten, die durch Partikel ausgedrückt werden]. In: *Papers Presented at the 24th International Conference on Japanese Language Teaching*, Nihongo kyōiku renraku kaigi jimukyoku, 2012, S. 116–124.

„Ich muss arbeiten – Wer sagt das?“ „Unpersönliche“ Konstruktionen zum Ausdruck deontischer und volitionaler Modalität. Kontrastive Studien zum Deutschen und Japanischen. In: Angelika REDDER, Akio OGAWA und Shinichi KAMEYAMA (Hg.) (2012): *Unpersönliche Konstruktionen. Prädikatsformen funktional und sprachübergreifend betrachtet*. München: Iudicium, S. 165–184.

Tertium Comparationis im Sprachvergleich. In: Franciszek GRUCZA (Hg.) (2012): *Interkulturelles Verstehen und kontrastives Vergleichen. Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*. Frankfurt a.M.: Peter Lang (= Akten des XII. Internationalen Germanisten-Kongresses: Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik), S. 83–87

Kerun Nihon bunka kaikan shusai Nihongo kyōshi kenshūkai ni sankā shite [Bericht über das Fortbildungsseminar für Japanischlehrer, veranstaltet vom Japanischen Kulturinstitut, Köln]. In: *AJE Newsletter* 2012, S. 5.

Kyū Tōdoku Eafuruto no shirarezaru miryoku [Erfurt – eine im Verborgenen wieder aufgeblühte Schönheit Ostdeutschlands]. In: *WJWN* (Washington Japanese Women's Network) *VIEWS* 2012.

Kaigai no gakkai kara [Bericht über the 25th International Conference on Japanese Language Teaching]. In: *Nihongo Kyōiku / Journal of Japanese Language Teaching* 2012, S. 113.

(zusammen mit Ulrike Schmidt) Von JaChiMuMe zu JaChiMoodle. In: *Japanisch als Fremdsprache* 3 (2013), S. 24–41.

Goaisatu [Vorwort]. In: *Papers presented at the 25th International Conference on Japanese Language Teaching*, Nihongo kyōiku renraku kaigi Jimukyoku, 2013, S. 1.

Dr. Takahiro NISHIYAMA

Die geistige Eigentumsstrategie für die Contents-Industrie in der japanischen Wirtschaftspolitik. In: David CHIAVACCI und Iris WIECZOREK (Hg.) (2013): *Japan 2012 – Politik, Wirtschaft und Gesellschaft*. Berlin: Vereinigung für sozialwissenschaftliche Japanforschung, S. 177–204.

Dr. Hans Dieter ÖLSCHLEGER

(Hg. zusammen mit Birgit KREKELER, Eva KÖNIG und Stefan NEUMANN) „*Para quê serve o conhecimento se eu não posso dividi-lo?*“ „*Was nützt alles Wissen, wenn man es nicht teilen*

kann?“ *Gedenkschrift für Erwin Heinrich Frank*. Berlin: Gebr. Mann (= Ibero-Amerikanisches Institut, Estudios Indiana; 5).

Mensch, Natur und Kultur. Bemerkungen zu den „politischen Ökologien“. In: Birgit KREKELER, Eva KÖNIG, Stefan NEUMANN und Hans Dieter ÖLSCHLEGER (Hg.): „*Para quê serve o conhecimento se eu não posso dividi-lo?*“ „*Was nützt alles Wissen, wenn man es nicht teilen kann?*“ *Gedenkschrift für Erwin Heinrich Frank*. Berlin: Gebr. Mann (= Ibero-Amerikanisches Institut, Estudios Indiana; 5), S. 159–175.

Kokusai minzokugaku – jinruigaku ni okeru Oka Masao no yakuwari. In: Josef KREINER (Hg.): *Nihon minzokugaku no senzen to sengo. Oka Masao to Nihon minzokugaku no kusawake*. Tōkyō: Tōkyōdō, S. 306–333.

Prof. i.R. Dr. Peter PANTZER

(Hg.) *Nichi-Doku kōryū 150-nen no kiseki* [Auf den Spuren von 150 Jahren Japanisch-Deutscher Beziehungen]. Tokyo: Yūshōdō, 2013, 345 S.

Kind sein in Japan. Ist Japan ein Paradies für Kinder? In: *Eltern-Magazin* (Wien: MediaGuide GmbH) (2013), S. 34–38.

Doitsu to Ōsutoria no monshokan ni okeru Nihon kankei shiryō [Japan bezügliche Dokumente in deutschen und österreichischen Archiven]. In: *Tōkyō daigaku shiryō hensanjo kenkyū kiyō / Research Annual of the Historiographical Institute*, Tōkyō (Historiographical Institute, University of Tōkyō) 23 (März 2013), S. 366–374.

Japanisch-deutsche Begegnungen – Das 19. Jahrhundert. In: Markus MERGENTHALER (Hg.) (2013): *Streifzüge durch das Alte Japan. Philipp Franz von Siebold, Wilhelm Heine*. Dettelbach: J. H. Röhl (für das Knauf-Museum Iphofen), S. 13–33.

Mit der k.u.k. Kriegsmarine zu Besuch im Japanischen Kaiserreich. Vom Beginn der Beziehungen 1869 bis zum Untergang der Donaumonarchie. In: *Viribus Unitis. HGM Jahresbericht 2012*. Wien: Heeresgeschichtliches Museum, 2013, S. 45–72.

Prinz Heinrich und der Ferne Osten. In: Rainer HERING und Christina SCHMIDT (Hg.) (2013): *Prinz Heinrich von Preussen. Großadmiral, Kaiserbruder, Technikpionier*. Neumünster: Wachholtz (für das Landesarchiv Schleswig-Holstein), S. 82–99.

Original-Japaner auf Europas Bühnen. In: Daniela FRANKE und Thomas TRABITSCH (Hg.) (2013): *Im Rausch der Kirschblüten. Japans Theater und sein Einfluss auf Europas Bühnenwelten*. Wien: Brandstätter (für das Theater Museum, Wien), S. 51–60.

Oirenburuku shisetsudan to Nichi-Doku kankei no juritsu [Die Eulenburg-Mission und die Aufnahme der deutsch-japanischen Beziehungen]. In: Peter PANTZER (Hg.) (2013): *Nichi-Doku kōryū 150-nen no kiseki* [Auf den Spuren von 150 Jahren Japanisch-Deutscher Beziehungen]. Tōkyō: Yūshōdō, S. 3–17.

Doitsu ni okeru japonisumu – geijutsu to kōkishin no aida ni aru Nihon e no nekkkyō [Japonismus in Deutschland. Japanbegeisterung zwischen Kunst und Kuriosität]. In: Peter PANTZER

(Hg.) (2013): *Nichi-Doku kôryû 150-nen no kiseki* [Auf den Spuren von 150 Jahren Japanisch-Deutscher Beziehungen]. Tōkyō: Yūshōdō, S. 111–122.

Nihon to Doitsu-minshu-kyōwakoku (1973–1989) [Japan und die DDR (1973–1989)]. In: Peter PANTZER (Hg.) (2013): *Nichi-Doku kôryû 150-nen no kiseki* [Auf den Spuren von 150 Jahren Japanisch-Deutscher Beziehungen]. Tōkyō: Yūshōdō, S. 274–277.

(Rezension) Gerhard KREBS (2010): *Japan im Pazifischen Krieg. Herrschaftssystem, politische Willensbildung und Friedenssuche*. In: *Monumenta Nipponica* (Tokyo: Sophia University. 67, 1 (2012), S. 193–195.

Dr. Shiro YUKAWA

(Rezension) Yuji NAWATA (2012): *Vergleichende Mediengeschichte. Am Beispiel deutscher und japanischer Literatur vom späten 18. bis zum späten 20. Jahrhundert*. München: Fink. In: H-Soz-u-Kult, 23.05.2013, (<http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/2013-2-132>)

Prof. Dr. Reinhard ZÖLLNER

Geschichte Japans: Von 1800 bis zur Gegenwart. 3. überarbeitete Auflage. Stuttgart: UTB, 2013.

Doitsugo Essei Mein liebes Japan! Tōkyō: Nihon Hōsō Shuppan Kyōkai, 2013.

Higashi Ajia no rekishi, sono kōchiku. [Die Geschichte Ostasiens und ihre Konstruktion]. Tōkyō: Akashi Shoten, 2013.

5.8 Sonstiges

28.06.2013 Preisverleihung des zweiten Bonner Übersetzungswettbewerb für Studierende

Dr. Yoko NISHINA

Reviewer für *Applied Linguistics*, Blackwell, Oxford

Reviewer für Association of Japanese Language Teachers in Europe

Dr. Shiro YUKAWA

01.09.–31.10.2013

Forschungsaufenthalt an der Universität Tōkyō (bei Prof. Akira Baba) als Research Fellow von JSPS

6. Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien

6.1 Personal

6.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Peter SCHWIEGER (Abteilungsleiter) Prof. Dr. Ines STOLPE
Professoren emeriti	Prof. emer. Dr. Klaus SAGASTER Prof. emer. Dr. Michael WEIERS
apl. Professoren i.R.	apl. Prof. Dr. Dieter SCHUH apl. Prof. Dr. Veronika VEIT
Privatdozent	Priv.-Doz. Dr. Stefan GEORG
Wissenschaftliche Mitarbeiter	Dr. Paula HAAS Jens THOMAS, M.A. Dr. Marioa TUREK
Wissenschaftliche Mitarbeiter i. R.	Dr. Rudolf KASCHEWSKY Hans ROTH, M.A.
Lektoren	Namgyal Nyima Dr. Alimaa Senderjav
Wiss. Mitarbeiter (Drittmittel)	Saadet ARSLAN, M.A. Dr. des. Nyamsuren BATJANTSAN Jeannine BISCHOFF, M.A. Dr. Elisabetta CHIODO Priv.-Doz. Dr. Karl-Heinz EVERDING Dr. Kalsang GURUNG Janina HOTZE (Diplom) Yuxuan LIU, M.A. Namgyal NYIMA (Vertretung für Saadet ARSLAN von 01.05.– 30.09.2013)
Werkvertrag (Drittmittel)	Henner Malchert, M.A.

Lehrbeauftragte Dr. Britta-Maria GRUBER

Dr. Rudolf KASCHEWSKY

Wissenschaftliche Hilfskraft (Drittmittel)

Carsten Friede (Diplom)

Studentische Hilfskräfte Seyed HOSSEINI

Patrick KNISPEL

Teresa RAFFELBERGER

Eva SEIDEL

Syrhoi SOU

Sekretariat / Geschäftszimmer

Irene RANDT

6.1.2 Gastwissenschaftler

Dr. Badamkhatan BADMA-OYU

Mongolian Academy of Sciences, Institute of Archaeology, Department of Medieval Archaeology, Ulaanbaatar, Mongolei. Gefördert von der DFG im Rahmen des Projektes „Aufbau internationaler Kooperationen“, 08.04.2013–04.07.2013. Gastgeber: Prof. Dr. Peter Schwieger und Hans Roth, M.A.

Prof. Dr. Sendenjav DULAM

National University of Mongolia, School of Mongolian Language and Culture, Ulaanbaatar, Mongolei. Erhalt eines Forschungsstipendiums vom DAAD, 07.11.2013–30.01.2014. Gastgeberin: Prof. Dr. Ines Stolpe

Prof. Dr. Pavel GROKHOVSKI

Saint-Petersburg State University, Oriental Faculty, Chair of Mongolian and Tibetan Studies, Sankt Petersburg, Rußland. Erhalt eines Forschungsstipendiums vom DAAD als anteilige Finanzierung im Rahmen des gemeinsam mit der Föderalen Einrichtung für Hochschulbildung Staatliche Universität Sankt Petersburg durchgeführten Dmitrij-Mendeleev-Programms, 15.10.2012–14.11.2012. Gastgeber: Prof. Dr. Peter Schwieger.

Dr. Enkhbayar JIGMEDDORJ

Mongolian Academy of Sciences, Institute of History, Department of Manchu Studies, Ulaanbaatar, Mongolei. Erhalt eines Forschungsstipendiums vom DAAD, 31.03.2013–30.06.2013. Gastgeber: Prof. Dr. Klaus Sagaster.

Alevtina SOLOVYOVA

Russian State University for the Humanities, Centre for Typological and Semiotic Folklore Studies, Moskau, Rußland. Erhalt eines Promotionsstipendiums vom DAAD, 15.10.2013–15.04.2014. Betreuer: Prof. Dr. Klaus Sagaster.

6.2 Abschlußarbeiten

6.2.1 Dissertationen

Beatrice AMAR	<i>Tibetische Kunst im Museum: Eine empirische Studie ausgewählter Ausstellungen und ihrer Vermittlungskonzepte</i>
Nyamsuren BATJANTSAN	<i>Zur Bildung moderner Begriffe im Khalkha-Mongolischen mit Ausblick auf Etablierung einer verbindlichen Wirtschaftsterminologie</i>
Merle SCHATZ	<i>Sprache und Identität der Mongolen Chinas heute</i>

6.2.2 Masterarbeiten

Malte HOLZKE	<i>Zur Ikonographie tibetischer ḍākinīs am Beispiel der rDo-rje rnal-'byor-ma</i>
--------------	---

6.2.3 Diplomarbeiten

Rabea BROK	<i>Bhutans Gross National Happiness als Dritten Weg einer sich wandelnden Vergesellschaftung</i>
------------	--

6.2.4 Bachelorarbeiten

Birgit ATZENROTH	<i>Der Wutaishan als Ziel für Pilger und Reisende im Spiegel der Zeit</i>
Yao FEI	<i>Die Rolle der Semuren in der Yüan-Dynastie (1271–1368)</i>
Evrin GÜRKIVILCIM	<i>Kemalismus – Anspruch und Wirklichkeit</i>
Alexandra HILGERS	<i>Das Freizeitverhalten deutscher und chinesischer Studenten im Vergleich. Eine Studie zu den Unterschieden der Studenten der Beijing Language and Culture University und der Universität zu Bonn</i>
Hanna HOFMANN	<i>Der Yüan-Herrscher Khubilai – Mongolischer Großkhan oder chinesischer Kaiser?</i>
Teresa RAFFELSBERGER	<i>Die Geschichte Osttibets in den fünfziger und sechziger Jahren des 20. Jahrhunderts im Spiegel tibetischer Memoiren</i>
Yana QI	<i>Die Rückkehr der Torguten nach China im Jahr 1771. Ein Beitrag zur Geschichte der Mongolen in Xinjiang</i>
Fu YAN	<i>Die zivile Administration während der Yüan-Dynastie (1271–1368) in China</i>

6.3 Drittmittelprojekte

Prof. Dr. Klaus SAGASTER Projekt: „Ostmongolische Volksliteratur“, gefördert von der DFG.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER Projekt: „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“. Deutsch-französisches Forschungsprojekt, gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Agence Nationale de la Recherche (ANR).

Projekt: „Tagung ‚Politische Geschichte, Kulturwandel, Himalayastudien, Border Studies, Area Studies‘“, gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung 28.01.–29.01.2013.

Projekt: „Katalogisierung orientalischer Handschriften in Deutschland: Tibetische Handschriften“, gefördert vom Land Nordrhein-Westfalen unter dem Dach der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen.

Prof. Dr. Peter Schwieger, Prof. Dr. Tuvdendorjiin GALBAATAR und Hans ROTH, M.A.

Projekt: „Digitalisierung und Katalogisierung von mongolischen und tibetischen Museumsbeständen in Europa“ im Rahmen des Schwerpunktprojektes „Archäologie in der Mongolei“, gefördert von der Gerda Henkel Stiftung.

Prof. Dr. Peter Schwieger und Hans ROTH, M.A.

Projekt: „Aufbau internationaler Kooperationen“, gefördert von der DFG.

Prof. Dr. Ines STOLPE Projekt: „Stärkung der Mongolistik an der Universität Bonn“, gefördert vom DAAD.

6.4 Gastvorträge in der Abteilung

Im Rahmen des Mongolei-Colloquiums, SoSe 2013, Do 18–20 Uhr; Organisation: Prof. Dr. Ines STOLPE:

25.04.2013 *Extralegality and Collective Action in Access to Land: The Case of Artisanal Gold Mining in Rural Mongolia*
Oyuntuya SHAGDARSUREN, Zentrum für Entwicklungsforschung, Universität Bonn

29.05.2013 *Beyond a Country of Nomadic Herders without City: Some Issues on Urbanization and Environmental Degradation in Mongolia*
Dr. Erdentuya URTNAST, Mongolian State University of Education, Ulaanbaatar, Mongolei

- 13.06.2013 *Eine neue Transliteration mongolischer Birkenrindentexte*
Dr. Enkhbayar JIGMEDDORJ, Mongolian Academy of Sciences, Institute of History, Department of Manchu Studies, Ulaanbaatar, Mongolei
- 11.07.2013 *Die Vermittlung deutscher Kultur in der Mongolei*
Dr. des. Gangamaa PUREVDORJ
- 18.07.2013 *Temporale Konstruktionen dreier mongolischer Sprachen (Khalkha-Mongolisch, Burjatisch und Kalmückisch)*
Dr. des. Olga SEESING und Dolgor GUNTSETSEG
- Im Rahmen des Mongolei-Colloquiums, WS 2013/2014, Do 18–20 Uhr; Organisation: Prof. Dr. Ines STOLPE:
- 07.11.2013 *Mongolische Stämme? Westliche Stereotypen versus historische Auskünfte*
Dr. Dominique DUMAS
- 21.11.2013 *Interpretationen der mongolischen Symbolik. Teil 1*
Prof. Dr. Sendenjav DULAM, National University of Mongolia, School of Mongolian Language and Culture, Ulaanbaatar, Mongolei
- 05.12.2013 *Interpretationen der symbolischen Bedeutung des mongolischen Neujahrsfestes ‚Tsagaan sar‘. Teil 2*
Prof. Dr. Sendenjav DULAM

6.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

Internationales Symposium „The Himalayan Impasse“. 28.–29.01.2013 im Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, im Rahmen des Projektes „Tagung ‚Politische Geschichte, Kulturwandel, Himalayastudien, Border Studies, Area Studies‘, 28. bis 29. Januar 2013 in Bonn“. Organisiert von Prof. Dr. Peter SCHWIEGER und Thierry DODIN, M.A. Gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung.

Programm

Montag, 28.01.2013

- 09.30 Introduction
- 10.15 *Maps and Territories: Visual Representation of Tibetan Frontier Areas along the Himalaya*
Diana LANGE, Berlin
- 11.00 Coffee break
- 11.30 From Cartographic Border to Ground Reality: The Many Lives of the MacMahon Line
Bérénice GUYOT-RÉCHARD, Cambridge

- 12.15 *Indianisation of Tawang: Colonial and Postcolonial Politics of Border Making*
Dibyesh ANAND, London
- 13.00 *History, Politics and the Tibetan-Sikkimese Impasse: Cases of Community
Changes and Challenges in Sikkim*
Saul MULLARD, Paris/Gangtok
- 13.45 Lunch
- 14.45 *Kalimpong: From a Border Cosmopolis and Hub of the Tibetan-Indo Trade to
a Dead End*
Isrun ENGELHARDT, Icking
- 15.30 *An Elastic Border: The Itinerant Revenue Office and Social Unrest along the
Kali Gandaki ca. 1860–1960*
Charles RAMBLE, Paris
- 16.15 Coffee break
- 16.45 *Divination and Deviation of the Thakali Matriarchs*
Shakun SHERCHAND, Kathmandu
- 17.30 *Tibetan Exiles, Sacred Geography and Religious Life in Nepal*
Katia BUFFETRILLE, Paris
- 19.30 Dinner

Dienstag, 29.01.2013

- 09.30 *Impact of Himalayan Border Closure on Newar Buddhism*
Surendra BAJRACHARYA, Kathmandu
- 10.15 Coffee break
- 11.00 *How Trade Has Changed across the Tibetan Border: A Case Study in Dolpo,
West Nepal*
Ken BAUER, Dartmouth
- 11.45 *New Roads on Old Paths: Adaptation to the Closing and Reopening of the
Border in Limi, North Western Nepal*
Astrid Hovden, Oslo
- 12.30 *The Humli-Khyampa now Call Themselves Bhote-Khampa. Changes in Econ-
omy and Society of Nomadic Traders in Far West Nepal between 1977 and
2010*
Hanna RAUBER, Contra di Sotto
- 13.30 Lunch
- 14.15 *Himalayan Border Citizens: Producing the Nepal-Tibetan Autonomous Region
(TAR) of China Border Zone*
Sara SHNEIDERMAN, Yale

- 15.00 „*When We Lost Tibet*“: *How Ladakhi Buddhist Experienced the End of Old Tibet and How They Coped with It*
Thierry DODIN, Bonn/London/Kathmandu
- 15.45 Coffee break
- 16.15 *Negotiating Place on Ladakh's Changthang – What Happened after 1959?*
Monisha AHMED, Mumbai
- 17.00 Final session
- 19.30 Dinner

Internationaler Workshop „Recapturing the Tibetans Who Escaped the Historian's Net“. 27.05.–28.05. 2013 im Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, im Rahmen des deutsch-französischen Forschungsprojektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“. Organisiert von Prof. Dr. Peter Schwieger. Gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Agence Nationale de la Recherche (ANR).

Programm

Montag, 27.05.2013

- 13.30 Welcome and Introduction
- 13.45 *How to Tame a Wild Monastic Elephant: Drepung Monastery According to the Great Fifth*
Berthe JANSEN, Leiden University
- 14.15 *sDe srid Sangs rgyas rgya mtsho's Short Remarks on Ordeals in his Guidelines for Government Officials*
Christoph CÜPPERS, LIRI
- 14.45 Coffee break
- 15.30 *Who Were the Tibetan Law-Makers?*
Fernanda PIRIE, Oxford University
- 16.00 The Life and Status of the Dga' ldan pho brang Soldiers as They Appear in a Military Law Code, the *Lcags stag dmag khrims* (1950)
Alice TRAVERS, CNRS-CRCAO

Dienstag, 28.05.2013

- 09.30 An Almost Forgotten dGe lugs pa Incarnation Line as Lord of Manors in Central Tibet
Peter SCHWIEGER, Bonn University
- 10.00 *Right There but Still Unnoticed – Information on dGa' ldan pho brang mi ser from Archival Material Published in German(y)*
Jeannine BISCHOFF, Bonn University

- 10.30 Coffee break
- 11.00 *In Search of Tibetan Translators: Intermediaries Between the Dalai Lama Government and the Manchu amban yamen*
Fabienne JAGOU, EFEO
- 11.30 *On Authorship, Edition and Structure of the Weizang Tongzhi*
LIU Yuxuan, Bonn University
- 12.00 Lunch
- 13.30 *The Role of Ambans in the Dalai Lama Government According to the Ten-Point Edict*
Kalsang Norbu GURUNG, Bonn University
- 14.00 *Hidden Himalayan Transcripts: Everyday Peasant Resistance in Nineteenth-century Highland Nepal*
Charles RAMBLE, EPHE-CRCAO
- 14.30 Coffee break
- 15.00 *Food for the Deities and Food for the Monks: Reflections on Ritual Economy in Himalayan Village Monasteries*
Astrid HOVDEN, Oslo University
- 15.30 *Negotiating Power in 19th Century Sikkim: The 1830 Covenant on Tax Exiles and Sikkimese Border Regions*
Saul MULLARD, EPHE
- 16.00 Concluding Session

6.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Im Rahmen des Mongolei-Colloquiums in der Abteilung, SoSe 2013, Do 18–20 Uhr; Organisation: Prof. Dr. Ines STOLPE:

- 16.05.2013 *Materielle Kultur der Mongolen: Das Zentralasiatische Archiv*
Hans ROTH, M.A.
- 06.06.2013 Untersuchung der Funktion mongolischer Verbalsuffixe
Jens THOMAS, M.A.
- 20.06.2013 *Das „Mani-Beten“. Ein buddhistisches Ritual kalmückischer Frauen*
Gilyana HONIKEL

Weitere Vorträge

Jeannine BISCHOFF, M.A.

- 04.10.2012 *What Can Legal Documents Tell Us about Actual Living Conditions in Pre-1959 Tibet? Some Examples.* Vortrag im Internationalen Workshop „Hidden Treasures from the Roof of the World. New Resources for a Social History of

Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, École Pratique des Hautes Études (EPHE), Paris, 03.10.–04.10.2012.

- 28.05.2013 *Right There but Still Unnoticed – Information on dGa' ldan pho brang mi ser from Archival Material Published in German(y)*. Vortrag im Internationalen Workshop „Recapturing the Tibetans who Escaped the Historian's Net“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, 27.05.–28.05.2013.
- 15.06.2013 Heilige Quellen mit Konfliktpotential – Wasser im Himalaya. Vortrag am Tag der Offenen Tür der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften der Universität Bonn.
- 23.07.2013 Obligation Contracts (gan rgya) and Their Use for Tibetan Social History. Vortrag während des „13th Seminar of the International Association for Tibetan Studies“, Mongolian Academy of Sciences, Ulaanbaatar, Mongolei, 21.07.–27.07.2013.
- 06.12.2013 Bits and Pieces of Social History as Provided by Manorial Records. Vortrag im Internationalen Workshop „When the Taxman Cometh: Tax, Corvée and Community Obligations in Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Fontainebleau, Frankreich, 06.12.–07.12.2013.

Priv.-Doz. Dr. Karl-Heinz Everding

- 01.11.2013 *Alte Blockdrucke, Handschriften und Buchdeckel aus Tibet*. Vortrag in der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen während der Ausstellung „Auf den Spuren des Morgenlandes. Die Katalogisierung der orientalischen Handschriften in Deutschland“ im Rahmen des Projektes „Katalogisierung orientalischer Handschriften in Deutschland“, Kulturwissenschaftliches Zentrum der Universität Göttingen, 18.10.–16.11.2013.

Priv.-Doz. Dr. Stefan GEORG

- 10.12.2012 *The Poverty of Altaicism*. Vortrag auf der Tagung „Altaïque ou pas?“, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Paris.

Dr. Kalsang GURUNG

- 04.10.2012 *Song Yun and the Situation of Tibetan Peasants and Nomads*. Vortrag im Internationalen Workshop „Hidden Treasures from the Roof of the World. New Resources for a Social History of Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, École Pratique des Hautes Études (EPHE), Paris, 03.10.–04.10.2012.

- 15.03.2013 *One Life Story for Two Founders*. Vortrag im Tibethaus Deutschland e.V. in Frankfurt am Main.
- 28.05.2013 *The Role of Ambans in the Dalai Lama Government According to the Ten-Point Edict*. Vortrag im Internationalen Workshop „Recapturing the Tibetans who escaped the Historian’s Net“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, 27.05.–28.05.2013.
- 23.07.2013 *The Iron-Tiger Land Settlement*. Vortrag während des „13th Seminar of the International Association for Tibetan Studies“, Mongolian Academy of Sciences, Ulaanbaatar, Mongolei, 21.07.–27.07.2013.
- 26.10.2013 *A Statistical Overview of Income and Tax Obligation in Tibet According to the Iron-Tiger Land Settlement (1830)*. Lichtbildvortrag auf der 60. öffentlichen Vortragsveranstaltung der Deutsch-Tibetischen Kulturgesellschaft e.V., Bonn.
- 06.12.2013 The Ganden Phodrang’s Administration of Taxation in Central Tibet. Vortrag im Internationalen Workshop „When the Taxman Cometh: Tax, Corvée and Community Obligations in Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Fontainebleau, Frankreich, 06.12.–07.12.2013.

Dr. Rudolf KASCHEWSKY

- 25.05.2013 *Wichtige Impulse, die ich Paul Hacker verdanke*. Vortrag auf der Tagung aus Anlass des Geburtstages des Indologen Paul Hacker vor 100 Jahren, Universität Münster.

Yuxuan LIU, M.A.

- 28.05.2013 *On Authorship, Edition and Structure of the Weizang Tongzhi*. Vortrag im Internationalen Workshop „Recapturing the Tibetans Who Escaped the Historian’s Net“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, 27.05.–28.05.2013.
- 06.12.2013 *Tax Reduction as Seen from the Announcement Issued in the 60th Year of the Qianlong Reign*. Vortrag im Internationalen Workshop „When the Taxman Cometh: Tax, Corvée and Community Obligations in Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Fontainebleau, Frankreich, 06.12.–07.12.2013.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

- 03.10.2012 *Tibetan Archival Material as a Source for Historical Studies*. Vortrag im Internationalen Workshop „Hidden Treasures from the Roof of the World.

New Resources for a Social History of Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, École Pratique des Hautes Études (EPHE), Paris, 03.10.–04.10.2012.

- 08.05.2013 *Zwischen allen Stühlen: Der sechste Dalai Lama und die machtpolitischen Auseinandersetzungen in Innerasien an der Wende vom 17. zum 18. Jahrhundert.* Vortrag in der Universität Heidelberg.
- 16.05.2013 *External and Internal Forms Relating to Documents as Means to Identify the Provenance of Tibetan Diplomatic Sources.* Vortrag auf der Konferenz „Manuscript and Xylograph Traditions in the Tibetan Cultural Sphere: Regional and Periodical Characteristics“, Universität Hamburg, 15.05.–18.05.2013.
- 28.05.2013 *An Almost Forgotten dGe lugs pa Incarnation Line as Lord of Manors in Central Tibet.* Vortrag im Internationalen Workshop „Recapturing the Tibetans Who Escaped the Historian’s Net“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Gustav-Stresemann-Institut, Bonn-Bad Godesberg, 27.05.–28.05.2013.
- 23.07.2013 *On the Exercise of Jurisdiction in South-East-Tibet after the Rise of the Dga’ ldan pho brang Government.* Vortrag während des „13th Seminar of the International Association for Tibetan Studies“, Mongolian Academy of Sciences, Ulaanbaatar, Mongolei, 21.07.–27.07.2013.
- 24.10.2013 (Zusammen mit Jeannine BISCHOFF und Saul MULLARD) Präsentation des Forschungsprojektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“ auf der Tagung der Deutschen Forschungsgemeinschaft und der Agence Nationale de la Recherche (ANR) zu den deutsch-französischen Forschungsprojekten, Berlin, 23.10.–24.10.2013.
- 06.12.2013 *The Tax System in Central and Far East Tibet during the Time of the dGa’ ldan pho brang: An Outline of its Structure and Terminology.* Vortrag im Internationalen Workshop „When the Taxman Cometh: Tax, Corvée and Community Obligations in Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Fontainebleau, Frankreich, 06.12.–07.12.2013.

Prof. Dr. Ines STOLPE

- 23.11.2012 *Lifelines after Migration. Mongolian Homeland Councils as Agencies of Development.* Vortrag auf der Internationalen Konferenz „Figurations of Mobility“ des Kompetenznetzwerkes „Crossroads Asia: Konflikt – Migration – Entwicklung“, Humboldt-Universität zu Berlin, 22.11.–24.11.2012.
- 08.05.2013 *Deutsche Mongolistik: Zwischen großer Tradition und Wiederbelebung.* Vortrag auf der Wissenschaftlichen Konferenz „Beziehungen zwischen Deutschland und der Mongolei – Stand und Perspektiven“, Ulaanbaatar, Mongolei (verlesen in Abwesenheit).

- 15.06.2013 *Nomadismus und Mobilität in der Mongolei*. Vortrag am Tag der Offenen Tür der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien des Instituts für Orient- und Asienwissenschaften der Universität Bonn.
- 04.07.2013 *Potentials of Irregularities. Area Studies and „the Disciplines“*. Vortrag auf der „7th International EuroSEAS Conference“, Lissabon, Portugal, 02.07.–05.07.2013.
- 19.07.2013 *Transcending Religion: Intersections between Spatial, Social and Mental Mobility in Contemporary Mongolia*. Vortrag auf der Internationalen Konferenz „Mobilizing Religion: Networks and Mobility“ des Kompetenznetzwerkes „Crossroads Asia: Konflikt – Migration – Entwicklung“, Universität Bonn, 18.07.–19.07.2013.
- 25.09.2013 *Die Mongolisierung der Zivilgesellschaft*. Vortrag auf dem „32. Deutschen Orientalistentag“ in der Sektion „Turkologie und Zentralasienkunde“, Münster, 23.09.–27.09.2013.

Jens THOMAS, M.A.

- 29.05.2013 *Zur Funktion mongolischer Verbalsuffixe*. Vortrag im Rahmen des Vortragsprogramms der Doktorandinnen und Doktoranden der Bonn International Graduate School of Oriental and Asian Studies (BIGS-OAS) am Dies Academicus der Universität Bonn.

Dr. Maria TUREK

- 27.07.2013 *A Modern Mi la ras pa in a People's Commune: Narrating Power in Post-Mao Khams*. Vortrag während des „13th Seminar of the International Association for Tibetan Studies“, Mongolian Academy of Sciences, Ulaanbaatar, Mongolei, 21.07.–27.07.2013.
- 07.12.2013 *Monastic Obligations, Hat Change and Lhasa Encroachment: Notes on the Economic System in the Historical Kingdom of Nang chen*. Vortrag im Internationalen Workshop „When the Taxman Cometh: Tax, Corvée and Community Obligations in Tibetan Societies“ im Rahmen des deutsch-französischen Projektes „A Social History of Tibetan Societies from the 17th to the 20th Century“, Fontainebleau, Frankreich, 06.12.–07.12.2013.
- 12.12.2013 *Hermitages instead of Monasteries? A Bird's-Eye View on the Current Religious Scene in Eastern Tibet*. Vortrag im Workshop „Comparative Anthropology of Buddhism“, Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris.

Prof. Dr. Veronika VEIT

- 18.12.2012 *Wie sie den Herrn Fürsten Hundköttel essen ließen.* Mongolische Märchenlesung auf der Weihnachtsfeier der Verwaltungsangestellten der Universität Bonn, Festsaal der Universität Bonn.
- 08.06.2013 *Das Kenotaph Chinggis Khans in Ejen Khoroo, Innere Mongolei – Zwischen Erinnerungskultur und Touristenattraktion.* Vortrag im Workshop „Vielvölkerstaat China. Multiethnizität und Multikulturalität in Chinas Geschichte und Gegenwart“, Institut für Kulturwissenschaften Ost- und Südasiens – Sinologie, Universität Würzburg, 08.06.–09.06.2013.
- 17.12.2013 (Zusammen mit Dr. Christian SCHWERMANN) *Mongolische Steppenstrolche versus Chinesische Schollenkleber – ein Dialog?* Vortrag auf der Weihnachtsfeier der Verwaltungsangestellten der Universität Bonn, Festsaal der Universität Bonn.

6.7 Publikationen

6.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Dr. des. Nyamsuren BATJANTSAN

Gadaad chēlnēēs nēr tom'ēo zēēldēch asuudald [Zu Fragen der Entlehnung der Termini technici aus Fremdsprachen]. In: *Ėch chēl* [Die Muttersprache] (Ulaanbaatar) 2 (2013), S. 48–49.

Jeannine BISCHOFF, M.A.

Right there but still Unnoticed: Information on dGa' ldan pho brang *Mi ser* from Archival Material Published in German(y). In: Charles RAMBLE, Peter SCHWIEGER und Alice TRAVERS (Hg.) (2013): *Tibetans who Escaped the Historian's Net. Studies in the Social History of Tibetan Societies*. Kathmandu: Vajra Books, S. 9–25.

Dr. Elisabetta CHIODO

The Mongol Bard in Society: Customs and Behaviour. In: *Historical and Philological Studies of China's Western Regions* (Beijing) 6, 2013 [Festschrift für Klaus Sagaster], S. 87–100.

Priv.-Doz. Dr. Karl-Heinz EVERDING

Tibetische Buchdeckel und Prachthandschriften im Bestand der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. In: AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU GÖTTINGEN (Hg.) (2013): *Wege zum geistigen Erbe der Menschheit. Die Katalogisierung der orientalischen Handschriften in Deutschland*. Göttingen: Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, S. 48–55.

Introduction to a Research Project on Documents Issued during the Period of the Great Mongolian Empire to Tibetan Recipients. In: Franz-Karl EHRHARD und Petra MAURER (Hg.)

(2013): *Nepalica – Tibetica. Festgabe for Christoph Cüppers*. 2 Bände. Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies (= Beiträge zur Zentralasienforschung; 28, 1–2), Bd.1, S. 173–186.

GYANTSE1440. Der Steuerbefreiungserlass (*dar-rgan*) des rGyal rtse-Fürsten Rab brtan kun bzang 'phags aus dem Jahre 1440 in Edition, Übersetzung und Analyse. In: *Zentralasiatische Studien* 42 (2013), S. 219–318.

Dr. Kalsang GURUNG

The Role of Ambans in the Dalai Lama Government according to the *Ten-Point Edict* of 1795. In: Charles RAMBLE, Peter SCHWIEGER und Alice TRAVERS (Hg.) (2013): *Tibetans who Escaped the Historian's Net. Studies in the Social History of Tibetan Societies*. Kathmandu: Vajra Books, S. 27–39.

(Zusammen mit H. BLEZER und S. RUTH) Where to Look for the Origins of Zhang zhung-related Scripts? In: *The Journal of the International Association for Bon Research* 1 (2013), S. 99–174.

Dr. Rudolf KASCHEWSKY

Bonner Tibetica: Die tibetischen Blockdrucke und Handschriften aus Solu-Khumbu (Nepal) im Besitz der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien des IOA der Universität Bonn. In: *Historical and Philological Studies of China's Western Regions* (Beijing) 6, 2013 [Festschrift für Klaus Sagaster], S. 211–272.

Yuxuan LIU, M.A.

On the Edition, Structure and Authorship of the *Weizang Tongzhi*. In: Charles RAMBLE, Peter SCHWIEGER und Alice TRAVERS (Hg.) (2013): *Tibetans who Escaped the Historian's Net. Studies in the Social History of Tibetan Societies*. Kathmandu: Vajra Books, S. 53–77.

Prof. Dr. Dieter SCHUH

Tibetischen Inschriften ins Maul geschaut: Beobachtungen zu Stein- und Felsinschriften sowie den Schriften des 7. bis 9. Jahrhunderts in Tibet. In: Franz-Karl EHRHARD und Petra MAURER (Hg.) (2013): *Nepalica – Tibetica. Festgabe for Christoph Cüppers*. 2 Bände. Andiast: International Institute for Tibetan and Buddhist Studies (= Beiträge zur Zentralasienforschung; 28, 1–2), Bd. 2, S. 143–184.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

History as Myth: On the Appropriation of the Past in Tibetan Culture. In: Gray TUTTLE und Kurtis R. SCHAEFFER (Hg.) (2013): *The Tibetan History Reader*. New York: Columbia University Press, S. 64–85.

A Forbidden Nepalese-Tibetan Love Affair. In: Franz-Karl EHRHARD und Petra MAURER (Hg.) (2013): *Nepalica – Tibetica. Festgabe for Christoph Cüppers*. 2 Bände. Andiast: International

Institute for Tibetan and Buddhist Studies (= Beiträge zur Zentralasienforschung; 28, 1–2), Bd. 2, S. 185–190.

An Almost Forgotten dGe lugs pa Incarnation Line as Manorial Lord in bKra shis ljongs, Central Tibet. In: Charles RAMBLE, Peter SCHWIEGER und Alice TRAVERS (Hg.) (2013): *Tibetans who Escaped the Historian's Net. Studies in the Social History of Tibetan Societies*. Kathmandu: Vajra Books, S. 89–109.

(Hg. zusammen mit Charles RAMBLE und Alice TRAVERS) *Tibetans who Escaped the Historian's Net. Studies in the Social History of Tibetan Societies*. Kathmandu: Vajra Books, 2013.

(Reihenherausgeber) *Beiträge zur Zentralasienforschung*, begründet von R. O. Meisezahl und Dieter Schuh, hg. von Peter Schwieger (Reihenherausgeber). Band 27 (2012), Band 28 (2013). Andiastr (Schweiz): International Institute for Tibetan and Buddhist Studies GmbH. (Siehe: www.tibetinstitut.de)

Prof. Dr. Ines STOLPE

Earthing Eternal Heaven: Towards a Mongolization of Educational Philosophies. In: *Mongolica. An International Journal of Mongol Studies* 1, 45 (2012), S. 131–153.

The Mongolization of the Soviet Star. In: *Mongolia's External Relations and Diplomacy*. Ulaanbaatar (= Olon Ulsyn Mongolch Erdemtdiin ikh khurlyn iltgelüüd. Proceedings of the 10th International Congress of Mongolists; 4), 2013, S. 118–121.

Deutsche Mongolistik: Zwischen großer Tradition und Wiederbelebung. In: Udo B. BARKMANN (Hg.) (2013): *Mongolisch-deutsche Beziehungen. Gegenwärtiger Stand und Perspektiven*. Ulaanbaatar, S. 296–299.

[Mongolische Fassung des o.g. Aufsatzes] German dakhi Mongol Sudlal: Bayalag öv ulamjalalaa khadgalj, dakhin sergekh zavsryn uyed. In: *Mongol, Germany khariltsaa. Önöögiin baidal ba khetiin tölöv*. Ulaanbaatar, 2013, S. 150–154.

Symbol, Ornament und Metapher: Ein mongolisches Korrespondenzprinzip von „Glück“. In: *Mongolische Notizen. Mitteilungen der Deutsch-Mongolischen Gesellschaft* 21 (2013), S. 37–43.

Mongolia's Golden Ages: A Brisk Gallop through Changing Representations. In: *Asien. The German Journal on Contemporary Asia* 129 (2013), S. 137–150.

Dr. M. Maria TUREK

„In this Body and Life“: *The Religious and Social Significance of Hermits and Hermitages in Eastern Tibet Today and during Recent History*. Elektronische Dissertation, Humboldt-Universität zu Berlin, 2013. <http://edoc.hu-berlin.de/docviews/abstract.php?lang=ger&id=39930>.

[M. Maria Przyjemska = M. Maria Turek] Rime – The Renewal of Meditation Lineages in Eastern Tibet of the 19th Century. In: A. ALEKSEEV-APRAKSIIN und V. DRONOVA (Hg.) (2012): *Vajrayana Buddhism in Russia: From Contact to Interaction*. Moscow: Almazny Put, S. 429–464.

[M. Maria Przyjemska = M. Maria Turek] (Rezension) Karl DEBRECZENY, Ian A. ALSOP, David Paul JACKSON und Irmgard MENGELE (2012): *The Black Hat Eccentric: Artistic Visions of the Tenth Karmapa*. New York: Rubin Museum of Art und Seattle: University of Washington Press. <http://www.indologica.de/drupal/?q=node/2186>.

Prof. Dr. Michael WEIERS

Zu einem Auftrag zur Globalisierung im 13. Jahrhundert und seinen Folgen. (Überarbeitete und neu veröffentlichte Fassung). In: *Stipes Philologiae Asiae Maioris (S.P.A.M) Contributions on Philology and History of Eastern Inner Asia* 07/2 (2013), S. 1–28.

<http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam042002.pdf>.

Von Grammatiken, Grammatikern, Philologen und Linguisten – ein kurzgefaßter Überblick nebst Literatur.). In: *Stipes Philologiae Asiae Maioris (S.P.A.M) Contributions on Philology and History of Eastern Inner Asia* 6/1 (2013), S. 1–9.

<http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam062003.pdf>.

Zur Inschrift auf dem Hohen Wegtor in Fatihpūr Sīkrī.). In: *Stipes Philologiae Asiae Maioris (S.P.A.M) Contributions on Philology and History of Eastern Inner Asia* 08/2 (2013), S. 1–17.

<http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam082005.pdf>.

Die Schlacht von Wahlstatt bei Liegnitz und die Mongolen. In: *Stipes Philologiae Asiae Maioris (S.P.A.M) Contributions on Philology and History of Eastern Inner Asia* 2/1 (2013), S. 1–17. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam022002.pdf>.

Zur Symbolik der Leber und ihrer Verbreitung. In: *Stipes Philologiae Asiae Maioris (S.P.A.M) Contributions on Philology and History of Eastern Inner Asia* 2/1 (2013), S. 1–11. <http://www.zentralasienforschung.de/spam/spam052003.pdf>.

6.7.2 Zeitschrift der Abteilung

Zentralasiatische Studien (ZAS) des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn, hg. von Prof. Dr. Peter Schwieger unter Mitarbeit von Rudolf Kaschewsky, Petra Maurer, Dieter Schuh, Veronika Veit und Michael Weiers, begründet von Walther Heissig.

ZAS 41 (2012) und ZAS 42 (2013)

6.8. Sonstiges

28.10.2012 Prof. Dr. Klaus SAGASTER und Prof. Dr. Peter SCHWIEGER empfangen am 28.10.2012 in der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien Prof. Dr. Bazarov, Direktor des Instituts für Mongolistik, Buddhologie und Tibetologie der Sibirischen Abteilung der Russischen Akademie der Wissenschaften in Ulan-Ude, Burjatien, Rußland, und Frau Dr. Sayana Namsaraeva, Department of Social Anthropology, Mongolia and Inner Asia Studies Unit, University of Cambridge, England.

15.06.2013 Tag der Offenen Tür der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien statt.

11.07.2013 Die Bonner Mongolistik feiert unter der Leitung von Frau Prof. Dr. Ines Stolpe in Zusammenarbeit mit dem Mongolei Zentrum Bonn zum ersten Mal in der Geschichte der Stadt Bonn das mongolische Nationalfest Naadam.
Siehe <http://www.ioa.uni-bonn.de/abteilungen/zentralasien/naadam-korrigiert-2.pdf>.

Prof. Dr. Peter SCHWIEGER

29.05.2013 Ausrichtung des Vortragsprogramms der Doktorandinnen und Doktoranden der Bonn International Graduate School of Oriental and Asian Studies (BIGS-OAS) am Dies Academicus der Universität Bonn.

15.10.2013 Teilprojektleitersitzung der „Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland“ (KOHD) in Jena.

Prof. Dr. Ines STOLPE

Produktion eines Flyers mit Studieninformationen zur im April wiedereröffneten Mongolistik.

Prof. Dr. Veronika VEIT

WS 2012/2013

Vorlesung: Geschichte Asiens (Mongolen)

SoSe 2013 Seminar: Aufgaben und Methoden der Geschichtswissenschaft. Eine Einführung anhand ausgewählter Themen zur Geschichte Ost- und Zentralasiens. 14 Teilnehmer. Modul: Wissenschaftliches Arbeiten in den Asienwissenschaften. Modulleiterin: Dr. Marie-Luise Legeland.

WS 2013/2014

Vorlesung im Rahmen des Studium Universale: „Das Bild des Barbaren“. Zur Geschichte und Kultur zentralasiatischer Steppenvölker.

Bibliothek

Mit 32914 Medieneinheiten in zahlreichen Sprachen (Stand: 18.2.2014) ist die Bibliothek der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien eine der größten ihrer Art in Europa. Der Bestand enthält Monographien, Original-Handschriften und Urkunden, mongolische und tibetische Faksimile-Ausgaben der wichtigsten buddhistischen kanonischen Werke, eine Microfiche-Sammlung von Originaldokumenten zu Tibet aus der India-Office Library London, Landkarten, fachrelevantes Bild- und Tonmaterial, sowie ca. 370 Zeitschriften, davon 25 laufende Abonnements. Darüber hinaus lassen sich über 5.000 zusammengetragene Artikel, die disparaten Quellen entstammen, nach Autorennamen recherchieren.

Die Sekundärliteratur wird durch Neuanschaffung stets aktuell gehalten. Seit Juli 2009 werden neuerworbene Monographien nach der Dewey-Dezimalklassifikation erfasst und sind im OPAC der ULB nachgewiesen. Im Wintersemester 2013/2014 wurde begonnen, die Aufstel-

lung des Bibliotheksbestandes umzustrukturieren, so dass Monographien, die bereits mit einer DDC versehen und katalogisiert worden sind, nach dieser Signatur aufgestellt werden.

Die Bestände mit Altsignaturen, deren Nachweis hauptsächlich über den alphabetischen Zettelkatalog in der Bibliothek erfolgt, behalten ihren ursprünglichen Standort vorerst bei und sollen nach und nach ebenfalls nach der DDC erfasst werden. Um der Systematisierung zuzuarbeiten, wurde eine studentische Hilfskraft der Abteilung zusätzlich mit der Recherche nach DDC-Fremddaten beauftragt. Die Aktualisierung der Zeitschriftendatenbank stellt ein weiteres Langzeitprojekt dar, im Zuge dessen der Bestand überprüft und Zeitschriften gegebenenfalls aussortiert werden. Zu den Aufgaben der drei in der Bibliothek beschäftigten studentischen Hilfskräfte gehören außerdem die Aufsicht über die Bibliothek während der Öffnungszeiten; die Erwerbung, sachliche und formale Erschließung sowie die Aufstellung der Literatur; und die Betreuung der Homepage der Abteilung.

7. Abteilung für Religionswissenschaft

7.1 Personal

7.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER (Abteilungsleiter)
Wiss. Mitarbeiter	Lauren DROVER (ab 15.02.2013) Dr. Céline GRÜNHAGEN Dr. Gabriele REIFENRATH (ab 01.02.2013) Ulrich VOLLMER (bis 31.12.2012)
Wiss. Hilfskräfte	Lauren DROVER (bis 15.02.2013)
Stud. Hilfskräfte	Yasmina BUREZAH (01.04.–31.07.2013) Antonia DE BAEY Anja DÖSCHER (bis 31.03.2013) Maximilian GRAF (bis 31.03.2013) Eva-Maria HOPPE (ab 01.10.2013) Jennifer KAUER (ab 01.04.2013)
Geschäftszimmer/Bibliothek	Karin BÖKAMP

7.1.2 Gastwissenschaftler

Dr. Jaan LAHE, Tallinn, Estland: DAAD-Forschungsstipendiat (1. Juli bis 31. August 2013)

7.2 Abschlußarbeiten

7.2.1 Masterarbeiten

Anja DÖSCHER	<i>Reinheit und Unreinheit in ausgewählten Kurzgeschichten Premcands</i>
Tapas GHOSH	<i>Jesulogy from an Advaita Vedantic Approach: An Indian Interpretation of Person and Work of Jesus</i>
Maximilian GRAF	Die Almosenschale. Funktionen und Bedeutung für die religiösen und gesellschaftlichen Beziehungen zwischen Mönchen und Laien im Theravada-Buddhismus
Julia THIENHAUS	<i>„In Defense of Dharma“. Buddhistischer Fundamentalismus in Süd- und Südostasien</i>

7.2.2 Bachelorarbeiten

Toni BOHNENBERGER	<i>Beweggründe und öffentliche Wahrnehmung der Einwanderung syrisch-orthodoxer Christen aus der Türkei in die Bundesrepublik Deutschland</i>
Yasmina BUREZAH	<i>Weibliche Initiation bei den Newar in Nepal. Zur gemeinschaftsbildenden Funktion von Ritualen</i>
Antonia DE BAEY	<i>Sterben in Benares. Die religiöse und alltägliche Bedeutung des Todes für Hindus</i>
Stefanie FRIEDRICH	<i>Religionsfreiheit in China</i>
Cornelia HEEG	<i>Christliche Strömungen in Japan. Entwicklung des Christentums in Japan seit der Meiji-Restauration in Hinblick auf die verschiedenen Auslegungen</i>
Sarah METTELSIEFEN	<i>Anwendung des Konzeptes von Monotheismus und Polytheismus auf Religion in China</i>
Désirée NAKATH	<i>Die zunehmende Präsenz des Islam in Malaysia als Ausdruck muslimischer Identität</i>
Marc ROMANN	<i>Deutscher Buddhismus. Historie, Rezeption und Adaption asiatischer Traditionen</i>
Christian SCHWEISFURTH	<i>Der Shintoismus im modernen Japan. Religiöse Praktiken und das Verhältnis zu anderen Religionen</i>
Qi SONG-JELDEN	<i>Die Beamtenrekrutierung zur Zeit der Ming-Dynastie (1368–1644)</i>
Danyal IQBAL	<i>Islamic Banking: Instrumente und ethische Aspekte</i>

7.3 Drittmittelprojekte

Dr. Jaan LAHE, Tallinn, Estland: DAAD-Forschungsstipendiat (1. Juli bis 31. August 2013)

7.4 Gastvorträge in der Abteilung

—

7.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

—

7.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Lauren DROVER

- 12.09.2013 *Sanfte Missionsmethoden in der „Religious Economy“. Missionarische Strategien der Soka Gakkai International und der Ahmadiyya bezogen auf die Theorie des religiösen Marktes von Rodney Stark.* Vortrag auf der 31. Jahrestagung der DVRW: Empirie und Theorie – Religionswissenschaft zwischen Gegenstandsorientierung und systematischer Reflexion, 11.09.2013–14.09.2013, Georg-August-Universität Göttingen.

Dr. Céline GRÜNHAGEN

- 20.10.2012 *Homosexualität im Buddhismus.* Vortrag im Rahmen der Vorlesungsreihe zu Homosexualität in den Weltreligionen des autonomen Lesben- und Schwulenreferats der Universität Köln (LUSK), Köln.
- 17.05.2013 *The Contribution of Comparative Religion to a Transcultural Hermeneutic of Medicine.* Vortrag bei der 5th SSEASR Conference on Healing, Belief Systems, Cultures and Religions of South and Southeast Asia, 16.–19.05.2013, Manila/Philippines.
- 05.06.2013 *Homosexualität im Theravāda-Buddhismus.* Vortrag im Rahmen von „Religion am Mittwoch“ des Fachgebiets Religionswissenschaft der Philipps-Universität Marburg in Zusammenarbeit mit REMID, Marburg.
- 12.09.2013 *Gender Trouble im Theravāda-Buddhismus: Zur religiösen Prägung und interkulturellen Übertragbarkeit wissenschaftlicher Konzepte und Kategorien.* Vortrag auf der 31. Jahrestagung der DVRW: Empirie und Theorie – Religionswissenschaft zwischen Gegenstandsorientierung und systematischer Reflexion, 11.–14.09.2013, Georg-August-Universität Göttingen.

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

- 19.02.2013 *Starb Jesus in Kashmir?* Vortrag beim Lions Club, Bad Münstereifel.
- 31.03.2013 *Religiöser Pluralismus und der Buddhismus in Deutschland.* Gastvortrag an der Tongmyong Universität Busan.
- 23.05.2013 *Koreanischer Buddhismus in Deutschland.* Vortrag beim Dies Academicus, Universität Bonn.
- 29.06.2013 *Kulturkontakte zwischen Anatolien und Ägypten.* Amarna-Workshop, Abt. für Ägyptologie, Universität Bonn.
- 11.09.2013 *Buddha in Iranian Manichaean Writings.* Vortrag beim International Congress of Manichaean Studies, SOAS London.

- 13.09.2013 *Gibt es das „Heilige“ in der Religionsgeschichte des Alten Orients? Begriffsforschung als Basis systematischer Fragestellungen.* Vortrag beim Kongress der Deutschen Vereinigung für Religionswissenschaft, Universität Göttingen.
- 02.10.2013 *Monotheismus oder Wiedergeburt: Entwicklungen der biblischen und der indischen Religionsgeschichte und ihre „weltweite“ Akzeptanz.* Vortrag bei der Bildungseinrichtung „Zeit für Wissen“, Köln.
- 06.11.2013 *Die geschichtliche Entwicklung der Bahā'ī-Religion aufgrund der Begegnung mit den anderen Religionen.* Vortrag bei der Fortbildungsveranstaltung für Multiplikatoren der Evangelischen Zentralstelle für Weltanschauungsfragen, Hannover.
- 14.11.2013 *Wenn es aber ein Armer ist ...: Magie als „ganz normale Religion“ im hethitischen und luwischen Alltag.* Vortrag beim Internationalen Symposium zur indogermanischen Altertumskunde, Universität Graz.

Dr. Gabriele REIFENRATH

- 27.11.2012 *„Wir sind weder Mann noch Frau“. Indiens drittes Geschlecht und dessen gesellschaftlicher Status.* Vortrag im Rahmen der Vorlesungsreihe zu Homosexualität in den Weltreligionen des autonomen Lesben- und Schwulenreferats der Universität Köln (LUSK), Köln.

7.7 Publikationen

7.7.1 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Dr. Céline GRÜNHAGEN

Geschlechterpluralismus im Buddhismus: Eine Untersuchung zur Tragweite westlicher Wissenschaftskonstruktionen am Beispiel frühbuddhistischer Positionen und des Wandels im theravādabuddhistischen Thailand. Wiesbaden: Harrassowitz, 2013.

Transgender in Thailand: Die Religiöse und gesellschaftspolitische Bewertung des Kathoeys. In: Edith Franke und Katja Triplett (Hg.) (2013): *Religion und Politik im gegenwärtigen Asien: Konvergenzen und Divergenzen.* Berlin: Lit (= Studies in Modern Asian Religions; 7), S. 67–83.

[Rezension] Ehler Voss (2011): *Mediales Heilen in Deutschland.* Berlin: Dietrich Reimer. In: *Zeitschrift für Religionswissenschaft* 20, 2 (2012), S. 296–297.

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

[Hg.] *Themen und Traditionen hethitischer Kultur in biblischer Überlieferung.* Freiburg: Herder (= Biblische Notizen; 156), 2013, 175 S.

[Hg.] *Between Mumbai and Manila. Judaism in Asia since the Founding of the State of Israel.* Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht V&R Unipress, 2013, 268 S.

Die wirkmächtigen Reden der Ritualexperten in hethitischen Texten: Anrufung der Götter, „Historiolae“ und performative Funktion. In: Amr El Hawary (Hg.) (2012): *Wenn Götter und Propheten reden – Erzählen für die Ewigkeit*. Berlin: EB-Verlag (= Narratio Aliena; 3), S. 153–171.

Vietnamese Catholics and Buddhists in Germany. Their Position in Local Religious Pluralism. In: Nguyễn Quang Hung (Hg.) (2012): *Modernity and Religious Life in Vietnam Today*. Hanoi: Religion Publishing House, S. 161–177 (= Vietnamesisch, S. 178–195).

Concepts of Purity in Anatolian Religions. In: Christian Frevel und Christophe Nihan (Hg.) (2013): *Purity and the Forming of Religious Traditions in the Ancient Mediterranean World and Ancient Judaism*. Leiden: Brill, S. 159–174.

Die Sorge für die Älteren. Neue Aufgaben für Religionen aufgrund demographischen und gesellschaftlichen Wandels. In: Karl Baier und Franz Winter (Hg.) (2013): *Altern in den Religionen*. Wien: LIT, S. 281–302.

Beziehungen der „Welt der Hethiter“ zur „Welt des Alten Testaments“: Einleitende Fragestellungen. In: *Biblische Notizen* 156 (2013), S. 3–16.

Exkurs: Philister und Anatolien. In: *Biblische Notizen* 156 (2013), S. 53–64.

Zarathustras Religion. Ritualistik, Lehren und Ethik im Wandel der Geschichte. In: *Religionen Unterwegs* 19, H. 1 (2013), S. 10–15.23.35.

The Luwian Cult of the Goddess Huwassanna vs. her Position in the “Hittite State Cult”. In: Alice Mouton, Ian Rutherford und Ilya Yakubovich (Hg.) (2013): *Luwian Identities. Culture, Language and Religion between Anatolia and the Aegean*. Leiden: Brill (= Culture and History of the Ancient Near East; 64), S. 177–190.

Minderheitenreligionen im Iran: Buddhismus, Judentum, Christentum, Baha’itum. In: Ludwig Paul (Hg.) (2013): *Handbuch Iranistik*. Wiesbaden: Reichert, S. 206–221.

Jenseitsvorstellungen im hethitischen Kleinasien und ihre Auswirkungen auf das erste Jahrtausend. In: Predrag Bukovec und Barbara Kolkmann-Klamt (Hg.) (2013): *Jenseitsvorstellungen im Orient*. Kongreßakten der 2. Tagung der RVO (3./4. Juni 2011, Tübingen). Hamburg: Dr. Kovač, S. 161–181.

[zusammen mit Ulrich Vollmer] Introductory Notes: The Context of the Conference in the History of Jewish Studies in Bonn. In: Manfred Hutter (Hg.) (2013): *Between Mumbai and Manila. Judaism in Asia since the Founding of the State of Israel*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht V&R Unipress, S. 7–18.

The Tiny Jewish Communities in Myanmar, Thailand and Cambodia. In: Manfred Hutter (Hg.) (2013): *Between Mumbai and Manila. Judaism in Asia since the Founding of the State of Israel*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht V&R Unipress, S. 65–76.

Der Einheitsgedanke in der Bahā’ī-Religion. In: *Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft* 97 (2013), S. 50–59.

Ugarit. In: Wolfgang Zwickel, Renate Egger-Wenzel und Michael Ernst (Hg.) (2013): *Herders Neuer Bibelatlas*. Freiburg: Herder, S. 54–57.

Hetiter. In: Wolfgang Zwickel, Renate Egger-Wenzel und Michael Ernst (Hg.) (2013): *Herders Neuer Bibelatlas*. Freiburg: Herder, S. 58–61.

Die Ägäis: Der Ursprung der Seevölker. In: Wolfgang Zwickel, Renate Egger-Wenzel und Michael Ernst (Hg.) (2013): *Herders Neuer Bibelatlas*. Freiburg: Herder, S. 62–67.

Afghanistan. In: Knut A. Jacobsen (Hg.) (2013): *Brill's Encyclopedia of Hinduism*. Vol. 5: *Religious Symbols, Hindus and Migration: Contemporary Communities outside South Asia. Some Modern Religious Groups and Teachers*. Leiden: Brill (= HO; II/22,5), S. 179–192.

Thailand. In: Knut A. Jacobsen (Hg.) (2013): *Brill's Encyclopedia of Hinduism*. Vol. 5: *Religious Symbols, Hindus and Migration: Contemporary Communities outside South Asia. Some Modern Religious Groups and Teachers*. Leiden: Brill (= HO; II/22,5), S. 324–328.

Vietnam. In: Knut A. Jacobsen (Hg.) (2013): *Brill's Encyclopedia of Hinduism*. Vol. 5: *Religious Symbols, Hindus and Migration: Contemporary Communities outside South Asia. Some Modern Religious Groups and Teachers*. Leiden: Brill (= HO; II/22,5), S. 353–356.

Starb Jesus in Kashmir? In: Wolfram Kinzig und Jochen Schmidt (Hg.) (2013): *Glaublich – aber unwahr? (Un-)Wissenschaft im Christentum*. Würzburg: Ergon-Verlag (= Studien des Bonner Zentrums für Religion und Gesellschaft; 10), S. 83–94.

Die Religionspolitik von U Nu (1907–1995) in den ersten Jahren der Unabhängigkeit Burmas. Die unüberwindbaren Spannungen zwischen buddhistischen Zielen und politischem Erfolg. In: Edith Franke und Katja Triplett (Hg.) (2013): *Religion und Politik im gegenwärtigen Asien. Konvergenzen und Divergenzen*. Berlin: LIT (= Religiöse Gegenwart Asiens; 7), S. 85–99.

Dr. Gabriele REIFENRATH

Kollektive Identitätspolitik und biographische Handlungsstrategien: BAPS in der britischen Diaspora. In: Günther Distelrath, Ralph Lützel und Barbara Manthey (Hg.) unter Mitarbeit von Karl-Heinz Golzio und Shiro Yukawa (2012): *Auf der Suche nach der Entwicklung menschlicher Gesellschaften. Festschrift für Hans Dieter Ölschleger zu seinem sechzigsten Geburtstag von seinen Freunden und Kollegen*. Berlin: EB-Verlag (= Bonner Asienstudien; 11), S. 489–538.

Ulrich VOLLMER

Twins. In: *Religion Past & Present*. Vol. 13: *Tol – Zyg*. Leiden: Brill, 2013, S. 149.

World Tree. I. Religious Studies. In: *Religion Past & Present*. Vol. 13: *Tol – Zyg*. Leiden: Brill, 2013, S. 580–581.

Karl Hoheisel. 16. April 1937–17. Februar 2011. In: *Jahrbuch für Antike und Christentum* 54 (2011), S. 5–6.

[zusammen mit Manfred Hutter] Introductory Notes: The Context of the Conference in the History of Jewish Studies in Bonn. In: Manfred Hutter (Hg.) (2013): *Between Mumbai and Manila. Judaism in Asia since the Founding of the State of Israel*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht V&R Unipress, S. 7–18.

7.7.2 Publikationen in den Reihen der Abteilung

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER, Mitherausgeber der Reihe *Studien des Bonner Zentrums für Religion und Gesellschaft* – folgende Bände sind im Berichtszeitraum erschienen:

Görge K. HASSELHOFF und David von MAYENBURG (Hg.) (2012): *Die Zwölf Artikel von 1525 und das „Göttliche Recht“ der Bauern – rechtshistorische und theologische Dimensionen*. Würzburg: Ergon-Verlag.

Paul S. FIDDES und Jochen SCHMIDT (Hg.) (2013): *Rhetorik des Bösen. The Rhetoric of Evil*. Würzburg: Ergon-Verlag.

Wolfram KINZIG und Jochen SCHMIDT (Hg.) (2013): *Glaublich – aber unwahr? (Un-)Wissenschaft im Christentum*. Würzburg: Ergon-Verlag.

7.8 Sonstiges

Prof. Dr. Dr. Manfred HUTTER

Mitwirkung am (Re)Akkreditierungsverfahren von AQAS an der Universität Hannover für mehrere BA- und MA-Studiengänge im „Paketakkreditierungsverfahren“ (Begehung in Hannover im Mai 2013)

Gutachten für den Forschungsantrag „Conceptual Foundations of Religious Practice in Anatolia, Syria, and Ancient Israel: A Socio-historical and Cognitive Analysis“ bei der German-Israeli Foundation for Scientific Research and Development (Dezember 2013)

Externer Gutachter im Habilitationsverfahren von Frau Dr. Hannelore Müller-Sommerfeld (Institut für Religionswissenschaft, Universität Leipzig)

8. Abteilung für Sprache und Geschichte Chinas

8.1 Personal

8.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Ralph KAUZ, Leiter der Abteilung Prof. Dr. Roman MALEK
Prof. emer.	Prof. Dr. Wolfgang KUBIN Prof. Dr. Rolf TRAUZETTEL
Wiss. Mitarbeiter	Susanne ADAMSKI, M.A. Dr. Christian SCHWERMANN
Geschäftszimmer	Resi ELSSNER
Wiss. Hilfskräfte	Yanyan LIU, M.A. David PORTNOY, M.A. Sabine WEBER, M.A. Xian ZHONG, Dipl.-Übers.
Stud. Hilfskräfte	Anna HAUSER LEA HEDRICH Selina HEINDORF-YANG Severin HOYER Marian KASPROWSKI Yuan LI Yunxuan LIU Valentina LY Timo MÖNKEDIEK Patrick REINSCH

9.1.2 Gastwissenschaftler

Prof. Dr. Nurlan KENZHEAKHMET	R. B. Institute of Oriental Studies, Almaty; Georg Forster-Stipendiat der Alexander von Humboldt-Stiftung
Prof. Yidan WANG	
Prof. Xuetao LI	Beijing Foreign Studies University

8.2 Abschlußarbeiten

8.2.1 Dissertationen

- Merle SCHATZ *Sprache und Identität der Mongolen Chinas heute*
Rongfang ZHANG *Fang Dongmei (1899–1977) und sein Religionsverständnis*

8.2.2 Magisterarbeiten

- Richard SIKORA *Die chinesisch-amerikanischen Beziehungen im Spiegel der Taiwan-Frage*

8.2.3 Masterarbeiten

- Timo FISCHER *Zur Herstellung von chinesischen antiken Schwertern*
Miriam BÖRSTING *Konzeptuelle Metaphern im Chinesischen unter besonderer Berücksichtigung der Wut-Metaphern und räumlicher Metaphern für Zeit*
Christina LOTT *Keime des Kapitalismus in China: Die Debatte über marktwirtschaftliche Ansätze in der späten Kaiserzeit*
Bettina ROSEN *Lehnwörter im Chinesischen unter besonderer Berücksichtigung von Beispielen aus der englischen Sprache*
Xiaoshi Vorzepf-Wang *Rhetorische Analyse von Mo Yans Romanen*

8.2.4 Bachelorarbeiten

- Birgit ATZENROTH *Der Wutai Shan als Ziel für Pilger und Reisende im Spiegel der Zeit*
Tabea BARLEBEN *Die Rolle deutscher Militärberater in China zwischen den Weltkriegen*
Sandra BARTEN *Heiratsmigration in Taiwan*
Linus BIELA *Der Einfluss des Taiwan-Konflikts auf die chinesisch-japanischen Beziehungen*
Maren BÖLLING *Die Olympischen Spiele 2008 in Peking*
Izabela BOHDZIEWICZ *Qu Qiubai und sein Einfluss auf die frühe Entwicklung der KPCh unter besonderer Berücksichtigung seines Reiseberichts Exiang jicheng*
Tanja BOTH *Der Boxeraufstand von 1900: Die Rolle der Kaiserinwitwe Cixi*
Irina DERKSON *Ennons Reisebericht als Quelle zur Buddhistenverfolgung der Tang-Dynastie*

Asya DIMITROVA	<i>Die Modernisierung der Volksrepublik China nach der wirtschaftlichen Öffnung am Beispiel der Automobilindustrie</i>
Sebastian FLEGE	<i>Die Transformation der Finanzsituationen in der VR China vom Mono- zum Multibankensystem seit Beginn der Öffnungspolitik</i>
Yan FU	<i>Die zivile Administration während der Yuan-Dynastie (1271–1368)</i>
Alexandra HILGERS	<i>Das Freizeitverhalten deutscher und chinesischer Studenten im Vergleich – Eine Studie zu den Unterschieden der Studenten der Beijing Language and Culture Universität und der Universität Bonn</i>
Kien-Lon HUYNH	<i>Lernen für die Prüfung statt für das Leben – Probleme und Reformen im Bildungssystem Hongkongs</i>
Jaqueline May IVES	<i>Die Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Volksrepublik China und Lateinamerika</i>
Alina Mathilde JENSCH	<i>Die wirtschaftliche Rolle ethnischer Chinesen in Thailand</i>
Philipp JOST	<i>Die politischen Folgen des Zwischenfalls vom 28. Februar 1947: Einrichtung und Forderungen des Schlichtungskomitees</i>
Jan KUTAC	<i>Die wirtschaftlichen Öffnungen Chinas und Indiens</i>
Susanne LERCH	<i>Die Naxi in Yunnan</i>
Yuan LI	<i>Der Einfluss der Internetsprache auf das moderne Chinesisch</i>
Timo MÖNKEDIEK	<i>Shang Yang 商鞅 und das Shangjunshu 商君書 – die Konzeption monarchischer Herrschaft im Shangjunshu 商君書 und ihre Rezeption im Shiji 史記</i>
Miyeon Magdalena SCHMIDT	<i>Chinas Expansionspolitik und Ressourcensicherung am Beispiel Angolas</i>
Sunayana SCHMIDT	<i>Die Faktoren des Karrierewandels chinesischer Frauen in der Volksrepublik ab 1949</i>
Verena SEITZ	<i>Der altchinesische Sonnenmythos: Varianten und Figuren</i>
Qi SONG-JELDEN	<i>Die Beamtenrekrutierung zur Zeit der Ming-Dynastie (1368–1644)</i>
Isabel THEILE	<i>Die Minderheitenpolitik der VR China am Beispiel der Provinz Yunnan unter besonderer Berücksichtigung der Sprach- und Bildungspolitik</i>
Jessica TOPF	<i>Die Darstellung des Konfuzius und seiner Moralvorstellungen im Zhuangzi</i>

Iris WACHENDORF Shanghai: Stadtplanung und Stadtentwicklung einer Metropol-region ab 1984

Stephanie Christine WINKLER

Die Debatte um die Aufwertung des Renminbi

Daniel Michael ZAUNER *Die Entwicklung der Schicht der Wanderarbeiter im Zuge sozialer Restrukturierungen seit der Reformpolitik unter besonderer Berücksichtigung des Hukou-Systems*

8.3 Drittmittelprojekte

Georg Forster-Stipendium der Alexander von Humboldt-Stiftung (Prof. Dr. Nurlan Kenzheakhmet)

DAAD, Förderung integrierter internationaler Studiengänge mit Doppelabschluss in der Vorbereitungsphase

8.4 Gastvorträge in der Abteilung

11.10.2012 *Drei Chinesen in Bonn in den 1930er Jahren und deren Beiträge zur Sinologie*
Prof. Dr. LI Xuetao 李雪涛, Beijing Foreign Studies University, National Research Centre of Overseas Sinology

11.01.2013 *Die Bedeutung von Meng Zis yiyi nizhi und sein Einfluss auf die Literaturkritik Chinas*
Prof. Dr. SHU Zhong, Leiter des Instituts für Gegenwartskultur, Universität Shandong, Ji'nan

27.11.2012 *A Falsifiable Hypothesis: Incorrect Arrangement of the Bamboo Tablets in the Shangshu*
Prof. Dr. Ken-ichi TAKASHIMA, University of British Columbia, Vancouver, Canada/Inter-nationales Kolleg für Geisteswissenschaftliche Forschung, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

11.12.2012 *Where are China's Witches? The Scarcity (or not) of Accusations of Being a Witch or Magician*
Prof. Dr. Barend J. TER HAAR, Universiteit Leiden, Sinologisch Instituut, Niederlande

28.01.2013 *Daoxue-Traditionen und Politik im China des 13. Jahrhunderts*
Prof. Dr. Christian SOFFEL, Universität Trier, FB II - Sinologie

25.04.2013 *The Literary Expression of Islamic Thought in Chinese*
Prof. Dr. Francoise AUBIN, Em. Director of Research Centre national de la recherche scientifique, Paris

12.06.2013 *Yinyang: The Way of Ways*
Prof. D. Robin R. WANG, PhD., Director of Asian and Pacific Studies, Loyola Marymount University, Los Angeles, USA

- 24.06.2013 „*Le style c'est l'homme*“: Die Aussagen eines Menschen mögen verlogen sein – im Stil seiner Sprache liegt sein Wesen unverhüllt offen. Überlegungen zur chinesischen Übersetzung von Victor Klemperers LTI
Prof. Dr. YIN Zhihong, Institut für Germanistik, Universität Nanjing
- 10.12.2013 *Zur Makrostruktur des Romans „Xiyang ji“*
Prof. Dr. Roderich PTAK, Institut für Sinologie, Ludwig-Maximilians-Universität München

8.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

—

8.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Susanne ADAMSKI, M.A.

- 24.09.2013 *Konfuzius als Ballspieler: Klassikerzitate und ihre Neuinterpretation in der Modernisierungs-debatte über Körperkultur zwischen 1895 und 1920*. Vortrag auf dem 32. Deutschen Orientalistentag an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, 23.09.–27.09.2013.

Prof. Dr. Ralph KAUZ

- 01.10.2012 德國漢學的發展與現況 Vortrag an der National Kaohsiung First University, Kaohsiung, Taiwan.
- 18.10.2012 *The Significance of ‘Abd-al-Rahmān Jāmi for Islam in China*. Vortrag im Rahmen der Konferenz “A Worldwide Literature: Jāmī (1414–1492) in the Dār al-Islām and Beyond,” 18.10.–19.10.2012, Chicago University, Chicago.
- 13.11.2012 *The ‘Khatāynāmeḥ’ of ‘Alī Akbar Khatā’ī Seen in the Context of Ottoman Geopolitical Policies*. Vortrag an der University of Cyprus.
- 17.01.2013 *Das Khatāynāmeḥ und die chinesisch-osmanischen Beziehungen*. Universität Hamburg.
- 15.03.2013 中国资料中的南阿拉伯半岛. Vortrag an der Nanjing University, Nanjing.
- 29.04.2013 *Freundschaftliche Beziehungen? China und Iran im 20. und 21. Jahrhundert*. Vortrag an der Universität zu Köln.
- 13.06.2013 罗斯托恩地球仪 (ROSTHORN-GLOBE) 讨论中国地图学的几个问题 Beijing Foreign Studies University
- 04.09.2013 *Diskussion des Schriftstellers Arno Schmidt*. Vortrag an der Nanjing University, Nanjing.
- 15.10.2013 *The End of the Silk Road? Central Asian-Chinese Relations in the 16th Century*. Im Rahmen von UNESCO: “International Forum on the Great Silk Road”, Almaty.

- 01.11.2013 *The Ancestors of Genghis Khan in the "Zafarnameh" of Hamdullah Mustawfi Qazwini.* Vortrag im Rahmen des Internationalen Symposiums "Persian Historical Sources and the Study of Mongol-Yuan Era", Peking University.
- 14.11.2013 *Abd al-Rahmān Jāmī in the Context of Sufi Missionary Work in Ming China.* Vortrag im Rahmen von "A Worldwide Literature: Jāmī (1414–1492) in the Dār al-Islām and Beyond", Collège de France, Paris.
- 03.12.2013 Podiumsdiskussion, *China im Spiegel der deutschen Gesellschaft – Images, Einstellungen und Erwartungen in Wirtschaft, Wissenschaft, Politik und Kultur.* BAPP, Universität Bonn.

Prof. Dr. Wolfgang KUBIN

(eine Auswahl)

- 23.03.2013 *Poetry as Religion: Its Crisis and its Rescue. Towards Zhou Mengdie.* Vortrag auf chinesisches gehalten an der Taiwan National University, Taipeh
- 02.05.2013 *Gao Xingjian and Mo Yan. Reconsideration of the Crisis in and beyond Chinese Literature.* Vortrag auf chinesisches gehalten an der Lingnan Universität von Hongkong.
- 11.05.2013 „His Most Beloved Meng Zi“: Peter Kien and the Question of Compassion in /Mengzi/. Vortrag auf chinesisches gehalten auf der internationalen Konferenz von Zoucheng (VR China) zu Meng Zi.
- 23.05.–26.05.2013
Teilnehmer als Dichter und Übersetzer an den Lyrischen Tagen von Münster.
- 08.11.–10.11.2013
Teilnehmer als Dichter und Übersetzer auf dem internationalen Lyrik Festival von Hualian (Taiwan).
- 25.11.–26.11.2013
Moderator des internationalen Lyrik Festivals mit Bei Dao u.a. an der Universität Shantou, Lesungen und Diskussionen
- 20.12.–21.12.2013
Organisator der Veranstaltung „The Long Night of the Long Poem“ an der Universität Shantou (VR China), Lesung und Diskussion.

Dr. Christian SCHWERMANN

- 10.11.2012 *Das Motiv der ‚zweiten Chance‘ in der Hàn-shū-Biographie des Liú Xiàng (79-8 v.Chr.).* XXIII. Jahrestagung der DVCS zum Thema „China: Konflikt und Harmonie“, Universität Trier, 09.11.–11.11.2012.
- 27.03.2013 *The Concept of Care in Early Chinese Philosophy.* University College Cork, Irland, Department of Philosophy.

- 28.03.2013 *Costs and Benefits of Foolishness according to Early Chinese Philosophers.* University College Cork, Irland, Department of Philosophy.
- 11.05.2013 Zǎoqī rújiā de wěishàn yǔ xūwěi réndàozhǔyì pīpàn 早期儒家的伪善与虚伪人道主义批判 [Criticism of Hypocrisy and Political Correctness in Early Confucian Thought]. Internationale Konferenz zum Mengzi, Zoucheng, Provinz Shandong, VR China, 10.05.–12.05.2013.
- 13.05.2013 *Déguó de gǔdài Hànyǔ jiàoxué qíngkuàng* 德国的古汉语教学情况 [Fachdidaktik des Klassischen Chinesisch-Unterrichts in Deutschland]. Beijing Language and Culture University.
- 28.03.2013 *Criticism of Hypocrisy and Political Correctness in the Mengzi.* University College Cork, Irland, Department of Philosophy.
- 01.06.2013 *So-Called Anecdote Collections as Argumentative Texts: The Rhetorical Structure of Shuō yuàn.* Vortrag im Rahmen des 9. Internationalen „Anecdotes Workshop“, Leiden University, 31.05.–01.06.2013.
- 04.09.2013 *Rhetorical Functions of Quotations in Early Imperial Memorials.* Vortrag auf der Internationalen Konferenz „Masters of Disguise? Conceptions and Misconceptions of ‘Rhetoric’ in Chinese Antiquity“, Einsiedeln, Schweiz, Oechsli Library, 04.09.–06.09.2013.
- 24.09.2013 *Semantics of Affection in Zhanguo Thought.* Vortrag auf dem XXXII. Deutschen Orientalistentag (DOT), Universität Münster, 23.09.–27.09.2013.
- 24.09.2013 *Doch keine Unterscheidung zwischen ‚Kopfarbeitern‘ und ‚Handarbeitern‘ in den Gesprächen? Die Adaption von Lún yǔ 8.9 im Tōng diǎn des Dù Yòu (735–812).* Vortrag auf dem XXXII. Deutschen Orientalistentag (DOT), Universität Münster, 23.09.–27.09.2013.
- 04.12.2013 *Der Himmelssohn war nicht allmächtig: Einspruchsrecht und politische Kritik im frühen chinesischen Kaiserreich.* Dies Academicus, Universität Bonn.
- 05.12.2013 *Liú Xiàng (79–8 v.u.Z.) über die Kunst der Remonstration.* Vortrag am Museum für Ostasiatische Kunst, Köln, Deutsche China-Gesellschaft.
- 11.12.2013 *Herrscherkritik in der frühen Han-Zeit.* Vortrag im Rahmen des Ostasienwissenschaftlichen Mittagsforums, Universität Bochum.

8.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Ralph KAUZ

Some Notes on the Geographical and Cartographical Impacts from Persia to China. In: Morris ROSSABI (Hg.) (2013): *Eurasian Influences on Yuan China*. Singapur: Institute of Southeast Asian Studies, S. 159–167.

Ali Ekber Hitai. In: Kate FLEET et al. (Hg.) (2013): *The Encyclopaedia of Islam Three*. Leiden, Boston: Brill, S. 26–27.

(Rezension) Kai VOGELSANG (2012): *Geschichte Chinas*. Stuttgart: ²Reclam. In: *Orientierungen* 1 (2013), S. 146–148.

(Rezension) Kai FILIPIAK (2008): *Krieg, Staat und Militär in der Ming-Zeit (1368–1644): Auswirkungen militärischer und bewaffneter Konflikte auf Machtpolitik und Herrschaftsapparat in der Ming-Dynastie*. Wiesbaden: Harrassowitz. In: *Journal of Asian History* 47, 2 (2013), S. 257–259.

Prof. Dr. Wolfgang KUBIN

Meng Zi. Reden und Gleichnisse. Ausgewählt, übers. u. komm. Freiburg im Breisgau: Herder (= Klassiker des chinesischen Denkens; 3), 2012.

Zhuang Zi. Vom Nichtwissen. Ausgewählt, übers. u. komm. Freiburg im Breisgau: Herder (= Klassiker des chinesischen Denkens; 4), 2013.

(Hg. zusammen mit Berthold DAMSHÄUSER) *Orientierungen. Zeitschrift zur Kultur Asiens*, ab 1992 durchgängig erschienen bis 2013.

(Hg. zusammen mit Suizi ZHANG-KUBIN) *minima sinica. Zeitschrift zum chinesischen Geist*, ab 1989 durchgängig erschienen bis 2013.

(zusammen mit mit Suizi ZHANG-KUBIN) *Breviarium sinicum*. Nach chinesischen Zeitschriften Januar–Juni 2012. In: *minima sinica* 2/2012, S. 145–160.

Untersuchungen zum Begriff des höchsten vergöttlichten Ahnen in Bambustexten des Reiches Chu. In: *minima sinica* 2/2012, S. 45–60.

Do not Respect anybody but Yourself? What Confucian Awe Could Mean Today. In: *minima sinica* 2/2012, S.61–73.

The Girl from Chang'an Walks by: Towards the Image of Women in the Tang-Dynasty. Auf Chinesisch erschienen: 面对唐代女性形象, übers. von Zhang Yipin 张依蘋, in: 韩中言语文化研究. *The Journal of Study on Language and Culture of Korea and China* (韩国现代中国研究会/The Korean Society of Study on Modern China, Seoul Korea) 30, 10 (2012), S. 201–208.

„Seit ein Gespräch wir sind [...]“. Zur Problematik des Dialogs in der chinesischen und griechischen Philosophie. Ein Versuch. Als Nachdruck in: Amr EL HAWARY (Hg.) (2012): *Wenn Götter und Propheten reden – Erzählen für die Ewigkeit*. Berlin: EB-Verlag Dr. Brandt (= Studien des Bonner Zentrums für transkulturelle Narratologie, Narratio Aliena? hg. von Stephan Conermann; 3), S. 284–297

Methode und Lektüre. François Jullien und die Deutung chinesischer Philosophie. Auf Chinesisch erschienen: 方法与阅读. 弗朗索瓦 于连与阐中国哲学, übers. von 文心. In: *Dialogue Transcultural* 跨文化对话, 北京: 生活. 读书. 新知三联书店 2012, S. 168–176.

Der Heilige und sein Lehrer. Warum auch Konfuzius der Unterweisung bedurfte. In: Wang JING, Gerd KAMINSKI und Richard TRAPPL (Hg.) (2013): *Konfuzius. Mensch, Macht und Mythos*. Wien: ÖGCF (= Berichte des Österreichischen Instituts für China- und Südostasienforschung; 66), S. 7–20.

Far Understanding, Close Misreading. Towards the Problem of a Possible Encounter between ‚East‘ and ‚West‘. In: *minima sinica* 1/2013, S. 68–77.

(Zusammen mit Suizi ZHANG-KUBIN) Breviarium sinicum. Nach chinesischen Zeitschriften Juli-Dezember 2012. In: *minima sinica* 1/2013, S. 146–160.

‚Goodbye to Grand Delusions!‘ On Modern Chinese Studies as Ideology. In: *minima sinica* 1/2013, S. 78–90.

Is a Chinese History of Chinese Literature Possible? Some Preliminary Remarks about the Problem of (Re-)Writing Literary History in China. In: *Orientierungen. Zeitschrift zur Kultur Asiens* (Themenheft 2011: Is a History of Chinese Literature Possible? Towards the Birth of Chinese Literary Criticism; München: edition global), 2013, S. 65–81.

A Commonwealth of Chinese Literature, or What Should Belong to a History of Chinese Literature in Modern Times? In: *Orientierungen. Zeitschrift zur Kultur Asiens* (Themenheft 2011: Is a History of Chinese Literature Possible? Towards the Birth of Chinese Literary Criticism; München: edition global), 2013, S. 120–131. Auf Chinesisch: Zhongguo xiandai wenxue shi de neirong: Huawen wenxue de datong shijie? 中国现代文学史的内涵: 华文文学的大同世界, übers. von Guo Jianling 郭建玲. In: *Dongwu xueshu* 东吴学术 2010/3, S. 119–123.

Castles, Churches, Common Halls: How to Present Chinese Literature Abroad. In: *Orientierungen. Zeitschrift zur Kultur Asiens* (Themenheft 2011: Is a History of Chinese Literature Possible? Towards the Birth of Chinese Literary Criticism; München: edition global), 2013, S. 132–141.

Mo Yan und die Krise der chinesischen Literatur. Eine Polemik. In: Ylva MONSCHEIN (Hg) (2013): *Chinas subversive Peripherie. Aufsätze zum Werk des Nobelpreisträgers Mo Yan*. Bochum und Freiburg: Projektverlag, S. 107–116.

Translators in Brackets. Or Rambling Thoughts on Translation Work. Auf Chinesisch erschienen: 括号里的译者, 翻译工作随想, übers. von Zhang Yiping 张依苹, 中国人民大学文学院首届国际诗人工作坊 International Poet’s Workshop, Renmin University, 中国人民大学文学院 International Writing Center, 国际写作中心 School of Liberal Arts, Renmin University of China, November 2012, S. 80–86.

(Rezension) Rita WIDMAIER (Hg.) (1990): *Leibniz korrespondiert mit China: Der Briefwechsel mit den Jesuitenmissionaren (1689–1714)*. Frankfurt: Klostermann. In: *Orientierungen* 2/2012, S. 153–154.

(Rezension) Erik ZÜRCHER (2007): *Kouduo richao. Li Jiubiao’s Diary of Oral Admonitions. A Late Ming Christian Journal*. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica. in: *Orientierungen* 2/2012, S. 154–157.

(Rezension) Marián GÁLIK (2004): *Influence, Translation and Parallels: Selected Studies on the Bible in China*. Nettetal: Steyler Verl.-Buchh. In: *Orientierungen* 2/2012, S. 157.

(Rezension) Feng LI (2009): *Der Duft der Kindheit*. Erzählung. Gossenberg: Ostasien-Verl. In: *Orientierungen* 2/2012, S. 158–159.

(Rezension) Silvia KETTELHUT (2006): *Geschäfte übernommen: deutsches Konsulat, Shanghai. Impressionen aus 150 Jahren*. Shanghai: Century Publ. In: *Orientierungen* 2/2012, S. 159–160.

(Rezension) Cord EBERSPÄCHER *et al* (2011): *Düsseldorf in China – China in Düsseldorf*. Düsseldorf: Wumao-Verl. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 148–149.

(Rezension) Raphael J. Zwi WERBLOWSKY (2002): *The Beaten Track of Science: The Life and Work of J.J.M. de Groot*. Wiesbaden: Harrassowitz. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 149–150.

(Rezension) ZHANG Yushu 张玉书, Horst THOMÉ *et al.* (Hg.) (2007): *Literaturstraße. Chinesisch-deutsches Jahrbuch für Sprache, Literatur und Kultur*. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 151–152.

(Rezension) Birgit HÄSE und Carsten STORM (Hg.) (2009): „Eroberungen aus dem Archiv“: *Beiträge zu den Kulturen Ostasiens; Festschrift für Lutz Bieg*. Wiesbaden: Harrassowitz. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 152–154.

(Rezension) Philip CLART und Paul CROWE (Hg.) (2009): *The People and the Dao: New Studies in Chinese Religion in Honour of Daniel L. Overmyer*. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 154–156.

(Rezension) Beiling HUANG (2012): *Ausgewiesen. Über China*. Berlin: Suhrkamp. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 159–160.

(Rezension) Qiji XIN (2011): *Kiefern im Schnee*. Gedichte. Aus dem Chinesischen übertragen und herausgegeben von Monika Gänßbauer. Mit sechs Kalligrafien von Wang Weifan. Bochum: Projekt-Verl. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 156–157.

(Rezension) Doris DISTELMAIER-HAAS (2010): *Du mit deinen Knospenschritten*. Katzensgedichte, Katzenbilder. Bad Honnef: Horlemann. In: *Orientierungen* 1/2013, S. 157–159.

(Übersetzung) Zhao YE (2012): *Zurück in die Gärten*. Gedichte, mit Federzeichnungen von Christian Thanhäuser. Ottensheim/Donau: Edition Thanhäuser.

(Übersetzung) Lian YANG (2013): *Konzentrische Kreise*. Ein Poem, Aus dem Chinesischen u. mit einem Nachwort von Wolfgang Kubin. München: Carl Hanser Verlag (= Edition Lyrik Kabinett bei Hanser; 27).

8.8 Sonstiges

Dr. Christian SCHWERMANN

24.09.2013 Organisation und Leitung des Panels „Klassiker in neuem Gewand“, XXXII. Deutscher Orientalistentag, Universität Münster

Bericht der Bibliothek

Die Bibliothek der Abteilung für Sprache und Geschichte Chinas befindet sich im Regina-Pacis-Weg 7. Die Sammelschwerpunkte der Bibliothek liegen in den Bereichen Geschichte, Religion, Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Philosophie, Geographie sowie Literatur. Der Be-

stand wurde aufgrund einer Systematik von A bis Z nach Gruppensignaturen aufgestellt. Seit Mai 2009 wird der neue Bestand nach dem Prinzip der DDC-Notation (Dewey-Dezimalklassifikation) signiert und im HBZ-Verbundkatalog katalogisiert. Seit Mai 2010 wird ein Teil des alten Bestands nach dem Prinzip der DDC-Notation umsigniert und im HBZ-Verbundkatalog katalogisiert (Retro-Katalogisierung).

Im Berichtszeitraum (1.10.2012 – 30.12.2013) wurden 762 Bände monographisch inventarisiert und katalogisiert. Von den insgesamt 762 inventarisierten Materialien wurden uns 131 geschenkt. Bei den übrigen handelt es sich entweder um neue Ware oder um Ergänzungen der in der Bibliothek bereits vorhandenen Werke. Der Zeitschriftenbestand kann in der Zeitschriftendatenbank ZDB recherchiert werden. Insgesamt verfügen wir über einen Bestand von 438 Zeitschriften.

Der Bestand an Standardwerken und Zeitschriften ist zum Teil für Besucher der Bibliothek frei zugänglich und kann im Lesesaal eingesehen werden. Im Lesesaal stehen insgesamt 7 Plätze für Studierende zur Verfügung. Die meisten Bücher oder Zeitschriften befinden sich jedoch in den Büros. Je nach Bedarf können die Bücher von Hilfskräften geholt werden. Außerdem steht ein Rechner im Lesersaal für die Literatursuche zur Verfügung. Informationen zu Büchern nach 1994 kann man im Allegro-System im Rechner finden. Ältere Werke können im Zettelkasten recherchiert werden. Werke, die nach Mai 2009 in Aleph katalogisiert wurden, können sowohl in Bokis als auch im Hauptkatalog der ULB gefunden werden.

Öffnungszeiten der Bibliothek:

Mo. – Fr. 9.00 – 17.00 Uhr

Kontakt zur Bibliothek:

Yanyan LIU

E-Mail: bibliothek-sinologie@uni-bonn.de

9. Abteilung für Südostasienwissenschaft

9.1 Personal

9.1.1 Mitarbeiter und Lehrbeauftragte

Professoren	Prof. Dr. Christoph ANTWEILER (Abteilungsleiter)
Wissenschaftliche Mitarbeiter	Simone CHRIST, M.A. Berthold DAMSHÄUSER (OStR i.H.; Indonesisch) Dr. Oliver PYE Frank Seemann, M.A.
Lektoren	Christa Saloh-Förster, Dra. Xuan Thi Hang NGUYEN
Lehrbeauftragte	Marion FRENGER Christine HOTTENROTT Phuong LE TRONG, M.A. (Vietnamesisch) Luyen REINECKE Kerstin SCHIELE Luky Setyarini Trang Dai VU Inga WELLER Dr. Rainer WERNING
Sekretariat	Manuela KRANHOLD

9.1.2 Gastwissenschaftler

—

9.2 Abschlußarbeiten

9.2.1 Dissertationen

Elena Arsenievna KIM	<i>International Development and Research in Central Asia: Exploring the Knowledge-Based Social Organization of Gender</i>
----------------------	--

9.2.2 Masterarbeiten

Nastasja AXLER	<i>Integration vietnamesischer MigrantInnen in Deutschland – Ein Vergleich zwischen der Integration der Bootsflüchtlinge und den ehemaligen VertragsarbeiterInnen der DDR</i>
Frank ARENZ	<i>Die politische Lage Thailands in der Post-Thaksin-Ära</i>
MUSTAFAI (geb. Schmack)	<i>Synkretismus in Mitteljava als Fallbeispiel für Südostasien</i>
Miriam SANMUKRI	<i>Gemeindebasierter Tourismus und Dynamiken sozialer Organisationen in Soroloya, Java</i>
Monique GERSON	<i>Entwicklung, Ethnologie und Ethik – Neuralgische Aspekte einer ethisch verantwortlichen Entwicklungszusammenarbeit aus entwicklungs-ethnologischer Perspektive</i>
Nathalie WADKIEN	<i>Kultur als Wirtschaftsfaktor: Ethnotourismus in Thailand und Vietnam</i>

9.2.3 Bachelorarbeiten

May Ann BARREDO	<i>Die Entstehung des Nationsbewusstseins auf den Philippinen in der spanischen Kolonialherrschaft</i>
Ute BRAUN	<i>Indonesier in Deutschland</i>
Nathalie CHANDRA	<i>Zwischen Assimilationsdruck und Segregation: Die chinesische Diaspora Indonesiens</i>
Nan Yi Yi CHIT	<i>Die koloniale Stadtentwicklung Ranguns (Birma)</i>
Tung DANG-PHAN	<i>Agent Orange und die Folgen</i>
Poh Vee FOONG	<i>Sozioökonomische Ungleichheit in Singapur</i>
Oliver FUNK	<i>Entsendeland Philippinen – Arbeitsmigration als Allheilmittel für Land und Leute</i>
Nicole GABLER	<i>Common and New Country Classifications from a Comparative Perspective – A Case Study on Vietnam</i>
Alina JENSCH	<i>Die wirtschaftliche Rolle ethnischer Chinesen in Thailand</i>
Esther LUFT	<i>Zwischen Integration und Exklusion. Kleinbauern und Palmöl auf Sumatra</i>
Leonie MÜLLER-MÖWES	<i>Die Reisterrassen der Ifugao und ihre Bedeutung als UNESCO Weltkulturerbe</i>
Hoang Hai NGUYEN	<i>„Zivilgesellschaft in Vietnam“ – Entwicklungsperspektiven in einem sozialistischen Staat</i>
Nowak NURMAN	<i>Nationalism in Malaysia: The Challenge in Building a Nation in a Plural Society</i>

Frederika ORR	<i>Ethnische Minderheiten im Grenzgebiet von Thailand</i>
Camilla OSTIA	<i>Die Problematik der chin. Minderheit in Indonesien zur Erforschung der Ursache des nasalah-cina</i>
Gero SIMONE	<i>Pressefreiheit in Indonesien</i>
Shira STEDEM	<i>Der engagierte Buddhismus im Theravada Buddhismus am Beispiel Myanmar</i>
Christian SUCHTA	<i>Informelle Müllentsorgung in Indonesien – Akteure, Lebensräume, Abhängigkeiten</i>
Hadi TALEGHANI-NIA	<i>Die Bombenanschläge auf Bali 2002 und die Auswirkungen auf den Tourismus</i>
Esther TENBERG	<i>Aung San Suu Kyi on Display</i>
Mara THOMAS	<i>Migration von SOA nach Taiwan-Der Fall philippinischer Arbeitsmigranten</i>
Huyen TRANG DANG	<i>Das medial vermittelte Bild von Vietnam und den Vietnamesen in Deutschland</i>

9.3 Drittmittelprojekte

Dr. Oliver PYE	Stadt, Land, Fluss: eine politische Ökologie des Sungai Kapuas (Kalimantan,Indonesien) Zusammen mit Prof. Michael Flitner, Universität Bremen, Laufzeit Dezember 2011–November 2014.
----------------	---

Zusammenfassung:

Mit einer Länge von über 1.000 km ist der Sungai Kapuas in West Kalimantan, Borneo, der längste Fluss Indonesiens. Er steht beispielhaft für die konflikthafte Multifunktionalität von Flüssen in Südostasien, deren Politische Ökologie über die radikale Transformation des ländlichen Raums verändert wird. Dies führt aktuell zur Herausbildung neuer Konfliktfelder im Bereich der landwirtschaftlichen und industriellen Nutzung des Flusses, hinsichtlich des Zugangs zu Trinkwasser, der Gefährdung durch toxische oder ungereinigte Abwässer und weiterer Fragen des „watershed management“. Zielsetzung des Forschungsprojektes ist eine raumtheoretisch fundierte Analyse des Verhältnisses zwischen Stadt und Land im Hinblick auf die fluide Ressource Wasser. Die Politische Ökologie der städtischen Trink- und Abwasserversorgung wird dabei in Beziehung zu der Transformation gesellschaftlicher Naturverhältnisse des Flusses stromaufwärts gesetzt. Die Stadt Pontianak wird hierbei als Arena aufgefasst, in der Akteure über verschiedene Formen ökonomischer und politischer Intervention

die Veränderungen im Landesinneren mit verursachen, welche ihrerseits über die Ressource Wasser auf die Stadt zurückwirken.

Dr. Oliver PYE

Die Entstehung sozialer Bewegungen im Kontext von Prekarisierung und Transnationalität in Südostasien

DFG Projekt, 2009-2012, verlängert bis Mai 2013

Das Projekt konnte erfolgreich qualitative empirische Sozialforschung mit Arbeiter_innen der Textilindustrie (Thailand), in Call Centres (Philippinen) und der Palmölindustrie (Malaysia) durchführen. Es ist gelungen, dreiphasige Langzeitstudien umzusetzen, die aus biographischen Interviews, Tiefeninterviews und Gruppendiskussionen bestanden. Die innovative Vorgehensweise, die die spezifische Methodik der einzelnen Elemente (insbesondere die narrative Erzählung, die problemorientierte Reflektion und die intern referenzierten Gruppendynamik) mit der über einen längeren Zeitraum zu den gleichen Arbeiter_innen wiederkehrenden Gesamtuntersuchung verknüpfte, war massgeblich für die Qualität der Projektergebnisse. Die transkribierten und übersetzten Interviews (insgesamt 230) und Gruppendiskussionen (insgesamt 24) liefern wertvolle Innenansichten der Arbeiter_innen dieser erfolgreichen und expandierenden Industrien in dieser Wachstumszone der Weltwirtschaft.

9.4 Gastvorträge in der Abteilung

22.10.2012 *Franz Magnis-Suseno- Leben und Wirken eines deutschstämmigen Jesuiten in Indonesien*

Dr. Heinz SCHÜTTE

18.12.2012 *From Panegyrics to The End of Poetry: An Introduction to Burmese Verse with reading of selected poems from the anthology*

ko ko thett

Bones Will Crow: 15 Contemporary Burmese Poets translated and edited by ko ko thett and James Byrn (Arc Publications, UK 2012):

ko ko thett is 'a poet by choice and Burmese by chance'. He is also an activist and independent researcher and has lectured, written, and commented extensively on Burma since the late 1990s. Born in Rangoon (Yangon) in 1972, he left Burma after a spell of detention in July 1997. He went to Thailand, and then in 2000 to Finland. He has been reading peace and conflict studies at the University of Helsinki since 2002. Today he writes almost exclusively in English. *ko ko thett* is now studying at the Institute for International Development at the University of Vienna.

19.12.2012 Weihnachts-Filmabend „Tokyo Godfathers“

- 12.06.2013 *Modernisierung, Meditation und Religionspolitik: Entwicklungen im laotischen Buddhismus zwischen Parteikontrolle und sozialer Differenzierung*

Dr. Patrice LADWIG

Der laotische Buddhismus ist seit der Revolution von 1975 eng mit der Religionspolitik der kommunistischen Partei verbunden. Seit der wirtschaftlichen und politischen Öffnung von Laos in den 1990er Jahren, gewinnt der Buddhismus auch wieder in der politischen Arena an Bedeutung: Staatsrituale und Riten für gefallene ‚Revolutionshelden‘ zeigen hier auf eine enge Verzahnung von Partei und Religion. Gleichzeitig gibt es eine Tendenz zur sozialen Differenzierung im urbanen Buddhismus u. es bildet sich langsam ein moderner Buddhismus heraus, der sich durch soziales Engagement (kologie, Gesundheit, Entwicklungsprogramme) und neue Formen der Meditation auszeichnet. Der Vortrag geht vor allem auf diese neuen Formen des Buddhismus ein, die teilweise im Widerspruch zur offiziellen Religionspolitik u. d. Instrumentalisierung durch die politische Führung stehen. Dr. Patrice Ladwig hat Ethnologie u. Soziologie studiert, Promotion in Sozialanthropologie an der Universität Cambridge 2008. Anstellungen an der Universität Bristol (Institut für Buddhismusstudien), derzeit am Max-Planck-Institut für Ethnologie (Halle, Saale). Er ist Herausgeber (mit Paul Williams) von *Buddhist Funeral Cultures of Southeast Asia and China* (Cambridge University Press, 2012) u. hat zahlreiche Zeitschriftenaufsätze zu Religion u. Buddhismus in Laos veröffentlicht.

- 26.06.2013 *Thailands Entwicklung geprägt durch Banken und Buddhismus*

Mark TEUFEL

Obwohl die Junta der thailändischen Generäle es 2007 trotz Demonstrationen von Mönchen und aktiven Buddhisten ablehnte, den Buddhismus als Staatsreligion in die Militärverfassung aufzunehmen, spielt er doch defacto die Rolle einer Staatsreligion. Der Buddhismus wird seit König Mongkut (Rama III) durch die Monarchie beherrscht, mit einer kurzen Periode der Einflussnahme durch die Regierung während der Herrschaft des faschistischen Diktators Phibul. Mark Teufel, geb. in Deutschland, 60 Jahre alt, war Unternehmer, Berater für Unternehmen und UNO-Organisation, Journalist, jetzt angestellter Projektmanager. Ca. 20 Jahre SOA-Erfahrung mit Schwerpunkt Thailand, geheiratet in thailändische Familie, Autor der Thailand-Jahrbücher 2006 bis 2011 und anderer Bücher über thailändische Geschichte und Politik. Seit 2009 mit Lebensmittelpunkt Deutschland.

- 24.07.2013 Dichterlesung Indonesisch/Deutsch (mit anschließender Diskussion) der indonesischen Schriftstellerin Dorothea Rosa HERLIANY

Dorothea Rosa Herliany gehört zu den bedeutendsten Figuren der zeitgenössischen indonesischen Literatur. Insbesondere ihre Gedichte haben in der indonesischen Öffentlichkeit ein lebhaftes Echo gefunden u. gelten manchen Kritikern als „Manifest des indonesischen Feminismus“. Die Lyrikerin wurde am 20. Oktober 1963 im zentraljavanischen Magelang geboren. 1987 erschien ihre

erste Lyriksammlung *Nyanyian Gaduh* (Lauter Gesang). In der Folge hat sie mehr als zwanzig Bücher veröffentlicht und wurde mehrfach ausgezeichnet, u.a. mit dem bedeutendsten indonesischen Literaturpreis, dem Khatulistiwa-Award. Eine Sammlung mit deutschen Übersetzungen ihrer Gedichte erschien im Jahre 2009 unter dem Titel *Schenk mir alles, was die Männer nicht besitzen*. Übersetzungen von zwei ihrer Kurzgeschichten erschienen in *Orientierungen* 1/2002.

19.11.–02.12.2013

Den Mutigen eine Stimme geben. Medien- und Meinungsfreiheit in Südostasien
Posterausstellung des Asienhauses

Wie zeigt sich öffentlicher Protest oder Regierungskritik in ausgewählten Ländern Südasiens? Wie wird mit oppositionellen Gruppen oder einzelnen DissidentInnen verfahren? Welche Auswirkungen hat dies auf die Medienlandschaft und die Nutzung von Medien in den einzelnen Ländern? Welche neuen Medien werden von AktivistInnen genutzt und welche Art der Kommunikation entzieht sich der staatlichen Kontrolle?

19.11.2013 Eröffnungsvortrag zur Ausstellung: Emmalyn Liwag Kotte: Medien- und Meinungsfreiheit auf den Philippinen

10.12.2013 *No Call for Action? Why There Is No Union (Yet) in Philippine Call Centers*
Niklas REESE

The lecture presents findings from a qualitative study which focused on young urban professionals in the Philippines who work(ed) in international call centers – workplaces usually characterized by job insecurity and other forms of precarity, factory-like working conditions, and disembeddedness. Nevertheless, trade unions in these centers have not come into existence. Why collective action is not chosen by call center agents as an option to tackle the above mentioned problems – this is what the research project tried to understand. After giving some explanation under which circumstances we can expect political activism to emerge and outlining some work related problems identified by Filipino call center agents, the lecture will focus on the strategies the agents employ to counter these problems (mainly accommodation and everyday resistance). By highlighting five objective and five subjective reasons (or reasons by circumstances and reasons by framing), it is concluded that it is not repressive regulation policies, but rather the formative power and the internalization of discourses of rule within individual life strategies that are preventing the establishment of unions and other collective action structures.

13.12.2013 *Social Stratification in Vietnam Today*

Prof. Cuong The BUI, Southern Institute of Sustainable Development, Ho Chi Minh City, Vietnam

Zum gegenwärtigen Stand der gesellschaftlichen Entwicklung und der sozialwissenschaftlichen Forschung in Vietnam.

9.5 Symposien, Workshops und Kongresse in der Abteilung

26.10.–28.10.2012

Südostasien Heute: Dynamiken, Widersprüche, Perspektiven (Tagung 26.10. bis 28.10.12)

Vor dem Hintergrund gegenwärtiger gesellschaftlicher Modernisierungsprozesse wurden soziale, ökonomische, ökologische und politische Dynamiken hinterfragt und miteinander diskutiert.

Nov. 2012 Gunnar Peters: Myanmar-Intensivkurs

Crash-Kurs in Blockveranstaltungen an drei Wochenenden mit 15 Teilnehmern

9.6 Vorträge von Mitarbeitern der Abteilung (inkl. Medienarbeit)

Prof. Dr. Christoph Antweiler

25.11.2012 *Makassar: Kosmopolitisches Leben früher und heute.* Vortrag in der Indonesischen Botschaft, Berlin.

03.05.–05.05.2013

Referent auf Deutschem Humanisten Tag Hamburg 2013.

17.07.2013 *Humanism beyond the West. Anthropological Basics for a Realistic Cosmopolitanism.* Käte Hamburger Kolleg.

Simone CHRIST, M.A.

05.12.2012 *Nur eine SMS entfernt – Transnationales Familienleben philippinischer Arbeitsmigranten.* Dies Academicus, Universität Bonn, Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies.

10.03.2013 *„They Started Acting like Parents“ – Transnational Family Lives of Filipino Migrant Workers.* Im Rahmen des 2nd Annual Southeast Asian Studies Symposium, Universität Oxford.

18.06.2013 *„We All have to Sacrifice“ – Legitimacy and the Notion of Sacrifice in Philippine Migration.* Vortrag im Rahmen der International Conference „Mobilizing Religion: Networks and Mobility“, Universität Bonn, Crossroads Asia.

Phuong LE TRONG, M.A.

25.06.2013 *Die kulturellen Aspekte bei der Stärkung der Menschenrechte in Myanmar.* Vortrag bei amnesty international, Münster.

04.12.2013 *Henry Kissinger und Vietnam.* Vortrag im DIES-Panel: „Henry Kissinger und Asien“, Universität Bonn.

Dr. Oliver PYE

11.10.–12.10.2012

Scaling Up: Space and Labour in Palm Oil's Political Ecology. Vortrag im Rahmen der Konferenz „The Political Ecology of Agrofuels“, Berlin.

15.01.2013 *Umkämpfte Räume. Agrotreibstoffe, Palmöl und Konflikte in Südostasien*. Universität Göttingen.

13.03.2013 *The Palm Oil Precariat. Transnationalism and the Making of Social Movements*. Maastricht University.

14.03.2013 *Precarious Lives. Methodological Challenges in Researching Transnational Biographies*. Maastricht University.

22.03.2013 Das Palmölprekariat. Vortrag auf dem Workshop „Prekarität als soziologisches Konzept“, Universität, Friedrich-Schiller-Universität Jena.

19.04.2013 *Sozial-ökologische Wirkungen und Konflikte: Fallstudien Asien*. Tagung der BMBF-Forschungsgruppe „Fair Fuels?“ Biokraftstoffe zwischen Sackgasse undEnergiewende: Diskurse, Effekte und Konflikte aus transnationaler Perspektive, Berlin.

02.09.2013 *Politik statt Siegel. Welche Alternative Wege braucht es?* Podiumsdiskussionsbeitrag auf der Veranstaltung: „Außer Kontrolle? Palmölproduktion in Indonesien“. Brot für die Welt, Berlin.

25.09.2013 *Flight or Fight? Migrant Workers, Precarity and Everyday Resistance in the Palm Oil Industry*. Zentrum für Entwicklungsforschung (ZEF), Bonn.

9.7 Publikationen von Mitarbeitern der Abteilung

Prof. Dr. Christoph ANTWEILER

Inclusive Humanism. Anthropological Basics for a Realistic Cosmopolitanism. Göttingen: V+R Unipress & Taipeh: National Taiwan University Press (= Reflections on (In) Humanity, 4), 2012

Was ist den Menschen gemeinsam? Über Kultur und Kulturen. Sonderausgabe der 2., aktual. und erw. Aufl. 2009. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft (= WBG Bibliothek), 2012.

(Hg. zusammen mit Anna-Katharina HORNIDGE) *Environmental Uncertainty and Local Knowledge. Southeast Asia as a Laboratory of Global Change*. Bielefeld: Transcript Verlag (= Global Studies), 2012.

Budaya Universalia Raya. Sebuah Dasar bagi Humanisme terbuka di Indonesia. In: *Jurnal Sajak* 5, 6 (2013), S. 9–31.

Pan-cultural Universals. A Fundament for an Inclusive Humanism. In: Jörn RÜSEN (Hg.) (2013): *Approaching Humankind. Towards an Intercultural Humanism*. Göttingen/Taipeh: V+R Unipress and National Taiwan University Press (= Reflections on (In)Humanity, 6), S. 37–68.

Alltags-Kosmopolitismus in Indonesien? Transdifferenz in Makassar, Süd-Sulawesi. In: *Asien* 127, 1 (2013), S. 8–20

Entwicklungsethik auf kosmopolitischem Fundament. In: Frank BLISS und Marco Heinz (Hg.) (2013): *Ethik in der Praxis der Entwicklungszusammenarbeit*. Bonn: Politischer Arbeitskreis Schulen (= *Entwicklungsethnologie*, Jg. 20, H. 1/2), S. 44–72.

Anthropological Disciplines in Japan and the German-Speaking World. A Comparative Perspective Inspired by Oka Masao". In: Josef KREINER (Hg.): 日本民族学の戦線、戦後、岡正雄と民族学の草分け. Tōkyō: Tōkyōdō, 2012, S. 272–305

Moderne à la Makassar – Daeng Patompo plant die Stadt. In: *Kita. Das Magazin der Deutsch-Indonesischen Gesellschaft* 1/12 (2012), S. 38–47.

Zwischen uns liegen Welten – was uns dennoch verbindet. In: Christoph HUBER und Manuel HALSEBAND (Hg.) (2012): *Zwischen uns liegen Welten? – den Umgang mit Unterschieden gestalten*. Tübingen: Ruth Cohn Institute, S. 9–17.

Verstehen und Verständigung in ethnologischer Sicht. In: Klaus FISCHER & Hamid Reza YOUSEFI (Hg.) (2012): *Verstehen und Verständigung in einer veränderten Welt. Theorien – Probleme - Perspektiven*. Berlin: Springer VS, S. 17–25.

(zusammen mit Anna-Katharina Hornidge) Introduction. The Nexus of Agency, Knowledge and Environmental Change in Southeast Asia. In: Anna-Katharina HORNIDGE und Christoph ANTWEILER (Hg.) (2012): *Environmental Uncertainty and Local Knowledge. Southeast Asia as a Laboratory of Global Change*. Bielefeld: Transcript Verlag (= Global Studies), S. 1–29.

Religiosität verbindet Kulturen. Kulturvergleichende Fragen und Befunde. In Ulrich Kropac, Uto Meier und Klaus König (Hg.) (2012): *Jugend, Religion, Religiosität. Resultate, Probleme und Perspektiven der aktuellen Religiositätsforschung*. Regensburg: Friedrich Pustet, S. 199–222.

On Cultural Evolution. A Review of Current Research toward a Unified Theory of Societal Change. In: *Anthropos* 107, 1, S. 217–227.

Kulturwissenschaft jenseits modischer Extreme. Ethnologie als Kulturanthropologie. In: Stephan CONERMANN (Hg.) (2012): *Was ist Kulturwissenschaft? Zehn Antworten aus den „Kleinen Fächern“*. Bielefeld: Transcript Verlag, S. 47–81.

Stadtethnologie. In: Hans FISCHER und Bettina BEER (Hg.) (2012): *Ethnologie. Einführung und Überblick*. 7. Auflage. Berlin: Dietrich Reimer (= Ethnologische Paperbacks), S. 357–370.

Simone CHRIST, M.A.

Religion auf den Philippinen. In: Markus PORSCHE-LUDWIG und Jürgen BELLERS (Hg.) (2012): *Handbuch der Religionen der Welt*. Band 2: *Afrika und Asien*. Nordhausen: Traugott Bautz, S. 1241–1248. Auch online verfügbar unter: www.bautz.de.

Santo Niño, Sugo & Sinakulo. Glaube, Frömmigkeit, religiöse Vielfalt. In: Niklas REESE und Rainer WERNING (Hg.) (2012): *Handbuch Philippinen. Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Kultur*. 4. akt. und erw. Auflage. Berlin: Horlemann, S. 415–420.

Berthold DAMSHÄUSER

(Hg. zusammen mit Prof. Dr. Wolfgang KUBIN) *Orientierungen – Zeitschrift zur Kultur Asiens*; seit 1992.

Teks, Susastra, dan Pertukaran Budaya [Text, Belletristik und Kulturaustausch] In: *Jurnal Kritik* 3/2012, S. 79–91.

Bahasa Indonesia dan Puisi [Lyrik und indonesische Sprache]. In: *Majalah Tempo*, 25. November 2012, S. 54.

Jati Diri dan Bahasa Indonesia [Identität und indonesische Sprache]. In: *Majalah Tempo*, 28. April 2013, S. 98.

Camkanlah: Indonesia Adalah Sarang Toleransi [Merkt Euch: Indonesien ist ein Hort der Toleranz]. In: *Jurnal Sajak* 6/2013, S. 66–71.

Evolusi Bahasa dan Manusia Indonesia [Evolution der indonesischen Sprache und des ‚Indonesischen Menschen‘]. In: *Majalah Tempo*, 25. Juni 2013, S. 67.

(Übersetzung mit gemeinsam mit Agus R. SARJONO) Di Hutan, di Sungai, di Pucatnya Muka. Tujuh Sajak Herman Hesse [Lyrik von Hermann Hesse in indonesischer Übersetzung]. In: *Jurnal Sajak* 6/2013, S. 89–95.

Phuong LE TRONG

(Hg. zusammen mit Ute KÖSTER und Christina GREIN) *Handbuch Myanmar. Gesellschaft. Politik. Wirtschaft. Kultur. Entwicklung*. Berlin: Horlemann, 2013.

Hg. zusammen mit Hans-Bernd ZÖLLNER *et al.*) *Trade, Trust, Transition*. Yangon: Friedrich Ebert Foundation und Myanmar Egress.

Im Land des Lichts und des Schattens. In: Christina GREIN und Ute KÖSTER (Hg.): *Armutsbekämpfung in Myanmar*. Essen: Asienstiftung (= Focus Asien; 35), S. 34–36.

(Zusammen mit Franziska BLUM und Ute KÖSTER) Burma in Bewegung? In: *Welttrends, Zeitschrift für Internationale Politik* 82 (Potsdam 2012), S. 135–137.

Tracing the Discourses on Civil Society in Vietnam – A Narrative from Within. In: Gabi WAIBEL, Judith EHLERT und Hart FEUER (Hg.) (2013): *Southeast Asia and the Civil Society Gaze*. London: Routledge, S. 171–186.

Zusammen mit Hart FEUER and Judith EHLERT) Conclusion: The Civil Society Gaze In: Gabi WAIBEL, Judith EHLERT und Hart FEUER (Hg.) (2013): *Southeast Asia and the Civil Society Gaze*. London: Routledge, S. 253–264.

Zivilgesellschaft: Gelände mit vielen Nebenpfaden. In: Ute KÖSTER, Phuong LE TRONG und Christina GREIN, Christina (Hg.) (2013): *Handbuch Myanmar. Gesellschaft. Politik. Wirtschaft. Kultur. Entwicklung*. Berlin: Horlemann, S. 384–392.

Dr. Oliver PYE

(Hg. zusammen mit Melanie PICHLER) Focus Environment. In: *ASEAS – Austrian Journal of South-East Asian Studies* 5, 2 (2012) (edited journal).

(Hg. zusammen mit Eva Fuhrmann, Kerstin Schiele und Luise WEISS (2012): Arbeitswelten. Alltag und Kämpfe in den Werkstätten der Globalisierung. In: *Südostasien* 3/2012 (edited journal).

Editorial: Changing Socio-Natures in Southeast Asia. In: *ASEAS – Austrian Journal of South-East Asian Studies* 5, 2 (2012), S. 198–207.

Carbon Markets and REDD in South-East Asia: An Interview with Chris Lang from REDD-Monitor. In: *ASEAS – Austrian Journal of South-East Asian Studies* 5, 2 (2012), S. 352–358.

(Zusammen mit Martin C. LUKAS, Julia, Irendra RADJAWALI und Michael FLITNER) The Conflict-Laden Multi-Functionality of the Kapuas River in Kalimantan, Indonesia. In: *ASEAS – Austrian Journal of South-East Asian Studies* 5, 2 (2012), S. 359–368.

(Zusammen mit Ramlah DAUD, Yuyun HARMONO und TATAT) Precarious Lives: Transnational Biographies of Migrant Oil Palm Workers. In: *Asia Pacific Viewpoint* 53, 3, S. 330–342.

(Hg. zusammen mit Jayati BHATTACHARYA) *The Palm Oil Controversy. A Transnational Perspective*. Singapore: ISEAS, 2012.

Mogok! Arbeitswelten der Palmölindustrie. In: *Südostasien* 3/2012, S. 32–33.

The Palm Oil Controversy. Introduction. In: Oliver PYE und Jayati BHATTACHARYA (Hg.) (2012): *The Palm Oil Controversy. A Transnational Perspective*. Singapore: ISEAS, S. 1–18.

An Analysis of Transnational Environmental Campaigning around Palm Oil. In: Oliver PYE und Jayati BHATTACHARYA (Hg.) (2012): *The Palm Oil Controversy. A Transnational Perspective*. Singapore: ISEAS, S. 179–198.

(Zusammen mit Melanie PICHLER) Wenn die Lösung zum Problem wird: Agrotreibstoffe und der Palmölboom in Indonesien. In: Helmut SCHNEIDER, Rolf JORDAN und Michael WAIBEL (Hg.) (2012): *Umweltkonflikte in Südostasien*. Berlin: Horlemann, S. 139–164.

Trang-Dai VU

Lehrbuch der vietnamesischen Sprache. Hamburg: Helmut Buske, 2013.

9.8 Sonstiges

30.05. –31.05.2013

Exkursion nach Leiden (NL): Besuch von Ethnologischen Museen in Leiden und Amsterdam.

07.06.–08.06.2013

Besuch Universität Trier: Trier-Bonner-Südostasien-Konferenz 2013

9.8.2 Einladungen auswärtiger Institutionen/sonstige relevante Aktivitäten

Berthold DAMSHÄUSER

01.12.2012 Berthold Damshäuser wurde vom Rumah Puisi Taufiq Ismail (Literaturhaus des indonesischen Dichters Taufiq Ismail) in Bukittinggi/Indonesien zu einer Lesung/einem Vortrag zur Lyrik von Goethe, Celan und Brecht eingeladen. Die Veranstaltung fand am 1. Dezember 2012 statt. Außerdem nahm er am 3. Dezember in Jakarta an einer Sitzung der Deutsch-Indonesischen Kommission für Sprache und Literatur teil.

02.2013 Berthold Damshäuser wurde im Februar 2013 vom Goethe-Institut Jakarta zu weiteren Präsentationen des vom ihm herausgegebenen siebten Bandes (Georg Trakl) der „Seri Puisi Jerman“ (Reihe deutscher Lyrik in indonesischer Übersetzung) sowie des Goethe-Gedichtbandes in indonesischer Übersetzung eingeladen. Die Präsentationen (Lesungen und Diskussionen) fanden in Semarang (Unnes-Universität), Solo (Taman Budaya), Magelang (OHD-Museum), Yogyakarta (Sunan-Kalijaga-Universität), Surabaya (Universitas Negeri und Wisma Jerman) und Malang (Universitas Negeri Malang) statt. Anfang März nahm er an einer zweitägigen Tagung der H.B.-Jassin-Literaturstiftung (*Yayasan Dokumentasi Sastra H.B. Jassin*) in Bogor teil.

09.2013 Berthold Damshäuser nahm Ende September 2013 an einer Konferenz (*Seminar Tamadun Alam Melayu*) in Tanjung Pinang (Indonesien) teil und hielt einen Vortrag zum Thema „Dipandang dari Seberang: Kemelayuan di Mata Orang Jerman“ (Blick aus der Ferne: Malaiische Kultur aus deutscher Sicht).

Phuong LE TRONG

03.05.–04.05.2013

Tagungs-Koordinator „Myanmar on the way towards social and ecological Justice“. Tagung in Kooperation mit der Burma-Initiative und der Evangelischen Kirche im Rheinland

11.11.2013 (Zusammen mit Prof. Dr. Christoph Antweiler) Workshop on Foreign Cultural and Educational Policy in Transition Countries using the Example of Myanmar. BICC (Bonn International Center for Conversion) und ifa (Institute for Foreign Cultural Relations), Bonn.

02.12.–03.12.2013

DAAD-Roundtable „Higher Education Co-operation with Myanmar”, Berlin.

12.12.–18.10.2013

Fact Finding Mission to University of Yangon, Myanmar.

Im Rahmen einer Förderung des Goethe-Instituts Jakarta war der indonesische Schriftsteller und Literaturwissenschaftler Agus R. Sarjono im April 2013 Gast der Südostasienabteilung. Gemeinsam mit Berthold Damshäuser arbeitete er an einem Übersetzungsprojekt (Übertragung von Gedichten Rainer Maria Rilkes ins Indonesische).